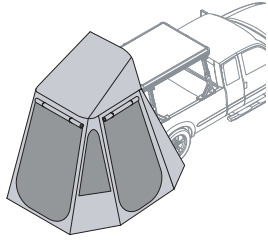
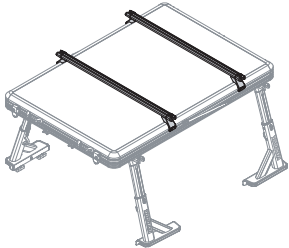


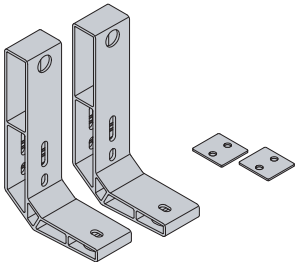
## AVAILABLE ACCESSORIES



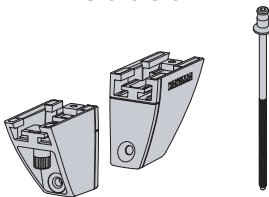
**SkyPeak HD Annex**  
#8007514



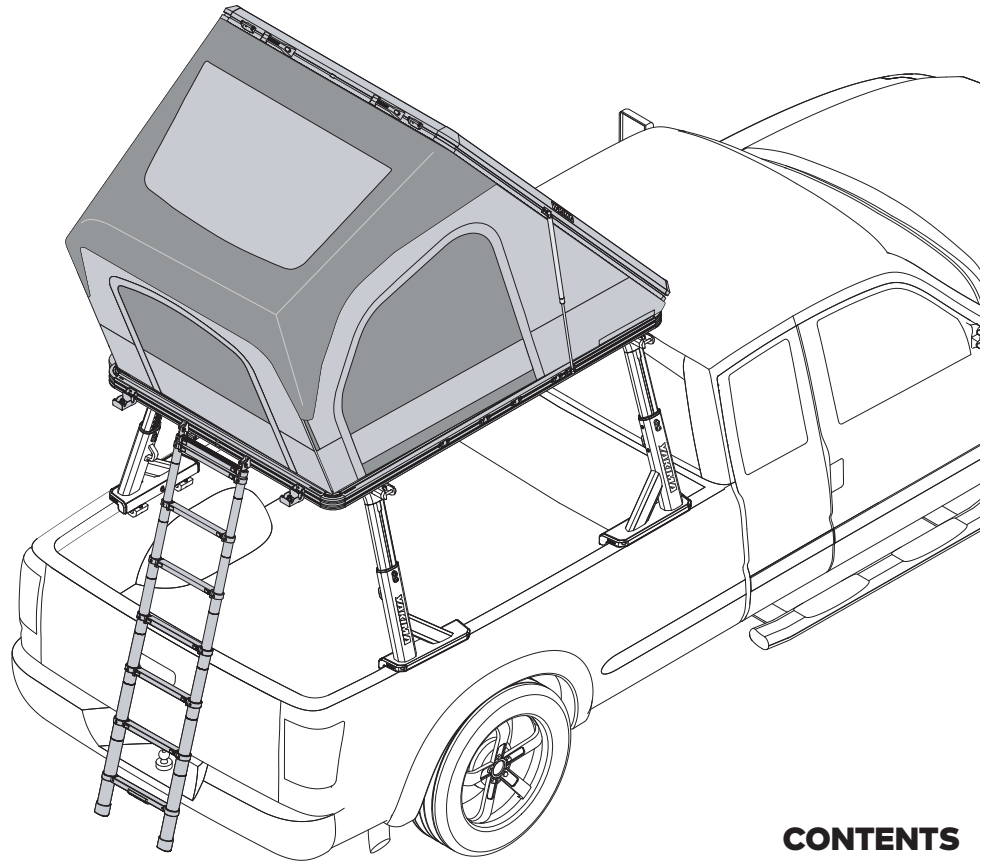
**SkyPeak HD Crossbar Kit**  
#8007513



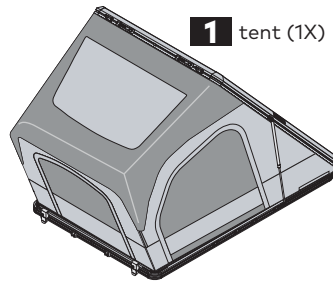
**SkyPeak HD Side Bracket**  
#8005071



**Tent Clamp, Pair**  
#8005072



## CONTENTS



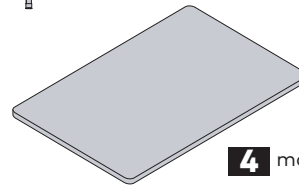
**1** tent (1X)



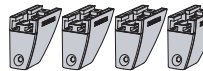
**2** ladder (1X)



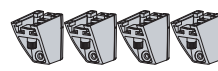
**3** shoe bag (2X)



**4** mattress (1X)



**5** clamp (static) (4X)



**6** clamp (adjustable) (4X)



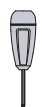
**7** 5 mm



**8** 4 mm



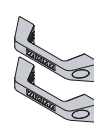
**9** 3 mm



**10** torque wrench (1X)



**11** clamp rod w/ cap (4X)



**12** handle (2X)



**13** key (2X)



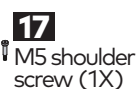
**14** O-ring (1X)



**15** M5 washer (4X)



**16** M5 x 25 screw (4X)



**17** M5 shoulder screw (1X)



**18** end cap (4X)



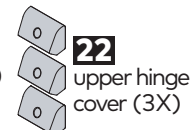
**19** M8 x 8 screw (2X)



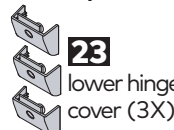
**20** lock (2X)



**21** ladder latch (4X)



**22** upper hinge cover (3X)



**23** lower hinge cover (3X)



**24** M8 x 12 screw (12X)



**25** M8 washer (14X)



**26** M8 nut plate (18X)



**27** M6 screw (6X)



**28** M6 washer (6X)



**29** M6 nut plate (4X)



**30** M4 x 6 plastite screw (8X)



**31** solar port w/ cap (1X)

Français.....P10  
Español.....P10  
Čeština.....P15

Dansk.....P15  
Nederlands.....P20  
Suomi.....P20

Deutsch.....P25  
Italiano.....P25  
Norsk.....P30

Polski.....P30  
Português.....P35  
Русский.....P35

Slovenčina.....P40  
Svenska.....P40  
Українська.....P45

## WEIGHT LIMITS



Do not exceed your vehicle or rack's maximum capacity when driving (dynamic) or parked (static).

**Total Tent Weight:** 180 lb. (82 kg).  
**Interior Tent Capacity:** 600 lb. (272) (Static).  
**Side T-slot Capacity:** Up to 75lb. (34) kg each side (Dynamic).  
**Tent Top Capacity with SkyPeak HD Crossbar Kit accessory (sold separately):** Up to 165 Lb. (75 kg) with tent closed (Dynamic), up to 75lbs with tent open (Static).

# READ ME FIRST!



For your safety register your new product online at: [www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

## FIRST OFF, THANKS!

Welcome to the Yakima family. We appreciate your support and are confident that you'll get years of solid performance from your new Yakima product. Below are a few helpful hints to make sure that you have a great ownership experience. Please keep these instructions.

**WATCH FOR THESE SYMBOLS!**



**= SAFETY** – Keep safe by reading the important safety warnings included in the product instructions! Safety warnings are identified with this symbol.

**= STOP** – Please read all important product notes in the product instructions to ensure proper installation or fit information. These notes are identified with this symbol.

## SOME DO'S AND DON'TS (additional warnings are contained in these instructions)

- Do have a friend or dealer help with installation.
- Do use the tent when parked on level ground.
- Do dry the tent before storage.
- Do fully secure the tent close before driving away.
- Do assist children on the ladder.
- Do close and secure the cover before driving.
- Do not climb on your vehicle's roof.
- Do not allow more than one adult on the ladder at a time.
- Do not use the tent in high-winds or heavy-snow.
- Do not use an open flame nor cook inside tent.

## IMPORTANT FIT INFORMATION

**WARNING: DO NOT USE THIS PRODUCT ON A VEHICLE THAT IS INDICATED AS "NO-FIT".**

The Yakima Fit-List now includes approved SkyPeak HD™ fits for many popular vehicles. Updates and additions to the Yakima Fit-List for rooftop tents are being made continually. **Please go to [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com) for latest updates.**

Vehicles that we have seen and tested are designated as "FIT" or "NO-FIT" for SkyPeak HD. Fits for SkyPeak HD are different than for other Yakima products. **Please note that virtually all factory crossbars are too flexible for rooftop tents. So vehicles approved in the Fit-List will still require a Yakima roof-rack system.** If we have not tested your particular vehicle and rack system, you can use the checklist below to evaluate whether your vehicle and rack system may support a SkyPeak HD.

Remember, the checklist below is designed to be a guideline only and any installation not on our approved Fit-List is at the sole risk and responsibility of the owner or installer.

- The vehicle and rack system have a minimum load carrying capacity of 185lb. (84 kg).
- For factory-tracks or fixed-points (see figure 1), ensure that the roof does not deform when heavy loads are applied.
- For vehicles with raised-rails, position the crossbars as close as possible to rail supports.
- Ensure that the crossbar spread is between 30" - 68" (76 - 172 cm).
- Do not use with factory-crossbars, they are too flexible.
- Do not position the mounting hardware more than 1" outside of the Tower (see figure 2).

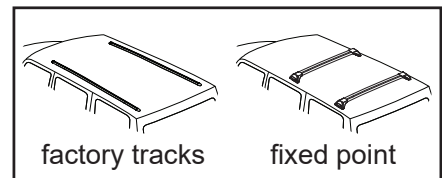


fig. 1

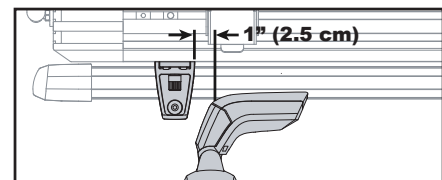


fig. 2

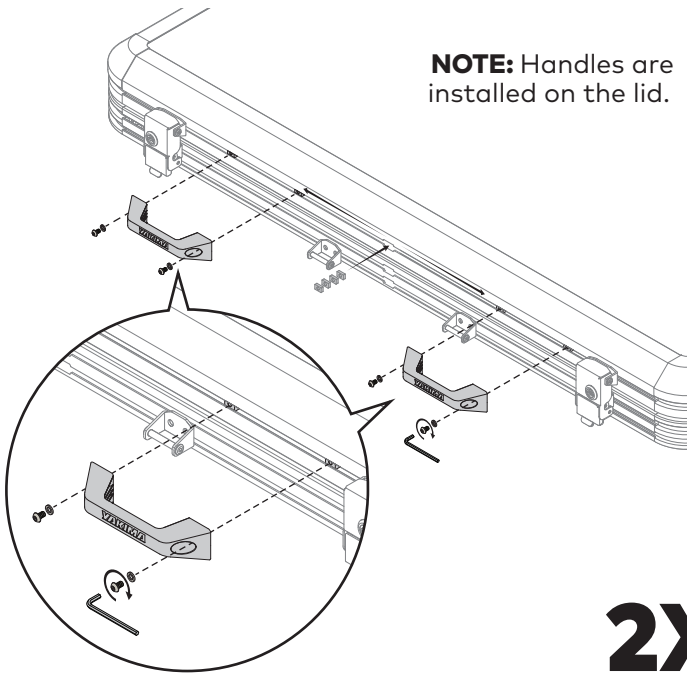
## ASSEMBLE AND INSTALL

### 1 REMOVE THE CONTENTS FROM THE TENT.

### 2 INSTALL THE HANDLES.

- Slide four M8 nut plates into the top channel cutout, positioning two on the left and two on the right, as shown.
- Align the handle and secure it with two M8 washers and two M8 screws using a 5 mm wrench, as shown. Fully tighten to 6 Nm. Repeat this process for the other handle.

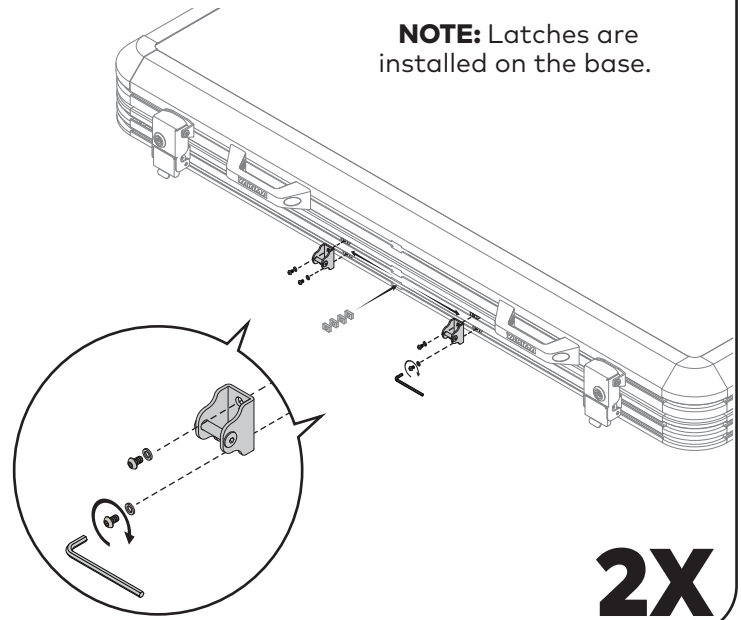
**NOTE:** Handles are installed on the lid.



### 3 INSTALL THE LADDER LATCHES.

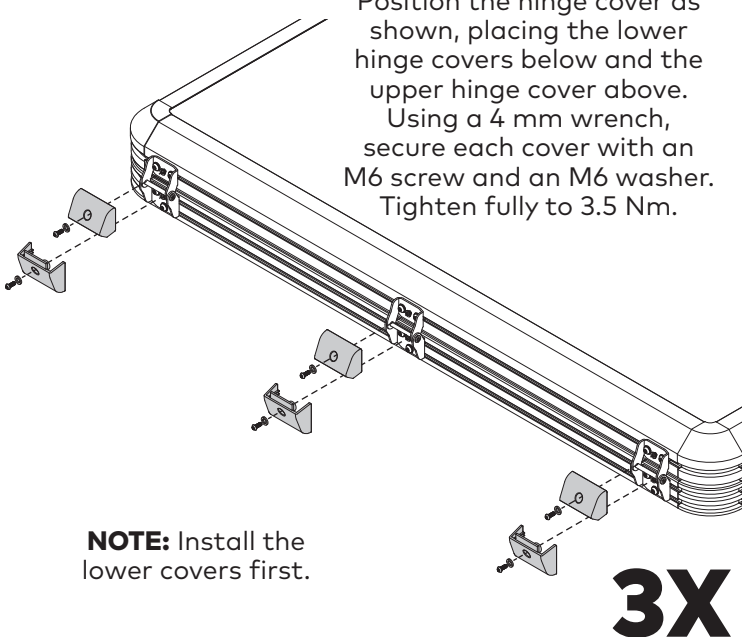
- Slide four M8 nut plates into the bottom channel cutout, positioning two to the left and two to the right, as shown.
- Align the ladder latches and secure each with an M8 washer and M8 screw using a 5 mm wrench, as shown. Space the ladder latches 17" (40 cm) apart, then fully tighten to 8 Nm.

**NOTE:** Latches are installed on the base.



### 4 INSTALL THE HINGE COVERS.

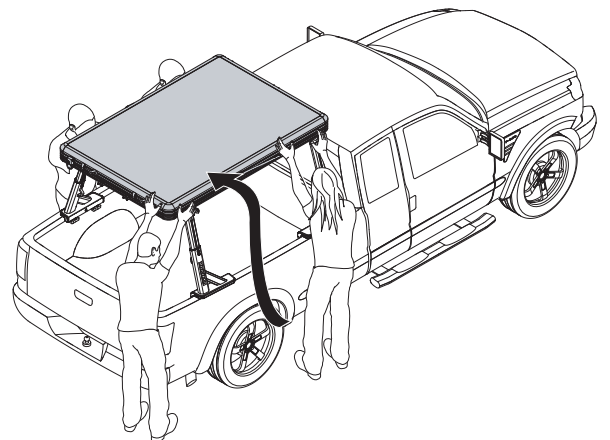
Position the hinge cover as shown, placing the lower hinge covers below and the upper hinge cover above. Using a 4 mm wrench, secure each cover with an M6 screw and an M6 washer. Tighten fully to 3.5 Nm.



**NOTE:** Install the lower covers first.

### 5 PLACE THE TENT ON YOUR CROSSBARS.

Have at least three additional people assist you in lifting the SkyPeak™ onto your vehicle's crossbars.

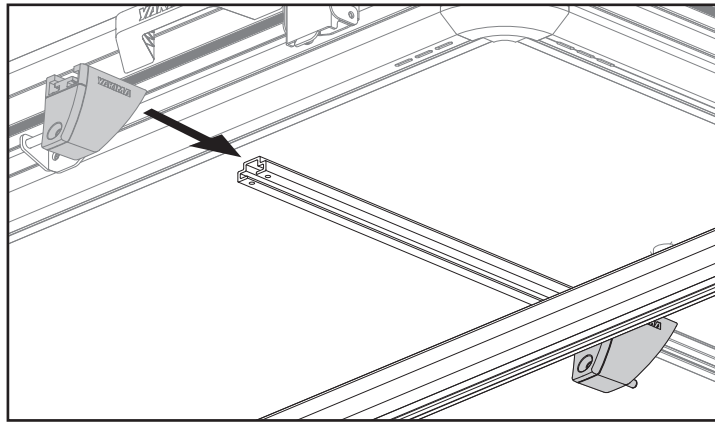


**NOTE:** Be mindful of antennas or other potential contact points on the vehicle's roof.

## 6 INSTALL THE STATIC HALF OF THE CLAMPS.

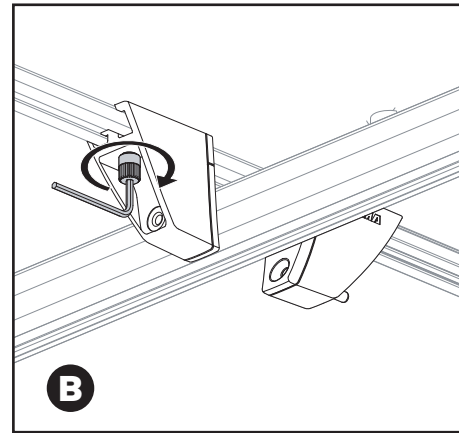
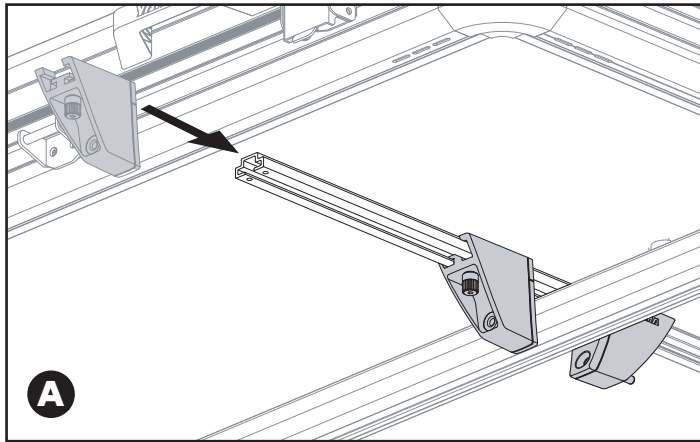
Slide two sets of static clamps into the track for the front crossbar. Lift the tent and position the clamp as shown. Repeat this process for the rear crossbar with the remaining two static clamps.

**NOTE:** If you purchased an extra set of clamps for a third crossbar, install them along with the clamps included in this kit.

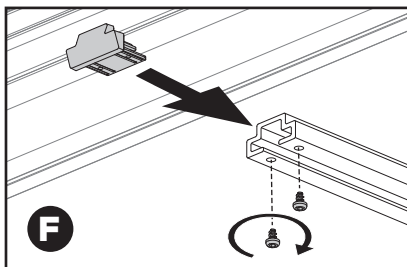
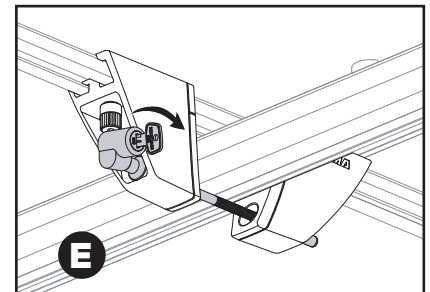
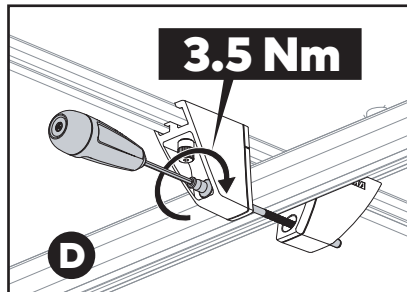
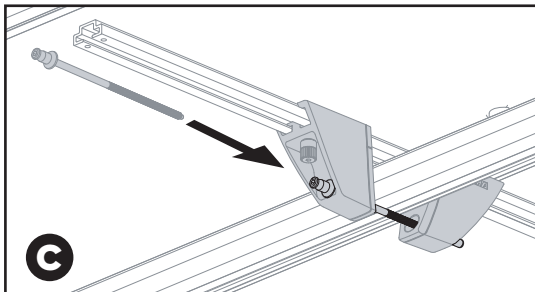


**4X**

## 7 INSTALL THE ADJUSTABLE HALF OF THE CLAMPS AND SECURE THE CLAMPS TO THE CROSSBARS.



- Slide two sets of adjustable clamps into the track for the front crossbar. Lift the tent and position each clamp as shown. Repeat for the rear crossbar with the remaining two adjustable clamps.
- Using a 4 mm wrench, tighten the knob on each clamp as shown.
- Insert the clamp rod through both halves of the clamp, hand-tightening until both halves make firm contact with the crossbar.
- Then, use a torque wrench to fully tighten to 3.5 Nm.
- Attach a lock to a clamp rod on both the front and rear crossbars, then secure them as shown.
- Finally, using the 4 mm wrench, install the four end caps using two M4 x 6 plastite screws each.



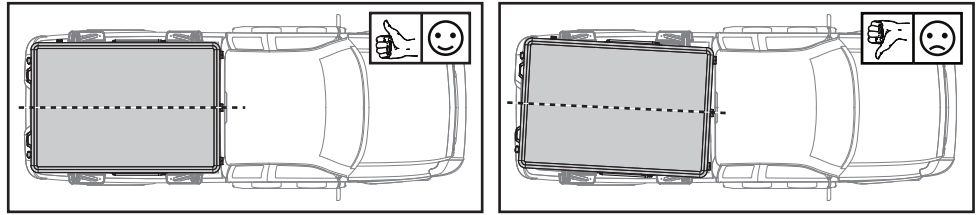
**NOTE:** After 12 hours of initial use, retighten the clamp rod.

**NOTE:** On certain vehicles, reversing the positions of the front and rear clamps may improve access to the clamp bolt.

**4X**

## 8 CHECK THAT THE TENT HAS BEEN INSTALLED STRAIGHT.

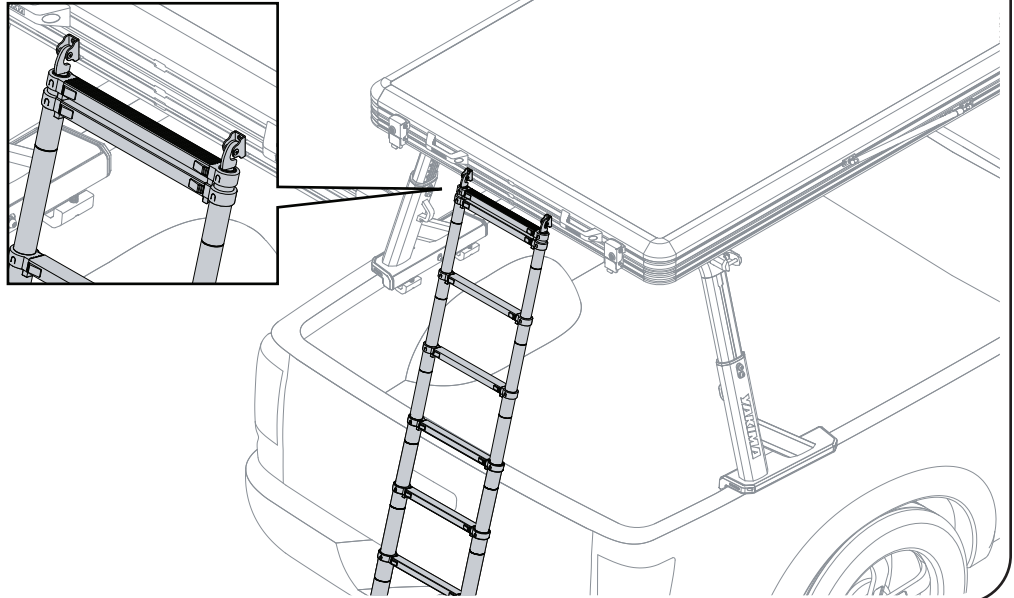
Verify that the tent is installed straight by measuring the distance from the end of the track to the clamps on the same side of the vehicle. If adjustments are needed, refer to the previous step to reposition the clamps, fully tighten, and recheck alignment.



## 9 ATTACH THE LADDER.

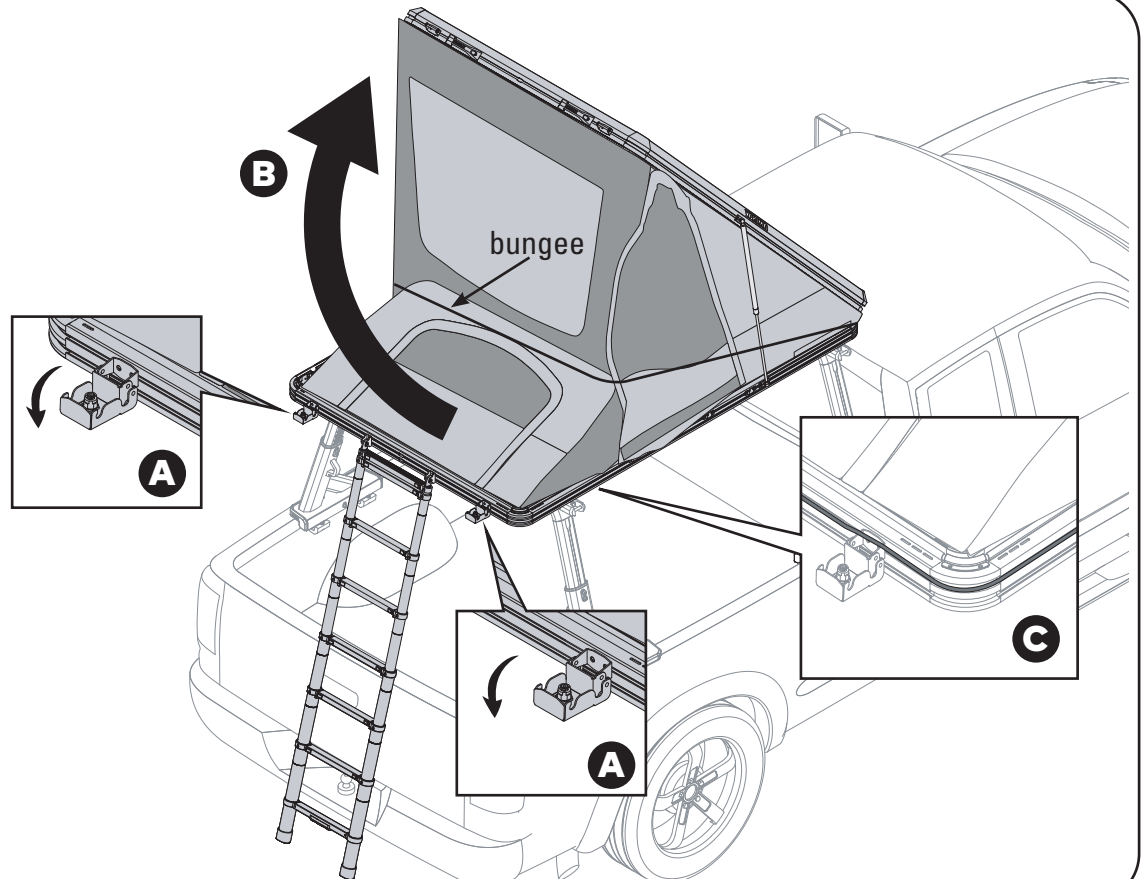
- Hook the ladder onto the two ladder mounts and extend it down to the ground. Ensure all steps are locked in place and that there is no bounce in the ladder.
- The ladder angle should be close to 75°. If the ladder needs to be shortened, stack any unused rungs beneath the top step.

**NOTE:** Be sure to read all safety warnings on the ladder to ensure proper use.



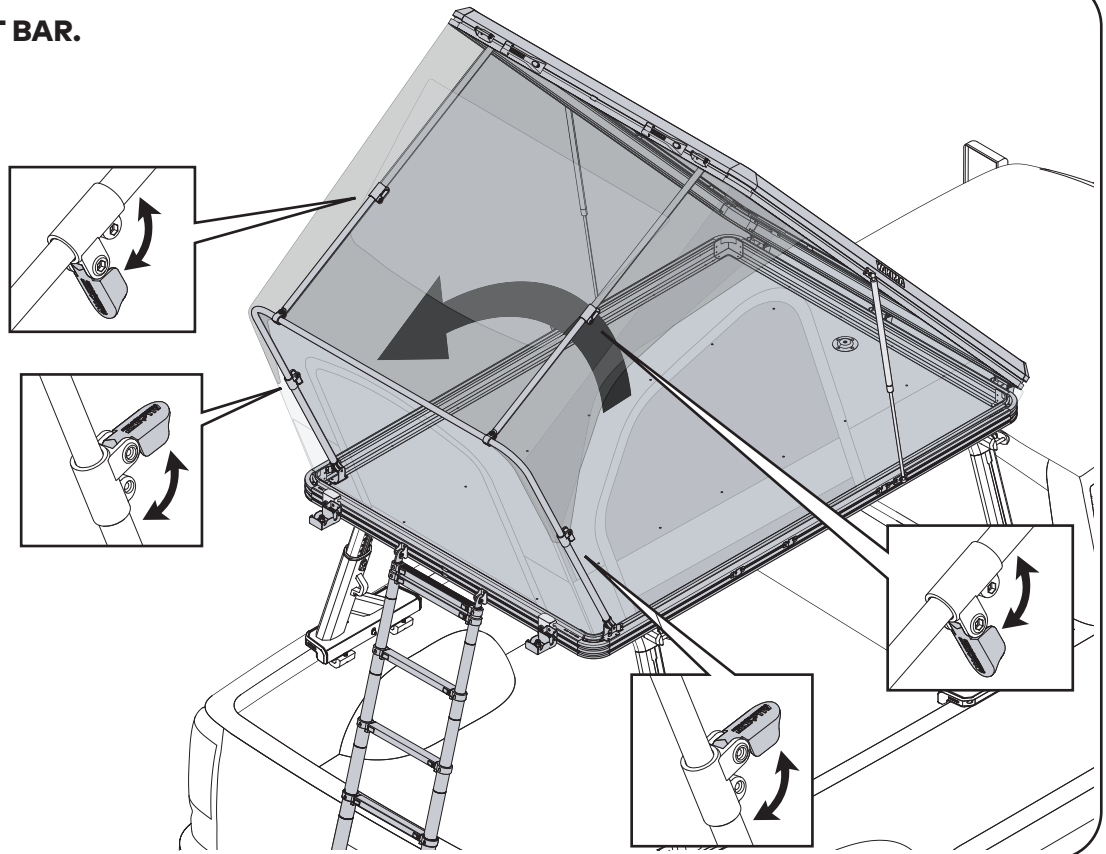
## 10 OPEN THE TENT.

- A. Open the latches.  
**NOTE:** Be careful not to pinch your fingers in the mechanism.
- B. Open the tent.
- C. Tuck the bungee cord around the corners into the T-slot.



## 11 EXTEND THE SUPPORT BAR.

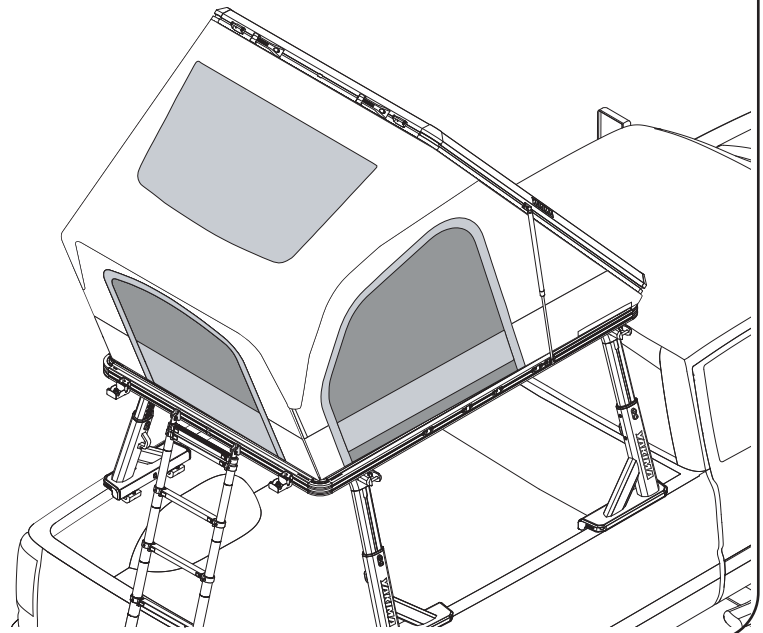
- Unzip and open the door.
- Reach inside the tent and extend the support bar.
- Open the lower levers, take up any slack in the fabric, and close the levers.
- Then, open the upper levers, take up any slack in the fabric, and close the levers.



## 12 WINDOW AND DOOR OPERATION:

- Each window has two panels: one for light blocking and privacy, and one for ventilation.
- Any of the three lower windows can serve as an entry door to the tent.

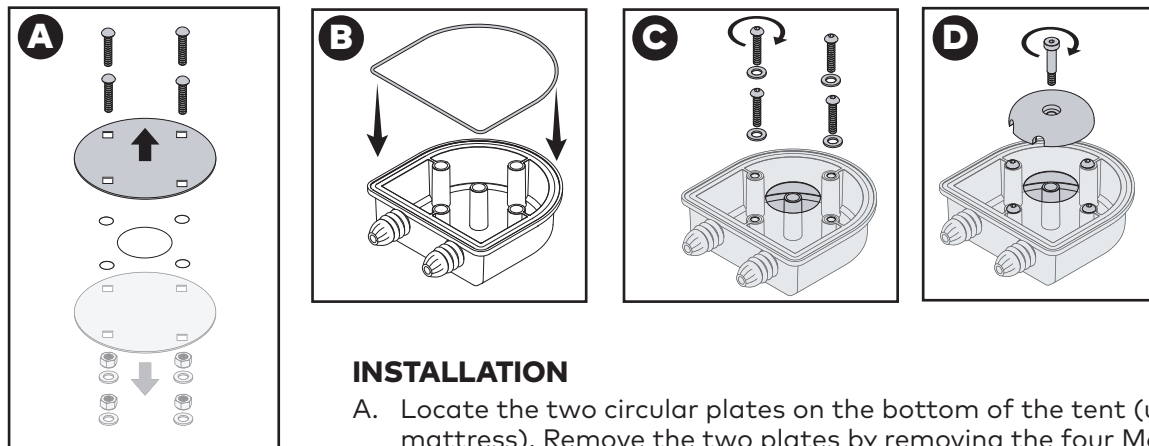
**NOTE:** To manage the doors or windows when lowered, tuck them under the mattress. This keeps them clear of the ladder and prevents damage.



## 13 LED LIGHT OPERATION:

The full wrap-around LED lighting inside the tent offers two color options: Bright White and Warm Amber, both of which are dimmable. The light controller is located at the base of the tent's ceiling. Before use, ensure it is connected to both LED power cords.

## 14 OPTIONAL: SOLAR PORT

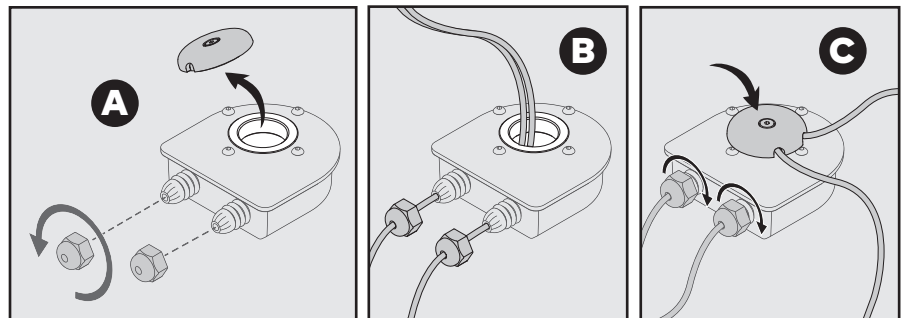


### INSTALLATION

- Locate the two circular plates on the bottom of the tent (under the mattress). Remove the two plates by removing the four M6 nuts, washers, and bolts using a wrench.
- Install the O-ring into the solar port body by pressing it into the recessed groove as shown in the diagram.
- Using a 3 mm hex wrench, place the port under the tent over the hole and attach it with four M5 x 25 mm screws and M5 washers as shown.
- Inside the tent (under the mattress), use the M5 shoulder screw to attach the cap.

### OPERATION

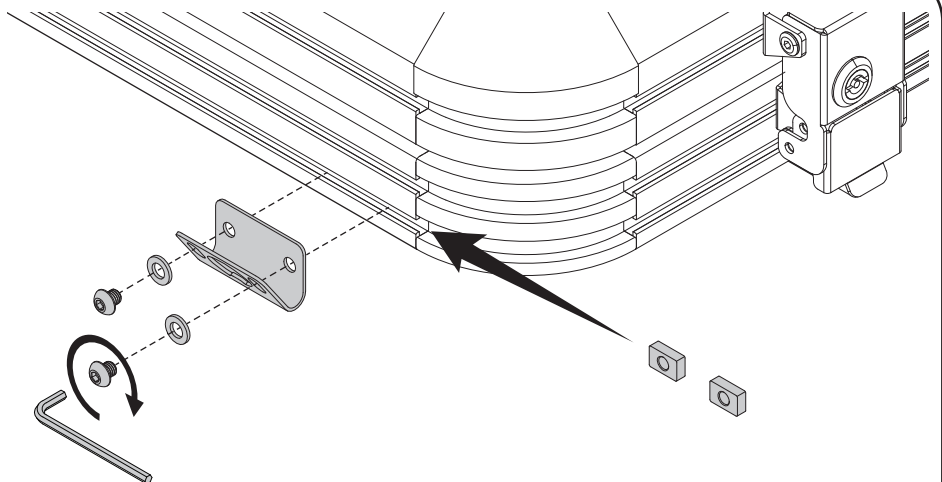
- Find the port hole cap beneath the mattress on the hinge side of the tent and remove it.
- Beneath the tent, unscrew and remove the port gland caps.
- Thread the wires through the glands, then replace the cap as shown.



**NOTE:** System is compatible with 5 - 10 mm cables.

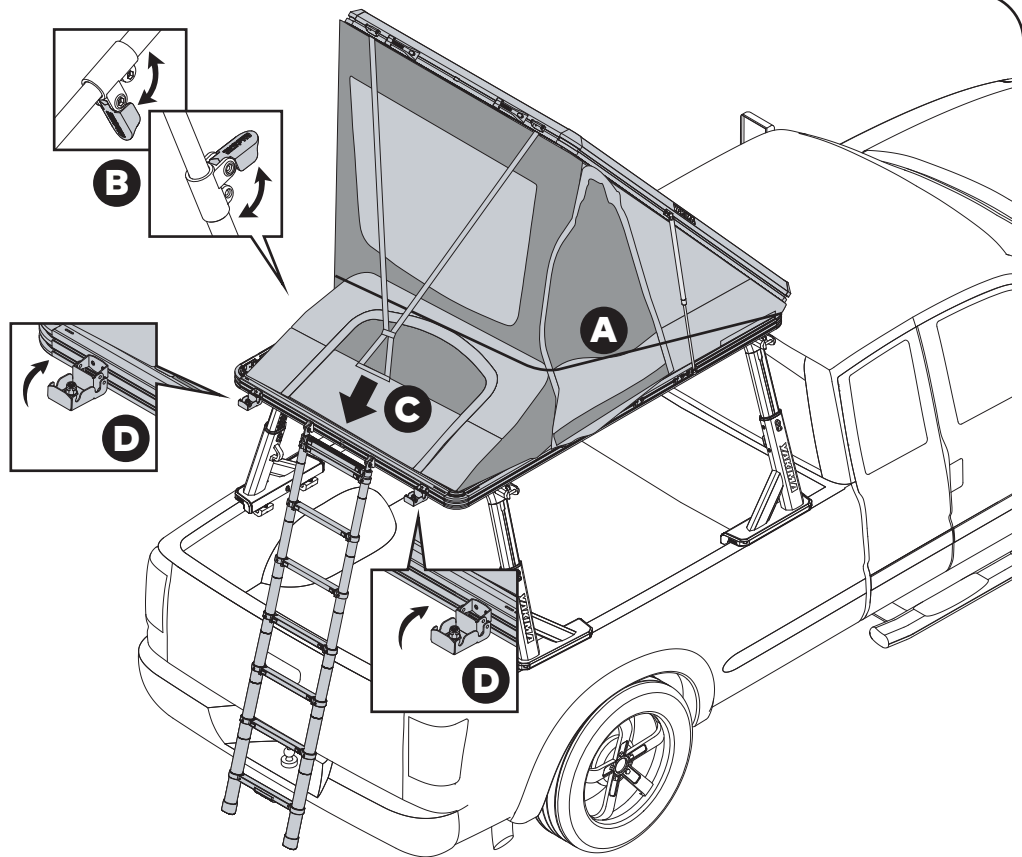
## 15 INSTALL THE BOTTLE OPENER.

Slide two M8 nut plates into the track at the desired location. Secure the bottle opener to the tent using two M8 washers and two M8 x 8 screws, as shown.



## 16 CLOSE THE TENT.

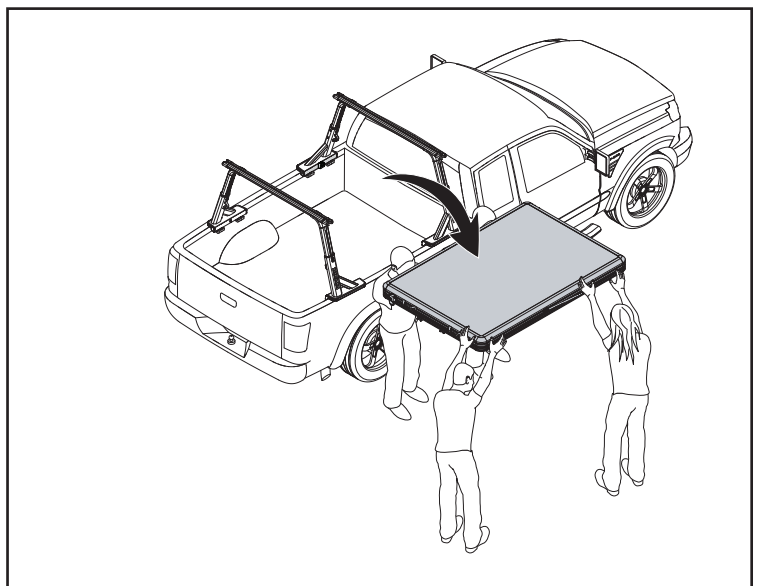
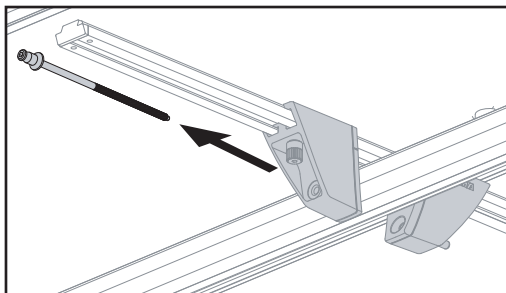
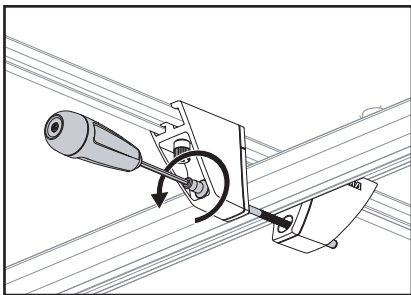
- A. Untuck the bungee cord and move it to the center of the tent to help gather the material.
- B. Reach inside the tent and open the levers on the support bars.
- C. Pull the webbing strap to close the tent, tucking in any fabric and the webbing strap inward as needed.
- D. Close the latches and verify that the lid is secure.



## REMOVAL

### 1 REMOVE THE TENT FROM YOUR VEHICLE.

- With the tent closed and securely latched, use the torque wrench to loosen and remove the clamp rods, then open the clamps.
- With assistance from at least three others, lift the tent off your vehicle's crossbars. Store the tent and clamp rods in a safe location.



**NOTE:** Be mindful of antennas or other potential contact points on the vehicle's roof.



## IMPORTANT WARNINGS

- Remove your tent and Yakima rack before entering an automated car wash.
- Do not use fuel-burning or oxygen-consuming devices inside the tent. These include candles, gas lanterns, kerosene lamps, stoves, and cooking and heating appliances.
- Do not pitch the tent near a campfire or any other flame source.
- Inspect the mounting hardware of the tent before driving away.
- Never extend the ladder beyond the predrilled holes and factory-locking position.
- Do not drill additional holes into the ladder.
- The ladder angle must be at or very near to 75°.

### **Rack Installation**

Improperly mounted roof-racks and tents can come loose during travel and cause serious accidents! Installation, handling, and use must be carried out in accordance with product and roof rack instructions.

Check the attachment hardware and the load to make sure everything is secure.

- Before driving away
- After driving a short distance, following tent install
- At regular intervals on longer trips
- Every 2 hours on bad terrain

### **Vehicle Driving and Regulations**

The speed driven must be suited to the load transported and to official speed limits. When transporting any load, the speed of the vehicle must take into account all conditions such as the state of the road, the surface of the road, traffic conditions, wind, etc. Vehicle handling, cornering, braking, and sensitivity to side winds will change with the addition of rooftop loads.

## ROOF-TOP TENT CARE AND MAINTENANCE

Your Yakima rooftop tent is designed to be a durable companion on your adventures. In order to keep it performing at its best, we recommend some simple care and maintenance steps that will help prolong the life of your rooftop tent.

- Prior to each use, inspect your rooftop tent mounting hardware. If necessary, clean with a solution of mild detergent and water. Periodically lubricate the threads on your hardware with a light, synthetic bicycle lubricant to maintain performance.
- Dry your rooftop tent thoroughly before you close it. If unable to properly dry your rooftop tent prior to closing, open it up and air-dry it at your next opportunity.
- Failure to properly dry out your tent can lead to the growth of mold and mildew, which can degrade the tent material, causing discoloration and foul odor. Mold and mildew growth is not covered under your rooftop tent warranty.
- Proper storage of your rooftop tent when not in use will prolong its life. Ensure tent is fully dry prior to storage, and store it in a cool, dry location free from direct sunlight.
- Zippers should be pulled with even force and in gentle fashion. Never force a zipper open or closed as it may damage the zipper. Keep your zippers free from dust and dirt, and periodically apply non-scented bees wax to the zipper-teeth as lubrication. This will prolong the life of your zippers.
- The ladder should be wiped free of any dirt or dust prior to collapsing the tent.
- Periodically wipe down the aluminum telescoping side rails of the ladder with silicone spray and a cloth. DO NOT spray silicone spray directly on the ladder tread surfaces.
- Keep your mattress dry and free from dirt. Prior to closing your rooftop tent, lift your mattress and ensure the underside is dry. Remove mattress and air-dry if necessary. To clean the mattress cover, remove it and machine wash on the gentle-cycle setting with Woolite™ detergent. Then hang-dry. DO NOT TUMBLE-DRY.
- To clean your rooftop tent, use a mild detergent and warm water gently applied with a sponge. Rinse with a clean wet sponge and allow to dry thoroughly.
- If mildew and/or mold have begun to grow on your tent, we recommend cleaning the affected tent fabric by sponging-on a solution of 1 cup Lysol™ mixed in 1 gallon of hot water and allowing it to dry. Next, prepare a solution of 1 cup lemon juice concentrate and 1 cup salt in 1 gallon of hot water. Sponge this solution directly into the affected areas to rinse out the Lysol solution. Then allow it to air-dry completely. Taking these steps will stop the growth of the mildew and help eliminate odor; however, they may not completely remove the stains.
- Avoid excessive sun exposure to your tent to prolong the life of the fabric. Over time, UV rays can degrade tent fabric and waterproof coatings. If your rainfly material begins to break down due to exposure and use, we suggest washing the fabric with mild detergent and water, followed by a treatment of a water repellent such as 303 Fabric Guard™. Consult your local outdoor store for other tent fabric-care products and use as directed.

## FRANÇAIS

### LIMITES DE POIDS



Ne dépassez pas la capacité maximale du véhicule ou de la galerie de toit lorsque vous conduisez (dynamique) ou à l'arrêt (statique).

**Poids total de la tente :** 180 lb. (82 kg).

**Capacité intérieure de la tente :** 600 lb. (272 kg) (Statique).

**Capacité de la rainure en T latérale :** Jusqu'à 75 lb. (34 kg) de chaque côté (Dynamique).

**Capacité de la tente avec l'accessoire SkyPeak HD Crossbar Kit (vendu séparément) :** Jusqu'à 165 lb. (75 kg) avec la tente fermée (Dynamique), jusqu'à 75 lb (34 kg) avec la tente ouverte (Statique).

### À LIRE EN PREMIER !

Par mesure de sécurité, enregistrer le produit en ligne à : [www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### TOUT D'ABORD : MERCI !

Bienvenue dans la famille Yakima. Nous vous remercions de votre confiance et nous sommes persuadés que votre nouveau produit Yakima vous satisfera pendant des années. Nous vous présentons ci-dessous quelques conseils qui seront utiles pour tirer le plein parti de votre achat. Prière de conserver ces instructions.

### REPÉRER CES SYMBOLES !



**SÉCURITÉ** – Pour votre sécurité, prière de respecter ces consignes importantes figurant dans les instructions ! Les avertissements de sécurité sont identifiés par ce symbole.



**ARRÊTEZ** – Prière de lire toutes les notes concernant le produit dans les instructions pour en assurer le montage et l'ajustement corrects. Ces notes sont identifiées par ce symbole.

### À FAIRE ET À NE PAS FAIRE (d'autres avertissements figurent dans les instructions)

- Oui : demander à un ami ou au dépositaire de vous aider pour l'installation.
- Oui : employer la tente quand le véhicule est stationné de niveau.
- Oui : sécher la tente avant de l'entreposer.
- Fermez complètement la tente avant de rouler.
- Oui : aider les enfants à grimper dans l'échelle.
- Oui : rabattre et attacher la housse avant de prendre la route.
- Ne pas grimper sur le toit du véhicule.
- Ne pas permettre plus d'un adulte à la fois dans l'échelle.
- Ne pas utiliser la tente par vent fort ou neige abondante.
- Ne pas employer d'appareil à flamme nue ou cuisiner dans la tente.

### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS SUR LA COMPATIBILITÉ

**AVERTISSEMENT : NE PAS EMPLOYER CE PRODUIT SUR UN VÉHICULE COTÉ « NON COMPATIBLE » (NO-FIT)**

La liste de compatibilité Yakima (Fit List) comporte maintenant une cote qui confirme la compatibilité pour les tentes de toit pour de nombreux véhicules courants. Cette liste est constamment mise à jour. **Prière de consulter le site [www.fitlookup@yakima.com](http://www.fitlookup@yakima.com) pour consulter la dernière mise à jour.**

Les véhicules que nous avons vus et testés ont reçu une cote « COMPATIBLE » ou « NON COMPATIBLE » (FIT ou NO-FIT) pour la tente SkyPeak HD™. La compatibilité des tentes de toit est différente de celle des autres produits Yakima. **Prière de noter que pratiquement toutes les barres transversales d'origine sont trop souples pour accueillir une tente de toit. C'est pourquoi les véhicules qui figurent sur la liste de compatibilité comme « compatibles » devront tout de même être munis d'un système de base Yakima.** Si nous n'avons pas testé votre véhicule et votre système de porte-bagage en particulier, vous pouvez utiliser la liste de vérification ci-dessous pour évaluer si votre véhicule et son système de porte-bagage peuvent supporter une tente SkyPeak HD.

Rappel : la liste de vérification ci-dessous n'est présentée qu'à titre indicatif et le propriétaire / installateur est seul à assumer le risque et la responsabilité d'une installation qui serait faite sur un véhicule ne figurant pas sur notre liste de compatibilité approuvée.

- Le véhicule et le porte-bagage doivent pouvoir supporter une charge d'au moins 84 kg (185 lb).
- Que ce soit pour les glissières d'origine ou les points fixes (voir la figure 1), vérifier que le toit ne se déforme pas quand on y applique une lourde charge.
- Si le véhicule a des longerons surélevés, placer les barres transversales le plus près possible des supports des longerons.
- La distance entre les barres transversales doit se situer entre 76 et 172 cm (30 et 68 po)30'.
- Ne pas employer avec des barres transversales d'origine, car elles sont trop flexibles.
- Ne pas positionner la quincaillerie de montage à plus de 2,5 cm (1 po) à l'extérieur des pieds (voir la figure 2).

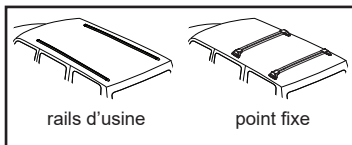


Figure 1

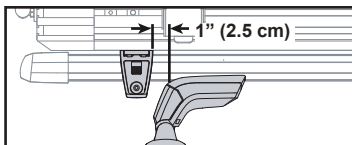


Figure 2

## ESPAÑOL

### LÍMITES DE PESO



No exceda la capacidad máxima del vehículo o del soporte cuando conduzca (dinámica) o esté estacionado (estática).

**Peso total de la carpa:** 82 kg (180 lb).

**Capacidad interior de la carpa:** 272 kg (600 lb) (estática).

**Capacidad lateral de la ranura en T:** Hasta 34 kg (75 lb) cada lado (dinámica).

**Capacidad superior de la carpa con kit de barras transversales para SkyPeak HD (se vende por separado):** Hasta 75 kg (165 lb) con la carpa cerrada (dinámica), hasta 34 kg (75 lb) con la carpa abierta (estática).

### LÉAME PRIMERO

Por su seguridad, registre el producto nuevo en línea en: [www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### ANTES QUE NADA ¡GRACIAS!

Bienvenido a la familia Yakima. Apreciamos su confianza y estamos seguros de que usted logrará años de sólidos resultados con su nuevo producto de Yakima. A continuación le damos algunas sugerencias útiles para asegurarnos de que se sienta totalmente satisfecho de su compra. Conserve estas instrucciones.

### ESTÉ ATENTO A ESTOS SÍMBOLOS



**SEGURIDAD** - Para su protección lea las advertencias importantes de seguridad incluidas en las instrucciones del producto. Las advertencias de seguridad están identificadas con este símbolo.



**PARE** - Lea todas las notas importantes incluidas en las instrucciones del producto para asegurarse de realizar una instalación segura o para saber si su vehículo es compatible con el producto. Estas notas de seguridad están identificadas con este símbolo.

### LO QUE DEBE HACER Y NO DEBE HACER (estas instrucciones contienen advertencias adicionales)

- Pida ayuda a un tercero o al distribuidor para la instalación.
- Utilice la carpa cuando esté estacionado en terrenos nivelados.
- Deje que la carpa se seque antes de guardarla.
- Asegure perfectamente la carpa cerrada antes de conducir el vehículo.
- Ayude a los niños a subir la escalera.
- Cierre y asegure la cubierta antes conducir el vehículo.
- No suba sobre el techo del vehículo.
- No permita que más de un adulto a la vez suba la escalera.
- No utilice la carpa cuando sople viento fuerte o nieve.
- No encienda fuego ni cocine dentro de la carpa.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA COMPATIBILIDAD

**ADVERTENCIA: NO UTILICE ESTE PRODUCTO EN UN VEHÍCULO QUE SE INDIQUE COMO «NO COMPATIBLE».**

La Lista de compatibilidad de Yakima ahora incluye las compatibilidades aprobadas de las carpas de techo para numerosos vehículos conocidos. Dicha lista se actualiza periódicamente debido a que se hacen cambios o se agrega texto continuamente. **Visite [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com) para obtener las actualizaciones más recientes.**

Los vehículos que hemos visto y probado se clasifican como "COMPATIBLES" o "NO COMPATIBLES" para el producto SkyPeak HD. Las compatibilidades para SkyPeak HD son diferentes de las de otros productos de Yakima. **Tenga en cuenta que prácticamente todas las barras transversales de fábrica son demasiado flexibles para las carpas de techo. En consecuencia, los vehículos aprobados en la Lista de compatibilidad necesitarán además un sistema de soporte para techo de Yakima.**

Si nosotros no hemos probado su vehículo y sistema de soporte en particular, puede utilizar la siguiente lista de verificación para evaluar si su vehículo y el sistema de soporte pueden soportar el producto SkyPeak HD.

Recuerde: La siguiente lista de comprobación es solamente una guía y el dueño o instalador es el único que asume el riesgo y la responsabilidad de toda instalación que no esté incluida en nuestra lista de compatibilidad aprobada.

- El vehículo y el sistema de soporte deben tener una capacidad mínima para carga de 84 kg (185 lb).
- Tanto para las guías de fábrica como para los puntos fijos (consulte la figura 1), asegúrese de que el techo no se deforme cuando se apliquen cargas pesadas.
- Para los vehículos con rieles elevados, coloque las barras transversales lo más cerca posible de los soportes de rieles.
- La separación de las barras transversales debe estar entre 76 a 172 cm (30 a 68 pulg.).
- No utilice este producto con las barras transversales de fábrica porque son demasiado flexibles.
- No instale los accesorios de montaje a más de 25 mm (1 pulg.) de la cara exterior de la torre (consulte la figura 2).

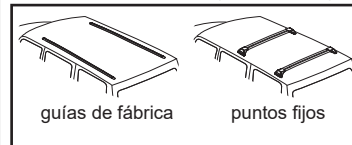


figura 1

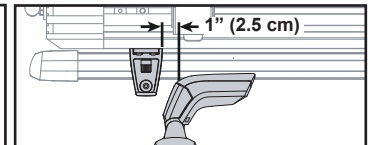


figura 2

## FRANÇAIS

### ACCESSOIRES DISPONIBLES

Annexe SkyPeak HD #8007514

Kit de barres transversales SkyPeak HD #8007513

Support latéral SkyPeak HD #8005071

Pince de tente, paire #8005072

#### CONTENU

<b>1</b> tente (1x)	<b>2</b> échelle (1x)	<b>3</b> sac à chaussures (2x)
<b>4</b> matelas (1x)	<b>5</b> pince (statique) (4x)	<b>6</b> pince (réglable) (4x)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> clé dynamo-métrique (1x)	<b>11</b> tige de serrage avec capuchon (4x)	<b>12</b> poignée (2x)
<b>13</b> clé (2x)	<b>14</b> joint torique (1X)	<b>15</b> rondelle M5 (4x)
<b>16</b> vis M5 x 25 (4x)	<b>17</b> vis à épaulement M5 (1x)	<b>18</b> capuchon d'extrémité (4x)
<b>19</b> vis M8 x 8 (2x)	<b>20</b> verrou d'attelage (2x)	<b>21</b> verrou d'échelle (4x)
<b>22</b> couvercle de charnière supérieure (3x)	<b>23</b> couvercle de charnière supérieure (3x)	<b>24</b> vis M8 x 12 (12x)
<b>25</b> rondelle M8 (4x)	<b>26</b> plaque d'écrou M8 (18x)	<b>27</b> vis M6 (6x)
<b>28</b> rondelle M6 (6x)	<b>29</b> plaque d'écrou M6 (4x)	<b>30</b> M4 x 6 plastite screw (8x)
<b>31</b> port solaire avec capuchon (1X)		

#### MONTAGE ET INSTALLATION

##### **1** SORTEZ LE CONTENU DE LA TENTE.

##### **2** INSTALLEZ LES POIGNÉES.

- Glissez quatre plaques d'écrou M8 dans la découpe du canal supérieur, en en plaçant deux à gauche et deux à droite, comme illustré.
- Alignez la poignée et fixez-la avec deux rondelles M8 et deux vis M8 à l'aide d'une clé de 5 mm, comme illustré. Serrez complètement à 6 Nm. Répétez ce processus pour l'autre poignée.

**REMARQUE** : Les poignées sont installées sur le couvercle.

##### **3** INSTALLEZ LES VEROUS DE L'ÉCHELLE.

- Glissez quatre plaques d'écrou M8 dans la découpe du canal inférieur, en en plaçant deux à gauche et deux à droite, comme illustré.
- Alignez les verrous de l'échelle et fixez chacun d'eux avec une rondelle M8 et une vis M8 à l'aide d'une clé de 5 mm, comme illustré. Espacez les verrous de l'échelle de 40 cm (17 po.), puis serrez-les à fond à 8 Nm.

**REMARQUE** : Les loquets sont installés sur la base.

##### **4** INSTALLEZ LES COUVERCLES DES CHARNIÈRES.

Positionnez le couvercle de la charnière comme indiqué, en plaçant les couvercles de la charnière inférieure en bas et le couvercle de la charnière supérieure en haut. À l'aide d'une clé de 4 mm, fixez chaque couvercle à l'aide d'une vis M6, en la serrant à fond à 3,5 Nm.

**REMARQUE** : Installez d'abord les couvercles inférieurs.

##### **5** PLACEZ LA TENTE SUR LES BARRES TRANSVERSALES.

Faites-vous aider par au moins trois personnes supplémentaires pour soulever la tente SkyPeak™ sur les barres transversales de votre véhicule.

**REMARQUE** : Faites attention aux antennes ou autres points de contact potentiels sur le toit du véhicule.

##### **6** INSTALLEZ LA MOITIÉ STATIQUE DES PINCES.

- Avec la clé hexagonale de 3 mm, retirez les deux vis de fixation des capuchons d'extrémité, puis retirez les capuchons.
- Glissez deux jeux de pinces statiques dans le rail de la barre transversale avant. Soulevez la tente et positionnez la pince comme illustré. Répétez ce processus pour la barre transversale arrière avec les deux pinces statiques restantes.

**REMARQUE** : Si vous avez acheté un jeu supplémentaire de pinces pour une troisième barre transversale, installez-le en même temps que les pinces incluses dans ce kit.

## ESPAÑOL

### ACCESORIOS DISPONIBLES

Anexos del SkyPeak HD N.º 8007514

Kit de barras transversales para SkyPeak HD N.º 8007513

Soporte lateral para SkyPeak HD N.º 8005071

Par de abrazaderas para la carpa N.º 8005072

#### CONTENIDO

<b>1</b> carpa (1X)	<b>2</b> escalera (1X)	<b>3</b> bolsa para zapatos (2X)
<b>4</b> colchón (1X)	<b>5</b> abrazadera (estática) (4X)	<b>6</b> abrazadera (ajustable) (4X)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> llave de torsión (1X)	<b>11</b> varilla de la abrazadera con/tapa (4X)	<b>12</b> manija (2X)
<b>13</b> llave (2X)	<b>14</b> junta tórica (1X)	<b>15</b> arandela M5 (8X)
<b>16</b> tornillo M5 de 25 mm (4X)	<b>17</b> tornillo de tope M5 (1X)	<b>18</b> tapa del extremo (4X)
<b>19</b> tornillo M8 de 8 mm (2X)	<b>20</b> cerrojo para enganche (2X)	<b>21</b> pestillo de escalera (4X)
<b>22</b> cubierta superior de la bisagra (3X)	<b>23</b> cubierta inferior de la bisagra (3X)	<b>24</b> tornillo M8 de 12 mm (12X)
<b>25</b> arandela M8 (8X)	<b>26</b> placa para tuerca M8 (18X)	<b>27</b> tornillo M6 (6X)
<b>28</b> arandela M6 (6X)	<b>29</b> placa para tuerca M6 (4X)	<b>30</b> Tornillo de plástico M4 x 6 (8X)
<b>31</b> Puerto solar con tapa (1X)		

#### ENSAMBLADO E INSTALACIÓN

##### **1** SAQUE EL CONTENIDO DE LA CARPA.

##### **2** INSTALE LAS MANIJAS.

- Deslice cuatro placas para tuercas M8 dentro del corte del canal superior, coloque dos a la izquierda y dos a la derecha, como se muestra.
- Alinee la manija y fíjela con dos arandelas M8 y dos tornillos M8 utilizando una llave de 5 mm, como se muestra. Apriete bien a 6 Nm. Repita este proceso para la otra manija.

**NOTA**: Las manijas se deben instalar en la cubierta.

##### **3** INSTALE LOS PESTILLOS DE ESCALERA.

- Deslice cuatro placas para tuercas M8 dentro del corte del canal inferior, coloque dos a la izquierda y dos a la derecha, como se muestra.
- Alinee los pestillos de escaleta y fije cada uno con una arandela M8 y un tornillo M8 utilizando una llave de 5 mm, como se muestra. Deje una separación de 40 cm (17 pulg.) entre los pestillos de escalera y después apriete bien a 8 Nm.

**NOTA**: Los pestillos se deben instalar en la base.

##### **4** INSTALE LAS CUBIERTAS DE LAS BISAGRAS.

Posicione la cubierta de la bisagra como se muestra, colocando la cubierta inferior de la bisagra abajo y la cubierta superior de la bisagra arriba. Con una llave de 4 mm, fije cada una de las cubiertas con un tornillo M6, apriete bien a 3,5 Nm.

**NOTA**: Instale primero las cubiertas inferiores.

##### **5** COLOQUE LA CARPA SOBRE LAS BARRAS TRANSVERSALES DEL VEHÍCULO.

Pida ayuda por lo menos a tres personas más para levantar el SkyPeak™ y colocarlo sobre las barras transversales del vehículo.

**NOTA**: Tenga cuidado con las antenas y otros puntos de contacto posibles en el techo del vehículo.

##### **6** INSTALE LA MITAD ESTÁTICA DE LAS ABRAZADERAS.

- Use una llave hexagonal de 3 mm para retirar los dos tornillos que fijan las tapas de los extremos, luego quítelas.
- Deslice dos juegos de abrazaderas estáticas dentro de la guía de la barra transversal delantera. Levante la carpa y coloque la abrazadera como se muestra. Repita este proceso para la barra transversal trasera con las dos abrazaderas estáticas restantes.

**NOTA**: Si adquirió un juego adicional de abrazaderas para una tercera barra transversal, instálas con las que se incluyen en este kit.

## FRANÇAIS

### 7 INSTALLEZ LA MOITIÉ RÉGLABLE DES PINCES ET FIXEZ LES PINCES AUX BARRES TRANSVERSALES.

- Glissez deux jeux de pinces réglables dans le rail de la barre transversale avant. Soulevez la tente et positionnez la pince comme illustré. Répétez l'opération pour la barre transversale arrière avec les deux pinces réglables restantes.
- À l'aide d'une clé de 4 mm, serrez la molette de chaque pince comme indiqué.
- Insérez la tige de la pince dans les deux moitiés de celle-ci, en la serrant à la main jusqu'à ce que les deux moitiés soient fermement en contact avec la barre transversale.
- Ensuite, utilisez une clé dynamométrique pour serrer à fond à 3,5 Nm, puis
- Fixez un verrou à une tige de serrage sur les barres transversales avant et arrière, puis fixez-les comme indiqué.
- Réinstallez les capuchons d'extrémité à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm.

**REMARQUE :** Après 12 heures d'utilisation initiale, resserrez la tige de serrage.

**REMARQUE :** Sur certains véhicules, l'inversion de la position des pinces avant et arrière peut faciliter l'accès au boulon de la pince. et arrière peut faciliter l'accès au boulon de la pince.

### 8 VÉRIFIEZ QUE LA TENTE A ÉTÉ INSTALLÉE CORRECTEMENT.

Vérifiez que la tente est installée correctement en mesurant la distance entre l'extrémité de la barre et les pinces du même côté du véhicule. Si des ajustements sont nécessaires, reportez-vous à l'étape précédente pour repositionner les pinces et les serrer à fond, puis revérifiez l'alignement.

### 9 FIXEZ L'ÉCHELLE.

- Accrochez l'échelle aux deux supports d'échelle et étendez-la jusqu'au sol. Assurez-vous que toutes les marches sont verrouillées et que l'échelle ne rebondit pas.
- L'angle de l'échelle doit être proche de 75°. Si l'échelle doit être raccourcie, empilez les barreaux inutilisés sous la marche supérieure.

**REMARQUE :** Veillez à lire tous les avertissements de sécurité figurant sur l'échelle afin de garantir une utilisation correcte.

### 10 OUVREZ LA TENTE.

— sandow

- Ouvrez les verrous. **REMARQUE :** Veillez à ne pas vous pincer les doigts dans le mécanisme.
- Ouvrez la tente.
- Passez le tendeur autour des coins dans la fente en T.

### 11 DÉPLOYER LA BARRE DE SUPPORT.

- Ouvrez la fermeture à glissière de la porte.
- Tendez la main à l'intérieur de la tente et déployez la barre de soutien.
- Ouvrez les leviers inférieurs, rattrapez le mou du tissu et refermez les leviers.
- Ouvrez ensuite les leviers supérieurs, rattrapez le mou du tissu et refermez les leviers.

### 12 FONCTIONNEMENT DES FENÊTRES ET DES PORTES :

- Chaque fenêtre comporte deux panneaux : l'un pour bloquer la lumière et préserver l'intimité, et l'autre pour la ventilation.
- Chacune des trois fenêtres inférieures peut servir de porte d'entrée à la tente.

**REMARQUE :** Pour gérer les portes ou les fenêtres lorsqu'elles sont abaissées, rentrez-les sous le matelas. Cela permet de les éloigner de l'échelle et d'éviter les dommages.

### 13 FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLAIRAGE À DEL :

L'éclairage à DEL enveloppant à l'intérieur de la tente propose deux options de couleur : Blanc brillant et Ambre chaud, tous deux réglables. Le contrôleur d'éclairage est situé à la base du plafond de la tente. Avant de l'utiliser, assurez-vous qu'il est connecté aux deux cordons d'alimentation des DEL.

### 14 FACULTATIF : PORT SOLAIRE

#### INSTALLATION

- Repérez les deux plaques circulaires au bas de la tente (sous le matelas). Retirez les deux plaques en retirant les quatre écrous, rondelles et boulons M6 à l'aide d'une clé.
- Installez le joint torique dans le corps du port solaire en l'enfonçant dans la rainure encastrée comme indiqué sur le schéma.
- À l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, placez le port sous la tente au-dessus du trou et fixez-le avec quatre vis M5 x 25 mm et des rondelles M5 comme indiqué.

## ESPAÑOL

### 7 INSTALE LA MITAD DE LAS ABRAZADERAS AJUSTABLES Y FIJE LAS ABRAZADERAS A LAS BARRAS TRANSVERSALES.

- Deslice dos juegos de abrazaderas ajustables dentro de la guía de la barra transversal delantera. Levante la carpa y coloque cada abrazadera como se muestra. Repita este proceso para la barra transversal trasera con las dos abrazaderas ajustables restantes.
- Con una llave de 4 mm, apriete el perno perilla en cada abrazadera, como se muestra.
- Inserte la varilla de la abrazadera por ambas mitades, apriete a mano hasta que ambas mitades hagan contacto firme con la barra transversal.
- Después, utilice una llave de torsión para apretar bien a 3,5 Nm.
- Coloque un candado en una varilla de sujeción en las barras transversales delanteras y traseras, luego asegúrelos como se muestra.
- Finalmente, vuelva a colocar las tapas de los extremos con la llave hexagonal de 4 mm.

**NOTA:** Después de 12 horas de haber usado el producto por primera vez, vuelva a apretar la varilla de la abrazadera.

**NOTA:** En algunos vehículos, invertir la posición de las abrazaderas delantera y trasera puede dejar más espacio para acceder al perno de la abrazadera.

### 8 VERIFIQUE QUE LA CARPA SE HAYA INSTALADO DE MANERA RECTA.

Para verificar que la carpa haya quedado instalada de manera recta mida la distancia desde el extremo de la guía de las abrazaderas instaladas en el mismo lado del vehículo. Si necesita ajustar, consulte el paso anterior para volver a colocar las abrazaderas, apriete bien y vuelva a revisar la alineación.

### 9 FIJE LA ESCALERA.

- Enganche la escalera en los dos puntos de montaje y extiéndala hacia abajo hasta tocar el suelo. Asegúrese de que todos los peldaños estén asegurados y que la escalera no se mueva.
- El ángulo de la escalera debe ser de aproximadamente 75°. Si debe hacer más corta la escalera, apile los peldaños que no usen debajo del peldaño superior.

**NOTA:** Asegúrese de leer todas las advertencias de seguridad de la escalera para garantizar su uso adecuado.

### 10 ABRA LA CARPA.

— Tensor elástico

- Abra los pestillos **NOTA:** Tenga cuidado para no pellizcarse los dedos con el mecanismo.
- Abra la carpa.
- Enrolle el tensor elástico alrededor de las esquinas y métalo en la ranura en T.

### 11 EXTIENDA LA BARRA DE SOPORTE.

- Abra la cremallera para abrir la puerta.
- Métase a la carpa y extienda la barra de soporte.
- Abra las palancas inferiores, levante la tela que cuelgue y cierre las palancas.
- Después, abra las palancas superiores, levante la tela que cuelgue y cierre las palancas.

### 12 OPERACIÓN DE LAS VENTANAS Y LA PUERTA:

- Cada una de las ventanas tiene dos panales: una para bloquear la entrada de luz y dar privacidad y la otra para ventilación.
- Cualquiera de las tres ventanas puede usarse como puerta de entrada a la carpa.

**NOTA:** Para que la puerta o ventanas no estorben cuando las baje, enróllelas y métalas debajo del colchón. Esto las mantiene lejos de la escalera y previene daños.

### 13 OPERACIÓN DE LA LUZ DE LED:

La iluminación LED totalmente envolvente dentro de la tienda ofrece dos opciones de color: Blanco brillante y ámbar cálido, ambos con intensidad regulable. El controlador de las luces está en la base del techo de la carpa. Antes de usarlo, asegúrese de que esté conectado a ambos cables de energía LED.

### 14 OPCIONAL: PUERTO SOLAR

#### INSTALACIÓN

- Ubica las dos placas circulares en la parte inferior de la carpa (debajo del colchón). Quita las dos placas quitando las cuatro tuercas M6, las arandelas y los pernos con una llave.
- Instale la junta tórica en el cuerpo del puerto solar presionándola en la ranura empotrada como se muestra en el diagrama.

## FRANÇAIS

- A.** À l'intérieur de la tente (sous le matelas), utilisez la vis à épaulement M5 pour fixer le capuchon.

### OPÉRATION

- A.** Repérez le bouchon de l'orifice sous le matelas du côté de la charnière de la tente et retirez-le.  
**B.** Sous la tente, dévissez et retirez les capuchons de presse-étoupes.  
**C.** Enfilez les fils dans les presse-étoupes, puis remettez les capuchons en place comme indiqué.

**REMARQUE :** Le système est compatible avec les câbles de 5 à 10 mm.

### 15 INSTALLEZ LE DÉCAPSULEUR.

Glissez deux plaques d'écrou M8 dans le rail à l'endroit souhaité. Fixez le décapsuleur à la tente à l'aide de deux rondelles M8 et de deux vis M8, comme indiqué.

### 16 OUVREZ LA TENTE.

- A.** Détachez le sandow et déplacez-le au centre de la tente pour aider à rassembler le matériel.  
**B.** Pénétrez dans la tente et ouvrez les leviers des barres de soutien.  
**C.** Tirez sur la sangle pour fermer la tente, en rentrant le tissu et la sangle vers l'intérieur si nécessaire.  
**D.** Fermez les verrous et vérifiez que le couvercle est bien fixé.

## RETRAIT

### 1 RETIREZ LA TENTE DE VOTRE VÉHICULE.

- Lorsque la tente est fermée et bien verrouillée, utilisez la clé dynamométrique pour desserrer et retirer les tiges de serrage, puis ouvrez les pinces.
- Avec l'aide d'au moins trois autres personnes, soulevez la tente des barres transversales de votre véhicule. Rangez la tente et les tiges de serrage dans un endroit sûr.

**REMARQUE :** Faites attention aux antennes ou autres points de contact potentiels sur le toit du véhicule.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Déposer la tente et le porte-bagage Yakima avant d'entrer dans un lave-auto automatique.
- Ne pas employer d'appareils à combustible, et qui consomment de l'oxygène, à l'intérieur de la tente. Par exemple : des chandelles, des lanternes à combustible, des lampes à huile, des appareils de cuisson ou de chauffage.
- Ne pas monter la tente près d'un feu de camp ou de toute autre flamme.
- Inspecter la quincaillerie de montage de la tente avant de prendre la route.
- Ne jamais allonger l'échelle au-delà des trous qui y sont présents et des positions de verrouillage d'origine.
- Ne pas percer de trous supplémentaires dans l'échelle.
- L'angle de l'échelle doit être égal à, ou très proche de, 75°.

### Installation du porte-bagage

Si le porte-bagage ou la tente sont mal installés, ils pourraient se détacher en chemin et provoquer un accident grave ! Leur pose, leur manutention et leur utilisation doivent être conformes aux instructions visant le produit et le porte-bagage.

Vérifier que la quincaillerie de fixation et la charge ne présentent pas de jeu ou de défectuosité :

- Avant de prendre la route.
- Après avoir parcouru une courte distance, suite à l'installation de la tente sur le véhicule.
- À intervalles réguliers lors d'un long voyage.
- Toutes les deux heures en terrain accidenté.

### Conduite du véhicule et réglementation

La vitesse du véhicule doit convenir à la charge transportée et respecter les limites de vitesse imposées.

Quand on transporte une charge quelconque, la vitesse à laquelle on conduit le véhicule doit prendre en compte toutes les conditions, telles que l'état de la route, la surface de la route, les conditions de la circulation, le vent, etc. La tenue de route du véhicule, son comportement en virage, sa capacité de freinage et sa sensibilité aux vents latéraux seront modifiés par la présence d'une charge sur le toit.

## ESPAÑOL

- A.** Con una llave hexagonal de 3 mm, coloca el puerto debajo de la carpa sobre el orificio y fíjalo con cuatro tornillos M5 x 25 mm y arandelas M5 como se muestra.  
**B.** Dentro de la carpa (debajo del colchón), usa el tornillo de hombro M5 para fijar la tapa.

### OPERACIÓN

- A.** Ubique la tapa del orificio del puerto debajo del colchón en el lado abisagrado de la tienda y quítela.  
**B.** Debajo de la carpa, destornille y quite los tapones prensaestopas.  
**C.** Enrolle los cables a través del prensaestopas y después vuelva a colocar la tapa como se muestra.

**NOTA:** El sistema es compatible con cables de 5 a 10 mm.

### 15 INSTALE EL DESTAPADOR DE BOTELLAS.

Deslice dos placas para tuercas M8 dentro de la guía hasta la ubicación deseada. Fije el destapador de botellas a la carpa con dos arandelas M8 y dos tornillos M8, como se muestra.

### 16 CIERRE LA CARPA.

- A.** Saque el tensor elástico y páselo al centro de la carpa para ayudar a juntar el material.  
**B.** Métase a la carpa y abra las palancas en las barras de soporte.  
**C.** Jale la correa para cerrar la carpa, enrolle y meta la tela y correas si es necesario.  
**D.** Cierre los pestillos y verifique que la tapa esté segura.

## DESINSTALACIÓN

### 1 quite la carpa del vehículo.

- Con la carpa cerrada y con los pestillos asegurados, use una llave de torsión para aflojar y retirar las varillas de las abrazaderas y después abrir las abrazaderas.
- Con la ayuda de por lo menos tres personas más, levante la carpa y quítela de las barras transversales del vehículo. Guarde la carpa y varillas de las abrazaderas en un lugar seguro.

**NOTA:** Tenga cuidado con las antenas y otros puntos de contacto posibles en el techo del vehículo.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Retire la carpa y el rack Yakima antes de entrar en un lavadero automático de vehículos.
- No utilice ningún elemento o aparato alimentado a combustible dentro de la carpa porque consumen oxígeno. Estos incluyen: velas, linternas de gas, lámparas de querosén, hornillos y aparatos de cocción o de calefacción.
- No arme la carpa cerca de una fogata o de ninguna otra fuente de calor.
- Verifique los herrajes de montaje de la carpa antes de partir.
- Nunca extienda la escalera más allá de los orificios existentes y de la posición de las fijaciones de fábrica.
- No perforo ningún orificio adicional en la escalera.
- El ángulo de la escalera debe ser de 75° o a un ángulo muy aproximado.

### Instalación de los soportes

¡Si la carpa y los soportes del techo no están fijados de manera adecuada se pueden aflojar durante un viaje y causar accidentes

graves! La instalación, manipulación y uso se deben realizar respetando las instrucciones del producto y de los soportes de techo. Verifique los accesorios de fijación y la carga para asegurarse de que estén bien ajustados y en buenas condiciones:

- Antes de salir de viaje.
- Tras conducir una distancia corta después de instalar la carpa sobre el vehículo.
- A intervalos regulares durante los viajes más largos.
- Cada dos horas en terrenos accidentados.

### Conducción del vehículo y reglamentaciones

Se debe conducir a una velocidad que tenga en cuenta la carga transportada y que respete los límites de velocidad reglamentarios.

Cuando se transportan cargas sobre el techo, se debe circular a una velocidad que tenga en cuenta todas las condiciones circundantes, como el estado de la ruta, la superficie del camino, las condiciones del tráfico, el viento, etc. El manejo del vehículo, así como el frenado, agarre en las curvas y la influencia de los vientos de costado, cambian cuando se adicionan cargas sobre el techo.

## FRANÇAIS

### SOIN ET ENTRETIEN DE LA TENDE DE TOIT

Votre tente de toit Yakima est conçue pour vous accompagner durablement dans vos aventures. Pour que votre tente de toit fonctionne au mieux, nous vous recommandons quelques mesures simples d'entretien et de maintenance qui vous aideront à prolonger sa durée de vie.

- Avant chaque utilisation, vérifiez le matériel de montage de votre tente de toit. Si nécessaire, procédez au nettoyage avec une solution de détergent doux et d'eau. Lubrifiez régulièrement les filetages de la visserie avec un lubrifiant synthétique léger pour bicyclettes afin de conserver des performances optimales.
- Laissez bien sécher votre tente de toit avant de la fermer. Si vous n'avez pas pu laisser sécher correctement votre tente de toit avant la fermeture, ouvrez-la et laissez-la sécher à l'air libre à la première occasion.
- Si vous ne laissez pas sécher correctement votre tente, des moisissures peuvent se développer et dégrader le matériau de la tente, entraînant une décoloration et créant une odeur nauséabonde. Les moisissures ne sont pas couvertes par la garantie de votre tente de toit.
- Lorsqu'elle est inutilisée, le rangement adéquat de votre tente de toit prolongera sa durée de vie. Veillez à ce que la tente soit parfaitement sèche avant de la ranger, et rangez-la dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Les fermetures à glissière doivent être tirées avec une force régulière et en douceur. Ne forcez jamais sur une fermeture à glissière pour l'ouvrir ou la fermer, car vous risqueriez de l'endommager. Veillez à ce que les fermetures à glissière soient exemptes de poussière et de saleté et appliquez régulièrement de la cire d'abeille non parfumée sur les dents des fermetures à glissière pour les lubrifier. Cela prolongera la durée de vie des fermetures à glissière.
- L'échelle doit être débarrassée de toute saleté ou poussière avant le démontage de la tente.
- Essuyez régulièrement les rails latéraux télescopiques en aluminium de l'échelle avec un spray au silicone et un chiffon. Ne vaporisez pas de silicone directement sur la surface des marches de l'échelle.
- Gardez votre matelas au sec et protégé de la saleté. Avant de fermer votre tente de toit, soulevez le matelas et assurez-vous que le dessous soit bien sec. Sortez le matelas et faites-le sécher à l'air libre si nécessaire. Pour nettoyer la housse du matelas, retirez-la et lavez-la en machine à cycle délicat avec de la lessive Woolite™. Suspendez-la ensuite à l'air libre. NE LA PASSEZ PAS À LA SÈCHEUSE.
- Pour nettoyer la tente de toit, utilisez un détergent doux et de l'eau tiède que vous appliquerez délicatement à l'aide d'une éponge. Rincez avec une éponge propre et humide et laissez sécher complètement.
- Si des moisissures ont commencé à se développer sur la tente, nous vous recommandons d'appliquer à l'éponge une solution d'une tasse de Lysol™ mélangée à un gallon d'eau chaude sur la toile affectée puis de la laisser sécher. Ensuite, préparez une solution composée d'une tasse de jus de citron concentré et d'une tasse de sel dans un gallon d'eau chaude. Passez directement cette solution avec une éponge sur les zones affectées pour rincer la solution de Lysol. Laissez ensuite sécher complètement à l'air libre. Ces mesures permettront d'arrêter la croissance des moisissures et d'éliminer les odeurs; Cependant, il se peut que les taches ne disparaissent pas totalement..
- Évitez d'exposer votre tente à un soleil excessif afin de prolonger la durée de vie du tissu. Avec le temps, les rayons UV peuvent dégrader le tissu de la tente et les revêtements imperméables. Si le double-toit commence à se dégrader suite à l'exposition aux UV et à l'utilisation, nous suggérons de laver le tissu avec un détergent doux et de l'eau, puis de le traiter avec un produit hydrofuge tel que le 303 Fabric Guard™. Consultez votre magasin d'articles de plein air pour connaître les autres produits d'entretien pour toile de tente et utilisez-les selon les instructions.

## ESPAÑOL

### CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LAS CARPAS DE TECHO

La carpa de techo está diseñada para acompañarle durante mucho tiempo en sus paseos al aire libre. Con el fin de conservarla en perfecto estado, le recomendamos algunos pasos simples para el cuidado y mantenimiento que ayudarán a prolongar la vida útil de la carpa de techo.

- Antes de cada uso, examine los herrajes de montaje de la carpa de techo. Si es necesario, límpielos con una solución de detergente suave y agua. Lubrique periódicamente las roscas de los herrajes con un lubricante sintético liviano para bicicletas, con el fin de mantener el buen funcionamiento.
- Seque completamente la carpa de techo antes de cerrarla. Si no es posible secarla adecuadamente antes de cerrarla, ábrala y ventílela en la primera oportunidad que se le presente.
- Si el secado es inadecuado, es posible que se produzcan hongos y moho que podrían degradar el material de la carpa, causar su descoloración y provocar un olor nauseabundo. El crecimiento de hongos y de moho no está cubierto por la garantía de la carpa de techo.
- Un almacenamiento apropiado durante los períodos que no está en uso prolongará la vida útil de la carpa de techo. Asegúrese de que esté completamente seca antes de guardarla en un lugar seco y fresco, sin incidencia directa de la luz solar.
- Las cremalleras se deben tirar con una fuerza uniforme y de manera suave. Nunca fuerce una cremallera abierta o cerrada porque puede dañarla. Mantenga las cremalleras libres de polvo y suciedad y lubríquelas periódicamente con cera de abeja pura. Esto prolongará la vida útil de las cremalleras.
- La escalera se debe limpiar y dejar libre de suciedad o polvo antes de desmontar la carpa.
- Limpie periódicamente los largueros telescópicos laterales de aluminio de la escalera con un aerosol a base de silicona y un paño. NO ROCÍE directamente con dicho aerosol las superficies de los peldaños de la escalera.
- Mantenga el colchón seco y limpio. Antes de cerrar la carpa de techo levante el colchón y asegúrese de que la superficie inferior esté seca. Si es necesario, retire el colchón y déjelo secar al aire libre. Para limpiar la cubierta del colchón, quítela y lávela en una lavadora utilizando detergente Woolite™ y el ciclo suave de lavado. Cuélguela para que se seque. NO USE SECADORA.
- Para limpiar la carpa de techo utilice agua tibia con un detergente suave aplicando cuidadosamente con una esponja. Enjuague con una esponja húmeda y limpia y deje que la carpa se seque completamente.
- Si detecta el crecimiento de hongos y/o de moho en la carpa, le recomendamos limpiar la parte de la tela afectada utilizando una esponja mojada con una solución compuesta de 1 taza de Lysol™ mezclada en 1 galón de agua caliente y dejar que se seque. Luego, prepare una solución compuesta de 1 taza de jugo de limón concentrado y de 1 taza de sal mezclada con 1 galón de agua caliente. Pase la esponja con esa solución directamente en las áreas afectadas para retirar la solución de Lysol. Después deje secar completamente al aire libre. Tomando estas medidas se puede detener el crecimiento de moho y ayudar a eliminar el olor, aunque es posible que las manchas no puedan eliminarse completamente.
- Para prolongar la vida de la tela de la carpa, evite su exposición excesiva al sol. Con el tiempo, los rayos UV pueden degradar la tela y los revestimientos a prueba de agua. Si el material del sobretecho comienza a degradarse debido a la exposición y uso, le sugerimos lavarlo con agua y un detergente suave y después aplicar un tratamiento de impermeabilización, como el 303 Fabric Guard™. Consulte con un vendedor local de artículos para actividades al aire libre con el fin de conocer otros productos existentes para el cuidado de la tela de carpas y utilícelos siguiendo las instrucciones correspondientes.

## ČEŠTINA

### LIMITES DE POIDS



Nepřekračujte maximální zatížitelnost svého vozidla nebo nosiče při jízdě (dynamickou) nebo parkování (statickou).

**Celková hmotnost stanu:** 82 kg (180 lb.).

**Vnitřní zatížitelnost stanu:** 272 kg (600 lb.) (statická).

**Boční zatížitelnost T drážky:** až 34 kg (75 lb.) na každé straně (dynamická).

**Zatížitelnost horní části stanu s příslušenstvím sady příčniců SkyPeak HD (prodává se samostatně):** až 75 kg (165 lb.) se zavřeným stanem (dynamická), do 34 kg (75 lb.) s otevřeným stanem (statická).

### PŘEČTĚTE SI JAKO PRVNÍ!

Pro vaši bezpečnost zaregistrujte svůj nový produkt online na adrese:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### V PRVNÍ ŘADĚ, DĚKUJEME!

Vítejte v rodině Yakima. Vážíme si vaší důvěry a jsme si jisti, že váš nový produkt od společnosti Yakima vám bude dlouhé roky dobře sloužit. Níže uvádíme několik užitečných rad, jak zajistit, že s vlastnictvím produktu budete plně spokojeni. Tento návod si prosím uschovejte.

### VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO SYMBOLŮM!



**BEZPEČNOST** – Zajistěte svou bezpečnost tím, že si přečtete důležitá bezpečnostní varování uvedená v návodu k produktu! Bezpečnostní varování jsou označena tímto symbolem.



**STOP** – Přečtete si všechny důležité poznámky k produktu v návodu k produktu, abyste měli správné informace týkající se instalace nebo vhodnosti. Tyto poznámky jsou označeny tímto symbolem.

### NĚKTERÉ PŘÍKLADY, CO DĚLAT A NEDEĚLAT (další varování jsou uvedena v tomto návodu)

- Požádejte známého nebo prodejce o pomoc s instalací.
- Stan používejte, když parkujete na rovné zemi.
- Před uskladněním stan vysušte.
- Před odjezdem stan zcela složte a zajistěte.
- Pomáhejte dětem na žebříku.
- Před jízdou zavřete a zajistěte krypt.
- Nestoupejte na střechu svého vozidla.
- Nedovoľte, aby na žebříku byla ve stejnou dobu více než jedna dospělá osoba.
- Nepoužívejte stan při silném větru nebo hustém sněžení.
- Uvnitř stanu nepoužívejte otevřené oheň ani nevařte.

### DŮLEŽITÉ INFORMACE K VHODNOSTI

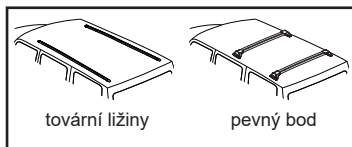
#### UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE TENTO PRODUKT NA VOZIDLE, KTERÉ JE OZNAČENO JAKO „NO-FIT“ (NEVHODNÉ).

Seznam Yakima Fit-List nyní obsahuje schválení vhodnosti SkyPeak HD™ pro mnoho oblíbených vozidel. Seznam Yakima Fit-List pro střešní stany je průběžně aktualizován a doplňován. **Nejnovější aktualizace najdete na adrese [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com).**

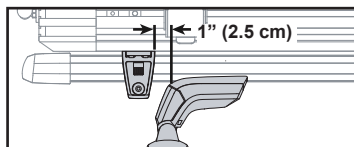
Vozidla, která jsme viděli a testovali, jsou pro SkyPeak HD označena jako „FIT“ (Vhodné) nebo „NO-FIT“ (Nevhodné). Vhodnost pro SkyPeak HD se nevztahuje na ostatní produkty společnosti Yakima. **Upozorňujeme, že prakticky všechny tovární příčnický jsou pro střešní stany příliš ohebné. Vozidla schválená v seznamu Fit-List budou tedy stále vyžadovat použití systému střešního nosiče Yakima.** Pokud jsme vaše konkrétní vozidlo a systém nosiče netestovali, můžete použít níže uvedený kontrolní seznam k vyhodnocení, zda vaše vozidlo a systém nosiče mohou podporovat SkyPeak HD.

Mějte na paměti, že níže uvedený kontrolní seznam slouží pouze jako vodítko a že jakákoli instalace, která není na našem schváleném seznamu Fit-List, probíhá na výhradní riziko a odpovědnost vlastníka nebo instalačního technika.

- Vozidlo a systém nosiče mají minimální nosnost 84 kg (185 lb.).
- U továrních ližin nebo pevných bodů (viz obrázek 1) zajistěte, aby se při použití velkého zatížení nedeformovala střecha.
- U vozidel se zvýšenými ližinami umístěte příčnický co nejbližší k podpěrám ližin.
- Ujistěte se, že rozpětí příčnický je v rozmezí 76–172 cm (30–68”).
- Nepoužívejte s továrními příčnický, jsou příliš ohebné.
- Neumísťujte montážní upevňovací prvky více než 2,5 cm (1”) vně patky (viz obrázek 2).



obr. 1



obr. 2

## DANSK

### VÆGTGRÆNSER



Overstig ikke køretøjets eller tagbøjens maksimale kapacitet under kørsel (dynamisk) eller parkeret (statisk).

**Teltets totalvægt:** 82 kg (180 lb.).

**Indvendig teltkapacitet:** 272 kg (600 lb.) (statisk).

**Kapacitet af side-T-åbning:** op til 34 kg (75 lb.) kg i hver side (dynamisk).

**Teltets topkapacitet med tilbehøret SkyPeak HD Crossbar Kit (sælges særskilt):** op til 75 kg (165 lb.) med teltet lukket (dynamisk), op til 34 kg (75 lb.) med teltet åbent (statisk).

### LÆS MIG FØRST!

Af hensyn til din sikkerhed skal du registrere dit nye produkt online på:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### ALLERFØRST, TAK!

Velkommen til Yakima-familien. Vi sætter pris på din støtte og vi er sikre på, at du vil få mange års solid ydelse fra dit nye Yakima-produkt. Herunder finder du et par nyttige tips til at sikre, at du får den bedste oplevelse med teltet. Gem denne vejledning.

### HOLD ØJE MED DISSE SYMBOLER!



**SIKKERHED** - Hold dig sikker ved at læse de vigtige sikkerhedsadvarsler, som findes i produktvejledningen! Sikkerhedsadvarsler er identificeret med dette symbol.



**STOP** - Læs alle vigtige produktnoter i produktvejledningen for at garantere korrekt montering eller tilpasningsinformation. Disse noter er identificeret med dette symbol.

### TING DU SKAL GØRE OG IKKE MÅ GØRE (der er nogle yderligere advarsler i disse instruktioner)

- Sørg for at få en ven eller forhandleren til at hjælpe dig med monteringen.
- Sørg for at holde parkeret på et plant underlag, når du bruger teltet.
- Sørg for at tørre teltet før opbevaring.
- Sørg for, at teltet er forsvarligt lukket, før du kører.
- Sørg for at hjælpe børn på stigen.
- Sørg for at lukke og fastgøre afdækningen før afgang.
- Kravt ikke op på køretøjets tag.
- Der må ikke være mere end én voksen på stigen ad gangen.
- Brug ikke teltet i kraftig blæst eller med tung sne.
- Brug ikke åben ild, og lav ikke mad inden i teltet.

### VIGTIG TILPASNINGSMÅTIDNING

#### ADVARSEL: BRUG IKKE DETTE PRODUKT PÅ ET KØRETØJ, DER ER ANGIVET SOM "NO-FIT" (IKKE-EGNET).

Yakimas liste over egnede køretøjer omfatter nu godkendte SkyPeak HD™ tilpasninger for mange populære køretøjer. Der foretages hele tiden opdateringer og tilføjelser til Yakimas liste over tagtelte. **Gå til [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com) for de seneste opdateringer.**

Køretøjer, som vi har set og testet, er betegnet som "FIT" (EGNET) eller "NO-FIT" (IKKE-EGNET) for SkyPeak HD. Produkter, som er egnede til SkyPeak HD, er anderledes end for andre Yakima-produkter. **Bemærk, at stort set alle fabriksmonterede tværstænger er for fleksible til tagtelte. Så køretøjer, som er godkendt på vores liste, kræver stadigvæk et Yakima-tagbøjlesystem.** Hvis vi ikke har testet lige netop dit køretøj og tagbøjlesystem, kan du bruge tjeklisten nedenfor til at bedømme, om dit køretøj og tagbøjlesystem kan bruge en SkyPeak HD.

Husk, tjeklisten nedenfor er kun beregnet som en retningslinje, og montering, som ikke findes på vores godkendte Fit-liste er udelukkende på ejerens eller montørens risiko og ansvar.

- Køretøjet og tagbøjlesystemet har en minimum lastkapacitet på 84 kg (185 lb.).
- For skinner fra fabrikken eller faste punkter (se figur 1) skal man kontrollere, at taget ikke bliver deformeret, når der anbringes tung last.
- For køretøjer med hævede bøjler skal tværstængerne placeres så tæt som muligt på bøjleholderne.
- Sørg for, at der er mellem 76–172 cm (30–68”) mellem tværstængerne.
- Brug ikke med tværstænger monteret fra fabrikken, de er for fleksible.
- Placer ikke monteringshardwaren mere end 2,5 cm (1”) uden for masten (se figur 2).

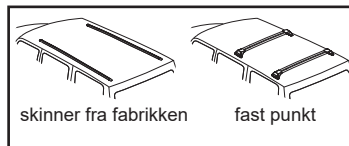


fig. 1

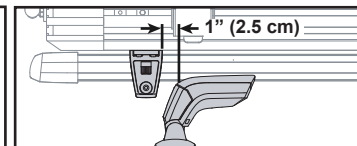


fig. 2

## ČEŠTINA

### DOSTUPNÉ PŘISLUŠENSTVÍ

SkyPeak HD Annex #8007514  
SkyPeak HD Crossbar Kit #8007513  
SkyPeak HD Side Bracket #8005071  
Stanová svorka, pár #8005072

#### OBSAH

<b>1</b> stan (1X)	<b>2</b> žebřík (1X)	<b>3</b> sáček na boty (2X)
<b>4</b> matrace (1X)	<b>5</b> pince (statue) (4X)	<b>6</b> svorka (nastavitelná) (4X)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> momentový klíč (1X)	<b>11</b> upínací tyč s uzávěrem (4X)	<b>12</b> držadlo (2X)
<b>13</b> klíč (2X)	<b>14</b> O-kroužek (1X)	<b>15</b> podložka M5 (4X)
<b>16</b> šroub M5 x 25 (4X)	<b>17</b> šroub M5 s osazením (1X)	<b>18</b> koncový kryt (4X)
<b>19</b> šroub M8 x 8 (2X)	<b>20</b> zámek (2X)	<b>21</b> západka žebříku (4X)
<b>22</b> horní kryt závěsu (3X)	<b>23</b> spodní kryt závěsu (3X)	<b>24</b> šroub M8 x 12 (12X)
<b>25</b> podložka M8 (4X)	<b>26</b> maticová destička M8 (18X)	<b>27</b> šroub M6 (6X)
<b>28</b> podložka M6 (6X)	<b>29</b> maticová destička M6 (4X)	

### SESTAVENÍ A INSTALACE

#### 1 VYJMĚTE OBSAH ZE STANU.

#### 2 NAINSTALUJTE DRŽADLA.

- Podle obrázku zasuňte čtyři maticové destičky M8 do výřezu horní drážky, přičemž umístíte dvě vlevo a dvě vpravo.
- Podle obrázku vyrovnejte rukojeť a zajistěte ji pomocí dvou podložek M8 a dvou šroubů M8 s použitím 5mm klíče. Zcela utáhněte momentem 6 Nm. Opakujte tento postup u druhé rukojeti.

POZNÁMKA: Držadla se instalují na víko.

#### 3 NAINSTALUJTE ZÁPADKY ŽEBŘÍKU.

- Podle obrázku zasuňte čtyři maticové destičky M8 do výřezu spodní drážky, přičemž umístíte dvě vlevo a dvě vpravo.
- Podle obrázku vyrovnejte západky žebříku a každou zajistěte pomocí podložky M8 a šroubu M8 s použitím 5mm klíče. Západky žebříku rozmístěte 40 cm (17") od sebe a poté je zcela utáhněte momentem 8 Nm.

POZNÁMKA: Západky se instalují na základnu.

#### 4 NAINSTALUJTE KRYTY ZÁVĚSŮ.

Podle obrázku nasadte kryty závěsů, přičemž spodní kryty závěsů umístíte níže a horní kryty závěsů výše. Pomocí 4mm klíče zajistěte každý kryt šroubem M6 a plně jej utáhněte momentem 3,5 Nm.

POZNÁMKA: Nejprve nainstalujte spodní kryty.

#### 5 UMÍSTĚTE STAN NA PŘÍČKY.

Zajistěte si při zvedání SkyPeak™ na příčnky vozidla pomoc alespoň tří dalších osob.

POZNÁMKA: Dávejte pozor na antény nebo jiné potenciální kontaktní body na střeše vozidla.

#### 6 NAINSTALUJTE STATICKOU POLOVINU SVOREK.

- Pomocí 3mm šestihránného klíče odšroubujte dva šrouby zajišťující koncové kryty a poté koncové kryty vyjměte.
- Zasuňte dvě sady statických svorek do drážky pro přední příčník. Zvedněte stan a umístěte svorku podle obrázku. Tento postup opakujte u zadního příčníku se zbývajcími dvěma statickými svorkami.

POZNÁMKA: Pokud jste si zakoupili dodatečnou sadu svorek pro třetí příčník, nainstalujte je společně se svorkami obsaženými v této sadě.

## DANSK

### TILGÆNGELIGT TILBEHØR

SkyPeak HD Annex #8007514  
SkyPeak HD Crossbar Kit #8007513  
SkyPeak HD Side Bracket #8005071  
Teltskinneklemme, par #8005072

#### INDHOLD

<b>1</b> telt (1X)	<b>2</b> stige (1X)	<b>3</b> skopose (2X)
<b>4</b> madras (1X)	<b>5</b> skinneklemme (statisk) (4X)	<b>6</b> skinneklemme (justerbar) (4X)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> momentnøgle (1X)	<b>11</b> skinneklemmestang m. hætte (4X)	<b>12</b> håndtag (2X)
<b>13</b> nøgle (2X)	<b>14</b> O-ring (1X)	<b>15</b> M5-spændskive (4X)
<b>16</b> M5 x 25-skruer (4X)	<b>17</b> M5-ansatsskruer (1X)	<b>18</b> endehætte (4X)
<b>19</b> M8 x 8-skruer (2X)	<b>20</b> anhængerlås (2X)	<b>21</b> stigelås (4X)
<b>22</b> øvre hængselafdækning (6X)	<b>23</b> nedre hængselafdækning (6X)	<b>24</b> M8 x 12-skruer (12X)
<b>25</b> M8-spændskive (4X)	<b>26</b> M8-skinneklemme (18X)	<b>27</b> M6-skruer (6X)
<b>28</b> M6-spændskive (6X)	<b>29</b> M6-møtrikplade (4X)	

### SAMLING OG MONTERING

#### 1 TAG INDHOLDET UD AF TELTET.

#### 2 MONTER HÅNDTAGENE.

- Skub fire M8-møtrikplader ind i den øverste kanaludskæring med to til venstre og to til højre som vist.
- Ret håndtaget ind, og fastgør det med to M8-spændskiver og to M8-skruer med en 5 mm skruenøgle som vist. Spænd helt til 6 Nm. Gentag denne proces for det andet håndtag.

BEMÆRK: Håndtag monteres på låget.

#### 3 MONTER STIGELÅSENE.

- Skub fire M8-møtrikplader ind i den nederste kanaludskæring med to til venstre og to til højre som vist.
- Ret stigelåsene ind, og fastgør hver af dem med en M8-spændskive og en M8-skruer med en 5 mm skruenøgle som vist. Anbring stigelåsene 40 cm (17") fra hinanden, og spænd dem derpå helt til 8 Nm.

BEMÆRK: Låse monteres på bunden.

#### 4 MONTER HÆNGSELAFDÆKNINGERNE.

Placer hængseldækslet som vist, med de nederste hængseldæksler nedenunder, og det øverste hængseldæksel oven over. Brug en 4 mm nøgle, og fastgør hvert dæksel med en M6-skruer, som spændes helt til 3,5 Nm.

BEMÆRK: Monter de nederste dæksler først.

#### 5 PLACER TELTET PÅ TVÆRSTÆNGERNE.

Få mindst tre andre personer til at hjælpe dig med at løfte SkyPeak™ op på køretøjets tværstænger.

BEMÆRK: Vær opmærksom på antenner eller andre potentielle kontaktpunkter på biltaget.

#### 6 MONTER DEN STATISKE HALVDEL AF SKINNEKLEMMERNE.

- Brug 3 mm sekskantnøglen til at fjerne de skruer, som fastholder endehætterne, og tag dem derpå af.
- Skub to sæt statiske skinneklemmer ind i skinnerne for den forreste tværstang. Løft teltet, og placer skinneklemmen som vist. Gentag denne proces for den bageste tværstang med de resterende to statiske skinneklemmer.

BEMÆRK: Hvis du købte et ekstra sæt skinneklemmer til en tredje tværstang, skal du montere dem sammen med skinneklemmerne, som følger med dette sæt.



## ČEŠTINA

### 7 NAINSTALUJTE NASTAVITELNOU POLOVINU SVOREK A ZAJISTĚTE SVORKY K PŘÍČNÍKŮM.

- A. Zasuňte dvě sady nastavitelných svorek do drážky pro přední příčník. Zvedněte stan a umístěte jednotlivé svorky podle obrázku. Opakujte u zadního příčníku se zbývajícími dvěma nastavitelnými svorkami.
- B. Podle obrázku utáhněte knoflík na každé svorce s použitím 4mm klíče.
- C. Protáhněte upínací tyč oběma polovinami svorky a ručně utahujte, dokud obě poloviny nebudou v pevném kontaktu s příčkou.
- D. Poté použijte momentový klíč k úplnému utažení momentem 3,5 Nm.
- E. Nakonec pomocí 4mm šestihranného klíče znovu nainstalujte koncové kryty.

POZNÁMKA: Po 12 hodinách od prvního použití upínací tyč znovu utáhněte. POZNÁMKA: U některých vozidel může záměna polohy předních a zadních svorek zlepšit přístup k upínacímu šroubu.

### 8 ZKONTROLUJTE, ZDA JE STAN NAINSTALOVÁN ROVNĚ.

Ověřte, zda je stan nainstalován rovně, změřením vzdálenosti od konce drážky ke svorkám na stejné straně vozidla. Pokud je třeba provést úpravy, podle předchozího kroku přemístěte svorky, zcela je utáhněte a znovu zkontrolujte vyrovnání.

### 9 PŘIPEVNĚTE ŽEBŘÍK.

- Zahákněte žebřík na dva držáky žebříku a roztáhněte jej až na zem. Ujistěte se, že všechny schůdky jsou zajištěny na svém místě a že žebřík neodsakuje.
- Úhel žebříku by se měl blížit 75°. Pokud je třeba žebřík zkrátit, naskládejte všechny nepoužité příčky pod horní schůdek.

POZNÁMKA: Nezapomeňte si přečíst všechna bezpečnostní varování na žebříku, abyste zajistili jeho správné použití.

### 10 OTEVŘETE STAN.

- A. Otevřete západky. POZNÁMKA: Dávejte pozor, abyste si nepřiskřípli prsty do mechanismu.
- B. Otevřete stan.
- C. Zasuňte gumové lano kolem rohů do T drážky.

### 11 VYSUŇTE PODPŮRNOU TYČ.

- Rozepněte zip a otevřete dveře.
- Sáhněte dovnitř stanu a vysuňte podpůrnou tyč.
- Otevřete spodní páčky, vypněte případné prověšení tkaniny a zavřete páčky.
- Poté otevřete horní páčky, vypněte případné prověšení tkaniny a zavřete páčky.

### 12 OVLÁDÁNÍ OKEN A DVEŘÍ:

- Každé okno má dva panely: jeden pro blokování světla a soukromí a druhý pro větrání.
- Kterékoli ze tří spodních oken může sloužit jako vstupní dveře do stanu.

POZNÁMKA: Chcete-li ovládat dveře nebo okna při spuštění, zasuňte je pod matraci. Budou tak mimo žebřík a předejde se jejich poškození.

### 13 OVLÁDÁNÍ LED SVĚTLA:

Plně obklopující LED osvětlení uvnitř stanu nabízí dvě barevné varianty: jasně bílou a teplou jantarovou, přičemž obě jsou stmívatelné. Ovladač světla se nachází ve spodní části stropu stanu. Před použitím se ujistěte, že je připojen k oběma napájecím kabelům LED.

### 14 VOLITELNÉ: SOLÁRNÍ PORT

- A. Najděte kryt otvoru portu pod matrací na straně stanu se závěsy a sundejte jej.
- B. Pod stanem odšroubujte a sundejte kryty průchodek portů.
- C. Podle obrázku protáhněte vodiče průchodkami a poté znovu nasadte kryt.

POZNÁMKA: Systém je kompatibilní s 5–10mm kabely.

## DANSK

### 7 MONTER DEN JUSTERBARE HALVDEL AF SKINNEKLEMMERNE, OG FASTGØR SKINNEKLEMMERNE TIL TVÆRSTÆNGERNE.

- A. Skub to sæt justerbare skinneklemmer ind på skinnen for den forreste tværstang. Løft teltet, og placer hver skinneklemme som vist. Gentag for den bageste tværstang med de resterende to justerbare skinneklemmer.
- B. Spænd knoppen på hver skinneklemme med en 4 mm nøgle som vist.
- C. Indsæt skinneklemmestangen i hver halvdel af skinneklemmen, og spænd med håndkraft, indtil begge halvdele er i kontakt med tværstangen.
- D. Spænd derpå helt til 3,5 Nm med en nøgle.
- E. Monter til sidst endehætterne igen ved hjælp af 4 mm sekskantnøglen.

BEMÆRK: Efter de første 12 timers brug skal skinneklemmestangen efterspændes.

BEMÆRK: På visse køretøjer kan man ombytte placeringen af de forreste og bageste skinneklemmer for at få bedre adgang til klemmebolten.

### 8 KONTROLLER, AT TELTET ER BLEVET MONTERET LIGE.

Kontrollér, at teltet er blevet monteret lige, ved at måle afstanden fra enden af skinnen til skinneklemmerne på den samme side af køretøjet. Hvis de skal justeres, skal du se det tidligere trin for at flytte skinneklemmerne, spænde dem helt og kontrollere opstillingen igen.

### 9 FASTGØR STIGEN.

- Hægt stigen fast på de to stigebeslag, og træk den ud ned til jorden. Kontrollér, at alle trin er låst på plads, og at stigen ikke kan springe tilbage.
- Stigens vinkel skal være tæt på 75°. Hvis stigen skal være kortere, kan eventuelle ikke-anvendte trin opbevares neden under det øverste trin.

BEMÆRK: Sørg for at læse alle sikkerhedsadvarslerne på stigen for at sikre korrekt brug.

### 10 ÅBN TELTET.

- A. Åbn låsene. BEMÆRK: Pas på ikke at klemme fingrene i mekanismen.
- B. Åbn teltet.
- C. Klem elastikkablet fast rundt om hjørnerne i T-åbningen.

### 11 UDSTRÆK STØTTESTANGEN.

- Lyn op, og åbn døren.
- Ræk ind i teltet, og udstræk støttestangen.
- Åbn de nederste greb, stræk stoffet ud, hvis det er slapt, og luk grebene.
- Åbn derpå de øverste greb, stræk stoffet ud, hvis det er slapt, og luk grebene.

### 12 BETJENING AF VINDUER OG DØRE:

- Hvert vindue har to paneler: et til at blokere for lyset og for privatliv, og et til ventilation.
- Hvert af de tre nederste vinduer kan fungere som indgangsdør til teltet.

BEMÆRK: Hold styr på dørene eller vinduerne, når de er sænket, ved at stoppe dem ind under madrassen.

På den måde er de på afstand af stigen og kan ikke blive beskadiget.

### 13 FUNKTION AF LED-LYSET:

LED-belysningen hele vejen rundt inden i teltet har to farveoptioner: Strålende hvid og varm gul, som begge kan dæmpes.

Lysreguleringsanordningen sidder i bunden af teltets loft. Kontrollér før brug, at den er tilsluttet til begge LED-ledninger.

### 14 VALGFRIT: SOLPORT

- A. Find hættten til porthullet neden under madrassen på teltets hængselside, og fjern den.
- B. Skru hættterne på portens pakkåser neden under teltet af, og fjern dem.
- C. Før ledningerne gennem pakkåserne, og sæt derefter hættten på igen som vist.

BEMÆRK: Systemet er kompatibelt med 5–10 mm-kabler.

## ČEŠTINA

### 15 NAINSTALUJTE OTVÍRÁK NA LAHVE.

Zasuňte dvě maticové destičky M8 do drážky na požadované místo. Podle obrázku připevněte otvírák na lahve ke stanu pomocí dvou podložek M8 a dvou šroubů M8.

### 16 ZAVŘETE STAN.

- A. Uvolněte gumové lano a přesuňte ho do středu stanu, což usnadní shromáždění materiálu.
- B. Sáhňte dovnitř stanu a otevřete páčky na podpůrných tyčích.
- C. Zatáhněte za popruh, abyste stan zavřeli, přičemž podle potřeby zasuňte případnou tkaninu a popruh dovnitř.
- D. Zavřete západky a ověřte, že víko je zajištěno.

## DEMONTÁŽ

### 1 SUNDEJTE STAN Z VOZIDLA.

- Když je stan zavřený a bezpečně zajištěný, použijte momentový klíč k uvolnění a odstranění upínacích tyčí a poté svorky otevřete.
- S pomocí alespoň tří dalších osob zvedněte stan z příčnicků vozidla. Uskladněte stan a ověřte, že víko je zajištěno.

**POZNÁMKA:** Dávejte pozor na antény nebo jiné potenciální kontaktní body na střeše vozidla.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Sundejte stan a nosič Yakima před vjezdem do automatické myčky aut.
- Uvnitř stanu nepoužívejte zařízení, která spalují palivo nebo spotřebovávají kyslík. Patří mezi ně svíčky, plynové svítilny, petrolejové lampy, sporáky a spotřebiče pro vaření a vytápění.
- Nestavte stan v blízkosti táborového ohně nebo jiného zdroje plamene.
- Před odjezdem zkontrolujte montážní upevňovací prvky stanu.
- Nikdy nevysunujte žebřík za předvrtané otvory a polohu uzamčenou z výroby.
- Do žebříku nevrtejte dodatečné otvory.
- Úhel žebříku se musí rovnat nebo být velmi blízký 75°.

### Instalace nosiče

Nesprávně namontované střešní nosiče a stany se mohou během jízdy uvolnit a způsobit vážné nehody! Instalace, manipulace a používání musí probíhat v souladu s návodem k produktu a střešnímu nosiči. Zkontrolujte upevňovací prvky a náklad, abyste se ujistili, že vše je bezpečné.

- Před odjezdem
- Po ujetí krátké vzdálenosti, po instalaci stanu
- V pravidelných intervalech na delších cestách
- Každé 2 hodiny na špatném terénu

### Řízení vozidla a předpisy

Rychlost jízdy musí být přizpůsobena přepravovanému nákladu a oficiálním omezením rychlosti. Při přepravě jakéhokoli nákladu musí rychlost vozidla zohledňovat veškeré podmínky, jako je stav vozovky, povrch vozovky, dopravní podmínky, vítr atd. Ovladatelnost vozidla, zatáčení, brzdění a citlivost na boční vítr se s přidáním nákladu na střechu změní.

## DANSK

### 15 MONTER FLASKEÅBNEREN.

Skub to M8-møtrikplader ind i skinnen ved den ønskede placering. Fastgør flaskeåbneren til teltet ved hjælp af to M8-spændskiver og to M8-skruer som vist.

### 16 LUK TELTET.

- A. Træk elastikkablet ud, og flyt det til midten af teltet for at hjælpe med at samle materialet.
- B. Ræk ind i teltet, og åbn grebene på støttestangen.
- C. Træk i netstroppen for at lukke teltet, idet stof og netstroppen stoppes indad efter behov.
- D. Luk låsene, og kontrollér, at låget sidder fast.

## AFMONTERING

### 1 FJERN TELTET FRA KØRETØJET.

- Med teltet lukket og forsvarligt fastlåst bruges momentnøglen til at løsne og fjerne skinneklemmestængerne og derpå åbne skinneklemmerne.
- Få hjælp af mindst tre andre personer, og løft teltet af køretøjets tværstænger. Opbevar teltet og skinneklemmestængerne et sikkert sted.

**BEMÆRK:** Vær opmærksom på antenner eller andre potentielle kontaktpunkter på biltaget.

## VIGTIGE ADVARSLER

- Fjern teltet og Yakima-tagbøjlerne, før du kører ind i en automatisk bilvask.
- Brug ikke brændstofforbrændende eller iltforbrugende apparater inden i teltet. Det omfatter stearinlys, gaslamper, petroleumlamper, ovne og madlavnings- og varmeapparater.
- Rejs ikke teltet i nærheden af et lejrball eller nogen anden flammekilde.
- Efterse teltets monteringshardware, før du kører af sted.
- Udstræk aldrig stigen ud over de forhåndsborede huller og låsepositionen fra fabrikken.
- Bor ikke ekstra huller i stigen.
- Stigens vinkel skal være 75° eller meget tæt herpå.

### Montering af tagbøjler

Forkert monterede tagbøjler og tagtelte kan gå løs under kørslen og forårsage alvorlige ulykker! Montering, håndtering og brug skal udføres i overensstemmelse med instruktionerne til produktet og tagbøjlerne. Kontrollér fastgørelseshardwaren og lasten for at garantere, at alt er sikkert.

- Før afgang
- Efter at have kørt en kort strækning efter montering af teltet
- Med jævne mellemrum på længere ture
- Hver anden time i dårligt terræn

### Kørsel og køretøjsforskrifter

Kørehastigheden skal passe til den transporterede vægt og de officielle fartgrænser. Ved al transport af last skal kørehastigheden tage højde for alle forhold, f.eks. vejens tilstand, vejoverfladen, trafikforholdene og vind. Køreegenskaber, svingning, bremsning og følsomhed over for sidevind ændrer sig, når der er last på biltaget.

## ČEŠTINA

### PÉČE O STŘEŠNÍ STAN A JEHO ÚDRŽBA

Váš střešní stan Yakima je navržen tak, aby byl odolným společníkem při vašich dobrodružstvích. Aby byly co nejlépe zachovány jeho vlastnosti, doporučujeme několik jednoduchých kroků péče a údržby, které pomohou prodloužit životnost střešního stanu.

- Před každým použitím zkontrolujte montážní upevňovací prvky střešního stanu. V případě potřeby očistěte roztokem jemného saponátu a vody. Pravidelně mažte závity na upevňovacích prvcích lehkým syntetickým cyklistickým mazivem, abyste udrželi výkon.
- Než střešní stan zavřete, důkladně jej vysušte. Pokud nemáte možnost střešní stan před zavřením řádně vysušit, otevřete jej při příští příležitosti a nechte oschnout na vzduchu.
- Pokud stan řádně nevysušíte, může to vést k růstu plísní a plesniviny, což může znehodnotit materiál stanu, způsobit změnu barvy a nepříjemný zápach. Na růst plísní a plesniviny se záruka na střešní stan nevztahuje.
- Správné uskladnění střešního stanu, když jej nepoužíváte, prodlouží jeho životnost. Před uskladněním se ujistěte, že stan je zcela suchý, a skladujte jej na chladném, suchém místě chráněném před přímým slunečním zářením.
- Za zipy je třeba tahat rovnoměrnou silou a jemně. Nikdy zip neotevírejte nebo nezavírejte násilím, protože by mohlo dojít k poškození zipu. Udržujte zipy bez prachu a nečistot a pravidelně na zuby zipu aplikujte neperfmovaný včelí vosk jako mazání. Tím se prodlouží životnost zipů.
- Před složením stanu je třeba žebřík očistit od nečistot a prachu.
- Pravidelně otírejte hliníkové teleskopické bočnice žebříku pomocí silikonového spreje a hadříku. NESTŘÍKEJTE silikonový sprej přímo na nášlapné plochy žebříku.
- Udržujte matraci suchou a bez nečistot. Před uzavřením střešního stanu zvedněte matraci a ujistěte se, že spodní strana je suchá. Vyjměte matraci a v případě potřeby ji nechte oschnout na vzduchu. Chcete-li vyčistit potah matrace, sundejte jej a vyperte v pračce na jemný cyklus s pracím prostředkem Woolite™. Poté jej pověste a nechte uschnout. NESUŠTE V SUŠIČCE.
- K čištění střešního stanu použijte jemný čistící prostředek a teplou vodu, které budete zlehka nanášet houbou. Opláchněte čistou vlhkou houbou a nechte důkladně uschnout.
- Pokud na stanu začala růst plesnivina a/nebo plísně, doporučujeme očistit zasaženou tkaninu stanu pomocí houby roztokem z 1 odměrky přípravku Lysol™ rozmíchaného v 1 galonu horké vody a nechat uschnout. Dále připravte roztok z 1 odměrky koncentrátu citronové šťávy a 1 odměrky soli v 1 galonu horké vody. Naneste tento roztok houbou přímo na zasažené plochy, abyste vypláchli roztok Lysol. Poté je nechte zcela oschnout na vzduchu. Provedení těchto kroků zastaví růst plísně a pomůže odstranit zápach; možná však úplně neodstraní skvrny.
- Vyhněte se nadměrnému vystavení stanu slunečnímu záření, abyste prodloužili životnost tkaniny. UV záření může časem znehodnotit tkaninu stanu a voděodolné povlaky. Pokud se materiál dešťového přístřešku začne vlivem vystavení a používání rozpadat, doporučujeme omýt tkaninu jemným čistícím prostředkem a vodou a následně ošetřit prostředkem odpuzujícím vodu, například 303 Fabric Guard™. Poradte se v místním obchodu s vybavením pro venkovní aktivity ohledně dalších produktů pro péči o tkaninu stanu a používejte je podle pokynů.

## DANSK

### PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE AF TAGTELT

Dit Yakima-tagtelt er designet til at være en robust ledsager på dine eventyr. For at holde det i bedst mulig stand anbefaler vi nogle enkle pleje- og vedligeholdelsestrin, som vil hjælpe med at forlænge tagteltets levetid.

- Efterse tagteltets monteringshardware efter hver brug. Rengør det om nødvendigt med en opløsning af mildt rengøringsmiddel og vand. Smør fra tid til anden gevindene på hardwaren med et let, syntetisk cykelsmøremiddel for at bevare ydeevnen.
- Lad tagteltet tørre grundigt, før du lukker det. Hvis det ikke er muligt at tørre tagteltet ordentligt før lukning, skal det åbnes og lufttørre ved første mulige lejlighed.
- Hvis teltet ikke tørrer ordentligt, kan det føre til mug- og skimmelvækst, som kan forringe teltmaterialet og medføre misfarvning og dårlig lugt. Mug- og skimmelvækst dækkes ikke under tagteltets garanti.
- Korrekt opbevaring af tagteltet, når det ikke er i brug, vil forlænge dets levetid. Sørg for, at teltet er helt tørt, inden det stilles til opbevaring, og opbevar det et køligt, tørt sted ude af direkte sollys.
- Træk forsigtigt i lynlåsene med jævn kraft. Åbn eller luk aldrig en lynlås med magt, da det kan beskadige den. Hold lynlåsene fri for støv og snavs, og påfør tænderne duftfri bivoks som smøremiddel med jævne mellemrum. Det vil forlænge lynlåsenes levetid.
- Stigen skal tørres fri for snavs og støv, inden teltet pakkes sammen.
- Tør jævnligt stogens teleskopiske sideskinner af aluminium af med silikonespray og en klud. Sprøjt IKKE silikonespray direkte på stogens trædeflader.
- Hold madrassen tør og fri for snavs. Før du lukker tagteltet, skal du løfte madrassen op og kontrollere, at undersiden er tør. Fjern madrassen, og lad den lufttørre om nødvendigt. Madrasbetrækket kan renses ved at tage det af og vaske det i maskinen på et skåneprogram med Woolite™ vaskemiddel. Hæng det op for at tørre. MÅ IKKE TØRRES I TØRRETUMBLER.
- Tagteltet kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand forsigtigt påført med en svamp. Skyl med en ren, våd svamp, og lad tørre helt.
- Hvis der er begyndt at komme skimmel og/eller mug på dit telt, anbefales det at rense det berørte teltstof ved at påføre en opløsning af 2,5 dl Lysol™ blandet op i 4 l varmt vand og lade det tørre. Tilbered derpå en opløsning af 2,5 dl citronsaft og 2,5 dl salt i 4 liter varmt vand. Påfør denne opløsning med en svamp direkte på de berørte områder for at skylle Lysol-opløsningen af. Lad derpå lufttørre helt. Denne fremgangsmåde vil stoppe skimmelvæksten og hjælpe med at fjerne lugt, men vil dog muligvis ikke fjerne pletterne helt.
- Undgå at eksponere teltet for meget for solen for at forlænge stoffets levetid. Med tiden kan UV-stråler forringe teltstoffet og de vandtætte belægninger. Hvis det regntætte materiale begynder at blive ødelagt på grund af eksponering og brug, anbefales det at vaske stoffet med mildt sæbevand efterfulgt af en behandling med et vandafvisende imprægneringsmiddel som f.eks. 303 Fabric Guard™. Spørg i din lokale sportsforretning efter andre produkter til pleje af teltstof, og brug dem som anvist.

## NEDERLANDS

### GEWICHTSLIMIET



Overschrijd de maximale capaciteit van uw voertuig of bagagedrager niet tijdens het rijden (dynamisch) of wanneer het voertuig geparkeerd is (statisch).

**Totaalgewicht tent:** 82 kg (180 lb.)

**Binnencapaciteit tent:** 272 kg (600 lb.) (statisch)

**Zijcapaciteit T-groef:** max. 34 kg (75 lb.) aan elke zijde (dynamisch)

**Bovencapaciteit tent met SkyPeak HD Crossbar Kit-accessoire (wordt afzonderlijk verkocht):** max. 75 kg (165 lb.) met gesloten tent (dynamisch), max. 34 kg (75 lb.) met open tent (statisch)

### LEES MIJ EERST!

Voor uw veiligheid registreert u uw nieuwe product online op:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### OM TE BEGINNEN: BEDANKT!

Welkom bij de Yakima-familie. Wij waarderen uw steun en zijn ervan overtuigd dat u jarenlang plezier zult hebben van uw nieuwe Yakima-product. Hieronder vindt u enkele nuttige tips om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten. Bewaar deze instructies goed.

### LET EXTRA OP BIJ DEZE SYMBOLEN!



**VEILIGHEID** – Lees de tekst van de belangrijke veiligheidswaarschuwingen goed door! Veiligheidswaarschuwingen worden met dit symbool aangegeven.



**STOP** – Lees alle belangrijke opmerkingen over het product in deze instructies door om te garanderen dat u het op de juiste manier installeert en/of monteert. Deze opmerkingen worden met dit symbool aangegeven.

### DO'S EN DON'TS (u vindt aanvullende waarschuwingen in de instructies)

- Vraag een vriend/kennis of de dealer om hulp bij de installatie.
- Gebruik de tent als het voertuig op een vlakke ondergrond geparkeerd staat.
- Laat de tent drogen voor u hem opbergt.
- Klap de tent in en zet hem goed vast voordat u gaat rijden.
- Help kinderen als ze de ladder op klimmen.
- Sluit het deksel en zet goed vast voordat u gaat rijden.
- Klim niet op het dak van uw voertuig.
- Laat niet meer dan één volwassene tegelijk op de ladder staan.
- Gebruik de tent niet als het hard waait of bij zware sneeuwval.
- Gebruik geen open vuur en kook niet in de tent.

### BELANGRIJKE INFORMATIE OVER COMPATIBILITEIT

**WAARSCHUWING: GEBRUIK DIT PRODUCT NIET OP EEN VOERTUIG DAT IS AANGEGEVEN ALS EEN "NO-FIT".**

De Yakima Fit List geeft aan voor welke populaire voertuigen gebruik van de SkyPeak HD™ is goedgekeurd. De Yakima Fit List voor daktenten worden voortdurend bijgewerkt en aangevuld. **Ga naar [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com) voor de laatste informatie.**

De voertuigen die wij hebben gezien en getest, zijn door ons aangeduid als "FIT" of "NO-FIT" voor gebruik van de SkyPeak HD. Let op: de SkyPeak HD is compatibel met andere voertuigen dan voor andere Yakima-producten geldt. **Houd er rekening mee dat vrijwel alle standaarddragers ("factory") te flexibel zijn om een daktent te plaatsen. Voor voertuigen die volgens de Fit List zijn goedgekeurd, hebt u dus nog steeds een Yakima-dakdragersysteem nodig.** Als uw specifieke voertuig een dakdragersysteem niet is getest, kunt u de onderstaande checklist gebruiken om te beoordelen of uw voertuig en dakdrager mogelijk geschikt zijn voor de SkyPeak HD.

Houd er rekening mee dat de onderstaande checklist alleen als richtlijn is bedoeld en dat installatie op voertuigen die niet op onze Fit List van goedgekeurde voertuigen staat, volledig voor risico en verantwoordelijkheid van de eigenaar of installateur is.

- Het voertuig en het dakdragersysteem moeten een minimaal draagvermogen hebben van 84 kg (185 lb.).
- Zorg er bij standaarddragers of vaste bevestigingspunten (zie figuur 1) voor dat het dak niet vervormt als het zwaar wordt beladen.
- Bij voertuigen met verhoogde rails plaatst u de dwarsbalken zo dicht mogelijk bij de railsteunen.
- Zorg ervoor dat de afstand tussen de dwarsbalken tussen de 76 en 172 cm (30–68") is.
- Gebruik het systeem niet met standaarddragers ("factory"); deze zijn te flexibel.
- Plaats het montage materiaal niet meer dan 2,5 cm (1") voorbij de steun (zie figuur 2).

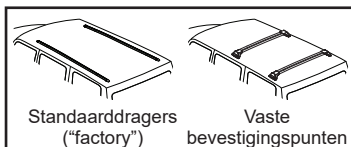


Fig. 1

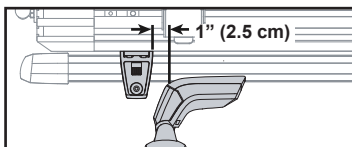


Fig. 2

## SUOMI

### PAINORAJAT



Älä ylitä ajoneuvon tai telineen enimmäiskapasiteettia ajon aikana (dynaaminen) tai pysäköitynä (staattinen).

**Teltan kokonaispaino:** 82 kg (180 lb.).

**Sisäteltan kapasiteetti:** 272 kg (600 lb.) (staattinen).

**Sivun T-aukon kapasiteetti:** korkeintaan 34 kg (75 lb.) kummallakin puolella (dynaaminen).

**Teltan yläosan kapasiteetti SkyPeak HD Crossbar Kit -lisätarvikkeen kera (myydään erikseen):** enintään 75 kg (165 lb.) teltta kiinni (dynaaminen), enintään 34 kg (75 lb.) teltta auki (staattinen).

### LUE MINUT ENSIN!

Turvallisuutesi vuosi rekisteröi uusi tuotteesi verkossa osoitteessa:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### ENSIKSI KIITOKSET!

Tervetuloa Yakima-perheeseen. Arvostamme tukeasi ja luotamme siihen, että uusi Yakima-tuotteesi toimii vankasti vuosien ajan. Seuraavassa on muutamia hyödyllisiä vinkkejä, joiden avulla voit varmistaa upean omistajuuskokemuksen. Säilytä nämä ohjeet.

### TARKKAILE NÄITÄ SYMBOLEJA!



**TURVALLISUUS** – Pidä itsesi turvassa lukemalla tuotteen käyttöohjeisiin sisältyvät tärkeät turvallisuusvaroitukset! Turvallisuusvaroitukset on merkitty tällä symbolilla.



**SEIS** – Lue kaikki tärkeät tuotehuomautukset tuoteohjeista varmistaaksesi oikean asennuksen tai sopivuuden. Nämä huomautukset on merkitty tällä symbolilla.

### MUUTAMIA OHJEITA JA KIELTOJA (näissä ohjeissa on lisävaroituksia)

- Pyydä ystävää tai jälleenmyyjää auttamaan asennuksessa.
- Käytä telttaa ajoneuvon ollessa pysäköitynä tasaiselle maalle.
- Kuivaa teltta ennen varastointia.
- Sulje teltta kokonaan ennen kuin ajat pois.
- Auta lapsia tikkaissa.
- Sulje ja kiinnitä suojus kunnolla ennen ajamista.
- Älä kiipee ajoneuvon katolle.
- Tikkailla ei saa olla kerrallaan kuin yksi aikuinen.
- Älä käytä telttaa kovassa tuulessa tai kovassa lumisateessa.
- Älä käytä avotulta tai valmistaa ruokaa teltan sisällä.

### TÄRKEÄÄ SOPIVUUSTIETOA

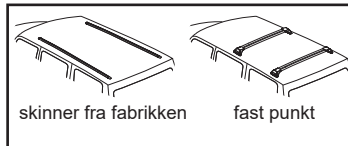
**VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ TUOTETTA AJONEUVOSSA, JOKA ON MERKITYY SOPIMATTOMAKSI.**

Yakima-sopivuusluettelo sisältää nyt hyväksytyjä SkyPeak HD™ -sopivuuksia useisiin suosittuihin ajoneuvoihin. Yakima-sopivuusluetteloon tehdään jatkuvasti päivityksiä ja lisäyksiä kattoteloille. **Katso uusimmat päivitykset osoitteesta [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com).**

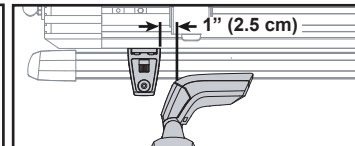
Ajoneuvot, jotka olemme nähneet ja testanneet, on merkitty SkyPeak HD:lle sopiviksi tai sopimattomiksi. SkyPeak HD:n sopivuus on erilaisten kuin muiden Yakima-tuotteiden. **Huomaa, että lähes kaikki tehdasasetetut poikkitangot ovat liian joustavia kattoteloille. Sopivuusluettelossa hyväksytyt ajoneuvot vaativat siis edelleen Yakima-kattotelinejärjestelmän.** Jos emme ole testanneet juuri sinun ajoneuvoasi ja telinejärjestelmääsi, voit käyttää alla olevaa tarkistuslistaa arvioidaksesi, voiko ajoneuvosi ja telinejärjestelmäsi tukea SkyPeak HD:tä.

Muista, että alla oleva tarkistuslista on tarkoitettu vain ohjeeksi, ja kaikki asennukset, jotka eivät sisälly hyväksytyyn sopivuusluetteloon, ovat omistajan tai asentajan omalla vastuulla.

- Ajoneuvon ja telinejärjestelmän vähimmäiskantavuus on 84 kg (185 lb.).
- Tehdasasetteisten telineiden tai kiinnityspisteiden (ks. kuva 1) osalta on varmistettava, ettei katon muoto muutu, kun siihen kohdistuu raskaita kuormia.
- Jos ajoneuvoissa on korotetut kiskot, aseta poikkitangot mahdollisimman lähelle kiskon tukia.
- Varmista, että poikkitangon leveys on 76–172 cm (30"–68").
- Älä käytä tehtaan poikittaistankojen kanssa, sillä ne ovat liian joustavia.
- Älä aseta kiinnitystarvikkeita yli tuuman päähän (2,5 cm) tomista (katso kuva 2).



kuva 1



kuva 2

## NEDERLANDS

### BESCHIKBARE ACCESSOIRES

SkyPeak HD Annex #8007514  
SkyPeak HD Crossbar Kit #8007513  
SkyPeak HD Side Bracket #8005071  
Tent Clamp (tentklemmen, paar) #8005072

#### INHOUD

1 tent (1x)	2 ladder (1x)	3 schoenenzak (2x)
4 matras (1x)	5 klem (statisch) (4x)	6 klem (verstelbaar) (4x)
7 inbussleutel 5 mm	8 inbussleutel 4 mm	9 inbussleutel 3 mm
10 momentsleutel (1x)	11 klembout met dop (4x)	12 handgreep (2x)
13 sleutel (2x)	14 O-ring (1x)	15 M5-sluitring (4x)
16 M5 x 25-schroef (4x)	17 M5-schouderschroef (1x)	18 einddop (4x)
19 M8 x 8-schroef (2x)	20 slot (2x)	21 ladderhaakje (4x)
22 scharnierdop, bovenkant (6x)	23 scharnierdop, onderkant (6x)	24 M8 x 12-schroef (12x)
25 M8-sluitring (4x)	26 M8-moerplaatje (18x)	27 M6-schroef (6x)
28 M6-sluitring (6x)	29 M6-moerplaatje (4x)	

### MONTAGE EN INSTALLATIE

#### 1 HAAL DE INHOUD UIT DE TENT.

#### 2 INSTALLEER DE HANDGREPEN.

- Schuif vier M8-moerplaatjes in de bovenste gleufuitsparing, waarbij u er twee aan de linkerkant en twee aan de rechterkant plaatst, zoals weergegeven.
- Lijn de handgreep uit en zet deze vast met twee M8-sluitringen en twee M8-schroeven met behulp van een inbussleutel van 5 mm, zoals weergegeven. Draai vast tot 6 Nm. Doe hetzelfde voor de andere handgreep.

OPMERKING: De handgrepen worden aan het deksel bevestigd.

#### 3 INSTALLEER DE LADDERHAAKJES.

- Schuif vier M8-moerplaatjes in de onderste gleufuitsparing, waarbij u er twee aan de linkerkant en twee aan de rechterkant plaatst, zoals weergegeven.
- Lijn de ladderhaakjes uit en zet deze vast met een M8-sluitring en een M8-schroef met behulp van een inbussleutel van 5 mm, zoals weergegeven. Plaats de ladderhaakjes 40 cm (17") uit elkaar en draai ze vervolgens volledig vast tot 8 Nm.

OPMERKING: De haakjes worden aan de bodemplaat bevestigd.

#### 4 PLAATS DE SCHARNIERDOPPEN.

Plaats de scharnierdoppen zoals afgebeeld, waarbij u de onderste scharnierdoppen onder en de bovenste scharnierdoppen erboven plaatst. Zet de doppen vast met een inbussleutel van 4 mm en een M6-schroef, en draai deze volledig vast tot 3,5 Nm.

OPMERKING: Plaats eerst de onderste doppen.

#### 5 ZET DE TENT OP DE DWARSBALKEN.

Voor het optillen van de SkyPeak™ op de dwarsbalken van uw voertuig hebt u de hulp van ten minste drie extra mensen nodig.

OPMERKING: Houd rekening met antennes of andere potentiële contactpunten op het dak van het voertuig.

#### 6 PLAATS DE STATISCHE HELFT VAN DE KLEMMEN.

- Gebruik een inbussleutel van 3 mm om de twee schroeven te verwijderen waarmee de einddoppen zijn bevestigd en verwijder vervolgens de einddoppen.
- Schuif twee sets statische klemmen in de rail voor de voorste dwarsbalk. Til de tent op en plaats de klem zoals weergegeven. Doe hetzelfde voor de achterste dwarsbalk met de andere twee statische klemmen.

OPMERKING: Als u een extra set klemmen voor een derde dwarsbalk hebt aangeschaft, plaats deze dan net zoals de klemmen uit deze set.

## SUOMI

### SAATAVILLA OLEVAT LISÄTARVIKKEET

SkyPeak HD Annex #8007514  
SkyPeak HD Crossbar Kit #8007513  
SkyPeak HD Side Bracket #8005071  
Tent Clamp, pari #8005072

#### INDHOLD

1 teltta (1X)	2 tiikkaat (1X)	3 kenkäpussi (2X)
4 patja (1X)	5 puristin (staattinen) (4X)	6 puristin (säädettävä) (4X)
7 5 mm	8 4 mm	9 3 mm
10 momenttiavain (1X)	11 suojuksellinen kiinnitystanko (4X)	12 kädensija (2X)
13 avain (2X)	14 O-rengas (1X)	15 M5-aluslevy (4X)
16 M5 x 25 -ruuvi (4X)	17 M5-kolokantaruuvi (1X)	18 päätysuoja (4X)
19 M8 x 8 -ruuvi (2X)	20 kiinnityslukko (2X)	21 tikassalpa (4X)
22 yläsaranasuojus (6X)	23 alasaranasuojus (6X)	24 M8 x 12 -ruuvi (12X)
25 M8-aluslevy (4X)	26 M8-levymutteri (18X)	27 M6-ruuvi (6X)
28 M6-aluslevy (6X)	29 M6-levymutteri (4X)	

### KOKOAMINEN JA ASENNUS

#### 1 POISTA SISÄLTÖ TELTASTA.

#### 2 ASENNA KÄDENSIJAT.

- Työnnä neljä M8-mutterilevyä yläkanavan aukkoon asettamalla kaksi vasemmalle ja kaksi oikealle kuvan mukaisesti.
- Kohdista kädensija ja kiinnitä se kahdella M8-aluslevyllä ja kahdella M8-ruuvilla 5 mm:n jokoavaimella kuvan mukaisesti. Kiristä 6 Nm:n kiristysmomenttiin. Toista toiselle kädensijalle.

HUOMAUTUS: Kahvat asennetaan kanteen.

#### 3 ASENNA TIKASSALVAT.

- Työnnä neljä M8-mutterilevyä alakanavan aukkoon asettamalla kaksi vasemmalle ja kaksi oikealle kuvan mukaisesti.
- Kohdista tikassalvat ja kiinnitä kukin M8-aluslevyllä ja M8-ruuvilla 5 mm:n jokoavaimella kuvan mukaisesti. Aseta tikassalvat 40 cm (17") etäisyydelle toisistaan ja kiristä sitten täysin 8 Nm:n momenttiin.

HUOMAUTUS: Asenna alasuojukset ensin.

#### 4 ASENNA SARANASUOJUKSET.

Aseta saranasuojus kuvan mukaisesti siten, että alemmat saranasuojukset ovat alhaalla ja ylempi saranasuojus ylhäällä. Kiinnitä kukin suojuus 4 mm:n jokoavaimella M6-ruuvilla ja kiristä se täysin 3,5 Nm:n momenttiin.

BEMÆRK: Monter de nederste dæksler først.

#### 5 ASETA TELTTA POIKKITANKOJEN PÄÄLLE.

Pyydä vähintään kolme muuta henkilöä avuksi nostamaan SkyPeak™ ajoneuvon poikkitankoihin.

HUOMAUTUS: Varo antenneja tai muita mahdollisia kosketuspisteitä ajoneuvon katolla.

#### 6 ASENNA KANNAKKEIDEN STAATTINEN PUOLI.

- Irrota 3 mm:n kuusiokoloavaimella kaksi päätysuojia kiinnittävää ruuvia ja irrota sitten päätysuojat.
- Liu'uta kaksi staattista kiinnikesarjaa etupoikkipalkin kiskoon. Nosta telttaa ja aseta kiinnike paikalleen kuvan mukaisesti. Toista tämä prosessi takimmaisena poikkipalkin osalta kahdella jäljellä olevalla staattisella kiinnikkeellä.

HUOMAUTUS: Jos olet ostanut ylimääräisen kiinnikesarjan kolmatta poikkipalkkia varten, asenna ne tämän sarjan sisältämien kiinnikkeiden lisäksi.

## NEDERLANDS

### 7 INSTALLEER DE VERSTELBARE HELFT VAN DE KLEMMEN EN BEVESTIG DE KLEMMEN AAN DE DWARSBALKEN.

- Schuif twee sets verstelbare klemmen in de rail voor de voorste dwarsbalk. Til de tent op en plaats elke klem zoals weergegeven. Doe hetzelfde voor de achterste dwarsbalk met de andere twee verstelbare klemmen.
- Draai met een inbussleutel van 4 mm de knop op elke klem vast, zoals weergegeven.
- Steek de klemstang door beide helften van de klem en draai hem met de hand vast totdat beide helften stevig contact maken met de dwarsbalk.
- Draai ten slotte met behulp van de momentsleutel alles goed vast tot 3,5 Nm.
- Plaats ten slotte de einddoppen terug met behulp van de inbussleutel van 4 mm.

OPMERKING: Na de eerste 12 uur gebruik moet u de klemstang opnieuw vastdraaien.

OPMERKING: Bij bepaalde voertuigen kan het omkeren van de posities van de voorste en achterste klemmen de toegang tot de klembout verbeteren.

### 8 CONTROLEER OF DE TENT RECHT IS GEPLAATST.

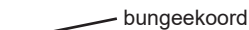
Controleer of de tent recht is geplaatst door aan dezelfde kant van het voertuig de afstand te meten vanaf het einde van de rail tot de klemmen. Als u de positie moet aanpassen, ga dan terug naar de vorige stap en plaats de klemmen opnieuw, draai ze goed vast en controleer daarna de uitlijning opnieuw.

### 9 BEVESTIG DE LADDER.

- Haak de ladder aan de twee ladderhaakjes en schuif hem uit tot hij de grond raakt. Zorg ervoor dat alle sporten vastgeklikt zijn en dat er geen speling zit in de ladder.
- De ladderhoek moet ongeveer 75° zijn. Als de ladder moet worden ingekort, stapelt u alle ongebruikte sporten tegen de bovenste trede.

OPMERKING: Zorg ervoor dat u alle veiligheidswaarschuwingen voor de ladder doorleest om hem correct te kunnen gebruiken.

### 10 VOUW DE TENT OPEN.

 bungeekoord

- Klik de beugeltjes open. OPMERKING: Zorg ervoor dat uw vingers niet bekneld raken in het mechanisme.
- Vouw de tent open.
- Trek het bungeekoord om de hoeken en duw het in de T-groef.

### 11 TREK STEUNSTANG UIT.

- Rits de deur los en doe hem open.
- Reik in de tent en schuif de steunstang uit.
- Klik de onderste hendels open, zorg dat er geen plooiën meer in de stof zitten en druk de hendels dicht.
- Klik vervolgens de bovenste hendels open, zorg dat er geen plooiën meer in de stof zitten en druk de hendels dicht.

### 12 RAMEN EN DEUREN:

- Elk raam bestaat uit twee panelen: één voor verduistering en privacy, en één voor ventilatie.
- Elk van de drie onderste ramen kan als toegangsdeur tot de tent worden gebruikt.

OPMERKING: Stop de deuren of ramen onder de matras wanneer u ze opent. Zo blijven ze uit de buurt van de ladder en raken ze niet beschadigd.

### 13 LED-VERLICHTING:

De LED-verlichting volledig rondom in de tent kent twee kleuropties: helderwit en warmwit/geel, beide dimbaar. De lichtschakelaar bevindt zich aan de onderkant van het dak van de tent. Zorg er vóór gebruik voor dat de schakelaar is aangesloten op beide LED-netsnoeren.

### 14 OPTIONEEL: ZONNESTROOMPOORT

- Zoek de dop van de kabelopening onder het matras aan de scharnierzijde van de tent en haal hem los.
- Schroef de doorvoerdoppen vanaf de onderzijde van de tent los.
- Geleid de draden door de doorvoeren en plaats vervolgens de dop terug, zoals weergegeven.

OPMERKING: Het systeem is compatibel met kabels van 5–10 mm.

## SUOMI

### 7 ASENNÄ KIINNIKKEIDEN SÄÄDETTÄVÄ PUOLI JA KIINNITÄ KIINNIKKEET POIKKITANKOIHIN.

- Liu'uta kaksi säädettävää kiinnikesarjaa etupoikkipalkin kiskoon. Nosta telttaa ja aseta kiinnike paikalleen kuvan mukaisesti. Toista tämä takimmaisena poikkipalkin osalta kahdella jäljellä olevalla säädettävällä kiinnikkeellä.
- Kiristä kunkin kiinnikkeen nuppi 4 mm:n jakoavaimella kuvan mukaisesti.
- Työnnä kiinniketanko kiinnikkeen molempien puolikkaiden läpi ja kiristä käsin, kunnes molemmat puolikkaat ovat tiukasti kosketuksissa poikkipalkkiin.
- Kiristä täysin 3,5 Nm:n kiristysmomenttiin.
- Asenna lopuksi päätykappalet takaisin paikalleen 4 mm:n kuusiokoloavaimella.

HUOMAUTUS: Kiristä kiinnitystanko uudelleen 12 tunnin käytön jälkeen. HUOMAUTUS: Tietyissä ajoneuvoissa etu- ja takakiinnikkeiden asentojen kääntäminen toisin päin voi helpottaa kiinnityspultin käyttöä.

### 8 TARKISTA, ETTÄ TELTTA ON ASENNETTU SUORAAN.

Varmista, että teltta on asennettu suoraan mittaamalla etäisyys telttakiskon päästä ajoneuvon samalla puolella sijaitseviin kiinnikkeisiin. Jos säätöjä tarvitaan, siirry edelliseen vaiheeseen ja aseta kiinnikkeet uudelleen paikoilleen, kiristä kokonaan ja tarkista kohdistus uudelleen.

### 9 KIINNITÄ TIKKAAT.

- Kiinnitä tikkaat kahteen tikapuukiinnikkeeseen ja vedä ne maahan asti. Varmista, että kaikki askelmat on lukittu paikoilleen ja että tikkaat eivät pomppaa.
- Tikkaiden kulman pitäisi olla lähellä 75°. Jos tikkaita on lyhennettävä, pinoa käyttämättömät pienat ylimmän askelman alle.

HUOMAUTUS: Muista lukea kaikki tikkaiden turvallisuusvaroitukset oikean käytön varmistamiseksi.

### 10 AVAA TELTTA.

 kumiköysi

- Avaa salvat. HUOMAUTUS: Varo, ettet purista sormiasi mekanismin väliin.
- Avaa teltta.
- Pujota kumiköysi kulmien ympäri T-uraan.

### 11 VEDÄ TUKITANKOJA.

- Vedä vetoketju auki ja avaa ovi.
- Kurkota teltan sisälle ja vedä tukitankoa.
- Avaa alemmat vivut, ota kankaasta löysät pois ja sulje vivut.
- Avaa sitten ylempät vivut, ota kankaasta löysät pois ja sulje vivut.

### 12 IKKUNOIDEN JA OVEN TOIMINTA:

- Jokaisessa ikkunassa on kaksi paneelia: yksi valonsuojaa ja yksityisyyttä varten ja toinen tuuletusta varten.
- Mikä tahansa kolmesta alemmasta ikkunasta voi toimia teltan sisäänkäyntiovena.

HUOMAUTUS: Jos haluat hallita ovia tai ikkunoita, kun ne on laskettu alas, työnnä ne patjan alle. Näin ne pysyvät poissa tikkailta ja estävät vahinkojen syntymisen.

### 13 LED-VALON TOIMINTA:

Teltan sisäpuolella sijaitsevassa LED-valaistuksessa on kaksi väri vaihtoehtoa: Kirkas valkoinen ja lämmin keltainen, jotka molemmat ovat himmennettävissä. Valonsäädin sijaitsee teltan katon alaosassa. Varmista ennen käyttöä, että se on yhdistetty molempiin LED-virtajohtoihin.

### 14 VALINNAINEN: AURINKOPANEELIPORTTI

- Etsi teltan saranapuolen patjan alla sijaitsevan portin suojus ja irrota se.
- Kierrä ja irrota teltan alapuolella sijaitsevat porttiliitäntäsuojukset.
- Pujota johdot liitäntöjen läpi ja aseta suojus takaisin paikalleen kuvan mukaisesti.

HUOMAUTUS: Järjestelmä on yhteensopiva 5–10 mm:n kaapeleiden kanssa.

## NEDERLANDS

### 15 BEVESTIG DE FLESSENOPENER.

Schuif twee M8-moerplaatjes naar de gewenste plek in de rail. Bevestig de flesopener aan de tent met behulp van twee M8-sluitringen en twee M8-schroeven, zoals weergegeven.

### 16 VOUW DE TENT DICHT.

- A. Maak het bungeekoord los en verplaats het naar het midden van de tent, zodat deze wordt samengevouwen.
- B. Reik in de tent en klik de hendels op de steunstangen open.
- C. Trek aan de spanband om de tent dicht te vouwen, duw eventuele tentdelen en de spanband naar binnen als dat nodig is.
- D. Klik de beugelsluitingen dicht en controleer of het deksel goed vastzit.

## AFBREKEN

### 1 HAAL DE TENT VAN UW VOERTUIG.

- Draai, terwijl de tent in de afgesloten houder zit, met de momentsleutel de klemstangen los. Haal ze uit de klemmen en maak de klemmen open.
- Til, met hulp van ten minste drie anderen, de tent van de dwarsbalken van het voertuig. Berg de tent en klemstangen op een veilige plaats op.

OPMERKING: Houd rekening met antennes of andere potentiële contactpunten op het dak van het voertuig.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

- Verwijder de daktent en de Yakima-dakdrager voordat u met de auto door de wasstraat gaat.
- Gebruik in de daktent geen apparaten op brandstof die zuurstof opnemen. Voorbeelden hiervan zijn: kaarsen, gaslantaarns, petroleumlampen, (gas) fornuizen, kook- en verwarmingstoestellen.
- Zet de daktent niet op in de buurt van een kampvuur of een andere open vlam.
- Inspecteer het bevestigingsmateriaal van de daktent voordat u wegrijdt.
- Trek de ladder nooit verder uit dan de vorgeboorde gaten en de in de fabriek ingestelde vergrendelingspositie.
- Boor geen extra gaten in de ladder.
- De hoek van de ladder moet ongeveer of bijna 75° bedragen.

### Installatie van de dakdrager

Verkeerd gemonteerde dakdragers en daktenten kunnen tijdens het rijden losraken en ernstige ongelukken veroorzaken! Daarom moeten montage, behandeling en gebruik worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies van het product en de dakdrager.

Controleer het bevestigingsmateriaal en de lading om er zeker van te zijn dat alles goed vastzit.

- Voordat u wegrijdt
- Na een korte afstand rijden na het monteren van de daktent
- Met regelmatige tussenpozen op langere reizen
- Op slecht terrein elke 2 uur

### Autorijden en voorschriften

Pas de snelheid aan de vervoerde lading en aan de officiële snelheidslimieten aan. Bij het vervoeren van elke lading moet bij de snelheid van het voertuig rekening gehouden worden met alle omstandigheden, zoals de toestand van de weg, het type wegdek, de verkeersomstandigheden, wind, enz. De besturing van het voertuig, het rijgedrag in de bochten, het remmen en de gevoeligheid voor zijwind veranderen met lading op het dak van een voertuig.

## SUOMI

### 15 ASENNA PULLONAVAAJA.

Liu'uta M8-levymutteria kiskoon haluttuun kohtaan. Kiinnitä pullonavaaja teltaan kahdella M8-aluslevyllä ja kahdella M8-ruuvilla kuvan mukaisesti.

### 16 SULJE TELTTA.

- A. Irrota kumiköysi ja siirrä se teltan keskelle, jotta materiaali saadaan kerättyä kasaan.
- B. Kurkota teltan sisälle ja avaa tukitankojen vivut.
- C. Sulje teltta vetämällä hihnasta ja kiristämällä tarvittaessa kangasta ja hihnaa sisäänpäin.
- D. Sulje salvat ja tarkista, että kansi on kunnolla kiinni.

## IRROTTAMINEN

### 1 IRROTA TELTTA AJONEUVOSTASI.

- Kun teltta on suljettu ja tukevasti salvattu, löysää ja irrota kiinnitystangot momenttiavaimella ja avaa sitten kiinnikkeet.
- Nosta teltta pois ajoneuvon poikkitangoista vähintään kolmen muun henkilön avustuksella. Säilytä teltta ja kiinnitystangot turvallisessa paikassa.

HUOMAUTUS: Varo antenneja tai muita mahdollisia kosketuspisteitä ajoneuvon katolla.

## TÄRKEITÄ VAROITUKSIA

- Poista teltta ja Yakima-teline ennen automaattiseen autopesulaan menoa.
- Älä käytä polttoainetta tai happea kuluttavia laitteita teltan sisällä. Näitä ovat kynttilät, kaasulyhdyt, petroلیلamput, liedet sekä ruoanlaitto- ja lämmityslaitteet.
- Älä pystytä telttaa leirinuotion tai muun tulilähteen läheisyyteen.
- Tarkasta teltan kiinnityslaitteet ennen kuin lähdet ajamaan.
- Älä koskaan jatka tikkaita esiporatutuja reikiä ja tehdaslukitusasentoa pidemmälle.
- Älä poraa lisäreikiä tikkaisiin.
- Tikkaiden kulman on oltava 75° tai hyvin lähellä sitä.

### Telineiden asennus

Virheellisesti asennetut kattotelineet ja teltat voivat irrota matkan aikana ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia! Asennuksessa, käsittelyssä ja käytössä on noudatettava tuotteen ja kattotelineen ohjeita.

Tarkista kiinnityslaitteet ja kuorma varmistaaksesi, että kaikki on kunnossa.

- Ennen pois ajamista
- Ajettuasi lyhyen matkan teltan asennuksen jälkeen
- Säännöllisin välein pidemmällä matkoilla
- Kahden tunnin välein huonossa maastossa

### Ajoneuvon ajaminen ja määräykset

Ajoneuvon tulee soveltaa kuljetettavalle kuormalle sekä vastata virallisia nopeusrajoituksia. Kuormaa kuljetettaessa ajoneuvossa on otettava huomioon kaikki olosuhteet, kuten tien kunto, tien pinta, liikenneolosuhteet, tuuli jne. Kuorma vaikuttaa ajoneuvon käsiteltävyyteen, kaarreajoon, jarrutukseen ja herkkyyteen sivutuulelle.

## NEDERLANDS

### ONDERHOUD VAN DE DAKTENT

Uw Yakima-daktent is bedoeld als duurzame metgezel tijdens uw buitenavonturen. Om ervoor te zorgen dat de daktent optimaal blijft presteren, geven wij u enkele eenvoudige verzorgings- en onderhoudstips die de levensduur van de daktent helpen verlengen.

- Inspecteer vóór elk gebruik het bevestigingsmateriaal van de daktent. Maak dit indien nodig schoon met een oplossing van een mild schoonmaakmiddel en water. Smeer de schroefdraden van de bevestigingen regelmatig in met een licht synthetische (fiets)smeerolie.
- Laat de daktent altijd goed drogen voordat u hem opbergt in de houder. Als u de daktent niet goed kunt drogen voordat u hem opbergt, zet hem dan op een later moment op en laat hem aan de lucht drogen.
- Het niet goed laten drogen van de daktent kan leiden tot schimmelvorming, wat het materiaal van de daktent kan aantasten en verkleuring en een vieze geur veroorzaakt. Schimmelvorming valt niet onder de garantie van de daktent.
- Als u de daktent op de juiste manier opbergt wanneer deze niet wordt gebruikt, verlengt u de levensduur van de daktent. Zorg ervoor dat de tent volledig droog is voordat u hem opbergt en bewaar hem op een koele, droge plaats, uit de zon.
- Ritsen moeten met gelijkmatige kracht en voorzichtig worden aangetrokken. Forceer het open- of dichttrekken van een rits niet, omdat u hem dan kunt beschadigen. Houd de ritsen vrij van stof en vuil en breng regelmatig wat ongeparfumeerde bijenwas aan op de tanden. Dit verlengt de levensduur van de ritsen.
- De ladder moet vóór het opbergen van de daktent worden afgenomen zodat er geen vuil of stof aan blijft plakken.
- Neem de aluminium uittrekbare stijlen van de ladder regelmatig af met siliconenspray en een zachte doek. Spuit GEEN siliconenspray rechtstreeks op de sporten van de ladder.
- Houd de matras droog en vrij van vuil. Til, voordat u de daktent dichtvouwt, de matras op en controleer dat de onderkant droog is. Haal het matras uit de daktent en laat hem indien nodig aan de lucht drogen. Om de matrashoes schoon te maken, haalt u hem los en wast u hem in de machine op de cyclus voor fijne was met een wolwasmiddel zoals Woolite™. Hang hem op om te drogen. **DE MATRASHOES KAN NIET IN DE WASDROGER.**
- Maak de daktent schoon met een mild schoonmaakmiddel en warm water, voorzichtig aangebracht met een spons. Spoel na met een schoon water en een natte spons en laat hem goed drogen.
- Als zich schimmel vormt op uw daktent, raden wij u aan de aangetaste plek te behandelen met een spons en een oplossing van 1 deel Lysol™ en 16 delen heet water. Laat dit drogen. Maak vervolgens een oplossing van 1 deel citroensapconcentraat, 1 deel zout en 16 delen heet water. Breng deze oplossing met een spons rechtstreeks op de aangetaste plekken aan, om de Lysol™-oplossing uit te spoelen. Laat goed aan de lucht drogen. Als u deze stappen uitvoert, stopt u de schimmelvorming en voorkomt u vieze geurtjes, maar het kan voorkomen dat de vlekken niet volledig kunnen worden verwijderd.
- Vermijd overmatige blootstelling van de daktent aan de zon, om de levensduur van het doekmateriaal te verlengen. Na verloop van tijd kunnen UV-stralen de tentstof en waterdichte coatings aantasten. Als het materiaal van uw daktent kwetsbaar wordt door blootstelling en gebruik, raden wij u aan de stof te wassen met een mild wasmiddel en water, en daarna te behandelen met een waterafstotend middel zoals 303 Fabric Guard™. Vraag om advies bij een outdoorwinkel in de buurt over welke andere onderhoudsproducten geschikt zijn voor het tentdoekmateriaal en gebruik deze zoals aangegeven.

## SUOMI

### PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE AF TAGTELT

Dit Yakima-tagtelt er designet til at være en robust ledsager på dine eventyr. For at holde det i bedst mulig stand anbefaler vi nogle enkle pleje- og vedligeholdelsestips, som vil hjælpe med at forlænge tagteltets levetid.

- Efterse tagteltets monteringshardware efter hver brug. Rengør det om nødvendigt med en opløsning af mildt rengøringsmiddel og vand. Smør fra tid til anden gevindene på hardwaren med et let, syntetisk cykelsmøremiddel for at bevare ydeevnen.
- Lad tagteltet tørre grundigt, før du lukker det. Hvis det ikke er muligt at tørre tagteltet ordentligt før lukning, skal det åbnes og lufttørre ved første mulige lejlighed.
- Hvis teltet ikke tørrer ordentligt, kan det føre til mug- og skimmelvækst, som kan forringe teltmaterialet og medføre misfarvning og dårlig lugt. Mug- og skimmelvækst dækkes ikke under tagteltets garanti.
- Korrekt opbevaring af tagteltet, når det ikke er i brug, vil forlænge dets levetid. Sørg for, at teltet er helt tørt, inden det stilles til opbevaring, og opbevar det et køligt, tørt sted ude af direkte sollys.
- Træk forsigtigt i lynlåsene med jævn kraft. Åbn eller luk aldrig en lynlås med magt, da det kan beskadige den. Hold lynlåsene fri for støv og snavs, og påfør tænderne duftfri bivoks som smøremiddel med jævne mellemrum. Det vil forlænge lynlåsenes levetid.
- Stigen skal tørres fri for snavs og støv, inden teltet pakkes sammen.
- Tør jævnlige stigens teleskopiske sideskinner af aluminium af med silikonespray og en klud. Sprøjt IKKE silikonespray direkte på stigens trædeflader.
- Hold madrassen tør og fri for snavs. Før du lukker tagteltet, skal du løfte madrassen op og kontrollere, at undersiden er tør. Fjern madrassen, og lad den lufttørre om nødvendigt. Madrasbetrækket kan renses ved at tage det af og vaske det i maskinen på et skåneprogram med Woolite™ vaskemiddel. Hæng det op for at tørre. **MÅ IKKE TØRRES I TØRRETUMBLER.**
- Tagteltet kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand forsigtigt påført med en svamp. Skyl med en ren, våd svamp, og lad tørre helt.
- Hvis der er begyndt at komme skimmel og/eller mug på dit telt, anbefales det at rense det berørte teltstof ved at påføre en opløsning af 2,5 dl Lysol™ blandet op i 4 l varmt vand og lade det tørre. Tilbered derpå en opløsning af 2,5 dl citronsaft og 2,5 dl salt i 4 liter varmt vand. Påfør denne opløsning med en svamp direkte på de berørte områder for at skylle Lysol-opløsningen af. Lad derpå lufttørre helt. Denne fremgangsmåde vil stoppe skimmelvæksten og hjælpe med at fjerne lugt, men vil dog muligvis ikke fjerne pletterne helt.
- Undgå at eksponere teltet for meget for solen for at forlænge stoffets levetid. Med tiden kan UV-stråler forringe teltstoffet og de vandtætte belægninger. Hvis det regntætte materiale begynder at blive ødelagt på grund af eksponering og brug, anbefales det at vaske stoffet med mildt sæbevand efterfulgt af en behandling med et vandafvisende imprægneringsmiddel som f.eks. 303 Fabric Guard™. Spørg i din lokale sportsforretning efter andre produkter til pleje af teltstof, og brug dem som anvist.



## DEUTSCH

### GEWICHTSGRENZEN



Überschreiten Sie beim Fahren (dynamisch) oder Parken (statisch) nie die maximale Tragfähigkeit Ihres Fahrzeugs oder Gepäckträgers.

**Gesamtgewicht des Zelts:** 82 kg (180 lb.)

**Kapazität des Innenzelts:** 272 kg (600 lb.) (statisch)

**Kapazität der seitlichen T-Nut:** bis 34 kg (75 lb.) pro Seite (dynamisch)

**Kapazität des Zeltdachs mit SkyPeak HD Querstangenset (separat erhältlich):** bis zu 75 kg (165 lb.) bei geschlossenem Zelt (dynamisch), bis zu 34 kg (75 lb.) bei geöffnetem Zelt (statisch)

### ZUERST LESEN!

Zu Ihrer Sicherheit registrieren Sie Ihr neues Produkt online unter:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### ZUNÄCHST EINMAL: VIELEN DANK!

Willkommen in der Yakima-Familie. Wir schätzen Ihre Unterstützung und sind sicher, dass Ihr neues Yakima-Produkt jahrelang eine solide Leistung erbringen wird. Nachfolgend finden Sie einige hilfreiche Tipps, die Ihnen helfen sollen, Ihr Fahrzeug in den besten Händen zu halten. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen auf.

### BEACHTEN SIE AUF DIE FOLGENDEN SYMBOLE!



**SICHERHEIT** – Lesen Sie die wichtigen Sicherheitshinweise in der Produktanleitung! Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.



**STOPP** – Lesen Sie bitte alle wichtigen Produkthinweise in der Produktanleitung, um eine ordnungsgemäße Installation oder Passform sicherzustellen. Diese Hinweise sind mit dem dargestellten Symbol gekennzeichnet.

### EINIGE DO'S UND DON'TS (zusätzliche Warnhinweise sind in dieser Anleitung enthalten)

- Lassen Sie sich beim Einbau von einem Freund oder Händler helfen.
- Benutzen Sie das Zelt auf ebenem Boden.
- Trocknen Sie das Zelt vor der Lagerung.
- Sichern Sie das Zelt vollständig, bevor Sie wegfahren.
- Helfen Sie Kindern auf der Leiter.
- Schließen und sichern Sie die Abdeckung vor der Fahrt.
- Steigen Sie nicht auf das Dach Ihres Fahrzeugs.
- Es darf nicht mehr als ein Erwachsener gleichzeitig auf der Leiter stehen.
- Verwenden Sie das Zelt nicht bei starkem Wind oder starkem Schneefall.
- Verwenden Sie kein offenes Feuer und kochen Sie nicht im Zelt.

### WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR EIGNUNG

**WARNUNG: VERWENDEN SIE DIESES PRODUKT NICHT AN EINEM FAHRZEUG, DAS ALS „UNGEIGNET“ (NO-FIT) GEKENNZEICHNET IST.**

Die Yakima-Fit-Liste enthält jetzt zugelassene SkyPeak HD™ Halterungen für viele beliebte Fahrzeuge. Die Yakima-Fit-Liste für Dachzelte wird laufend aktualisiert und ergänzt. **Aktuelle Informationen finden Sie auf [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com).**

Fahrzeuge, die wir angesehen und geprüft haben, sind als „FIT“ oder „NO-FIT“ für SkyPeak HD gekennzeichnet. Die Eignung des SkyPeak HD unterscheidet sich von der anderer Yakima-Produkte. **Bitte beachten Sie, dass praktisch alle werksseitigen Querstangen zu flexibel für Dachzelte sind. Fahrzeuge, die laut der Fit-Liste zulässig sind, benötigen also weiterhin ein Yakima-Dachträgersystem.** Wenn wir Ihr Fahrzeug und Ihr Gepäckträgersystem nicht geprüft haben, können Sie anhand der nachstehenden Checkliste prüfen, ob Ihr Fahrzeug und Ihr Gepäckträgersystem einen SkyPeak HD unterstützen können.

Denken Sie daran, dass die folgende Checkliste nur als Richtlinie gedacht ist und dass jede Installation, die nicht auf unserer genehmigten Fit-Liste steht, auf alleiniges Risiko und Verantwortung des Eigentümers oder Installateurs erfolgt.

- Das Fahrzeug und das Trägersystem haben eine Mindesttragfähigkeit von 84 kg (185 lb.).
- Bei werksseitigen Schienen oder Festpunkten (siehe Abbildung 1) ist darauf zu achten, dass sich das Dach bei starker Belastung nicht verformt.
- Bei Fahrzeugen mit hochgezogenen Schienen sollten Sie die Querstangen möglichst nahe an den Schienenstützen positionieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Spreizung der Querstange zwischen 76 und 172 cm (30" – 68") liegt.
- Nicht mit den werksseitig montierten Querstangen verwenden. Diese sind zu flexibel.
- Positionieren Sie die Befestigungselemente nicht weiter als 2,5 cm (1") außerhalb des Turms (siehe Abbildung 2).

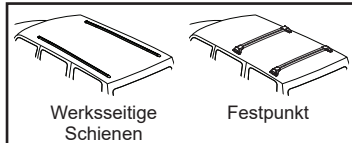


Abb. 1

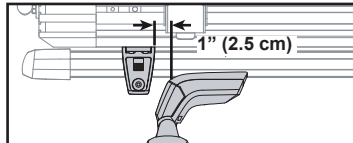


Abb. 2

## ITALIANO

### LIMITI DI PESO



Non superare la capacità massima del veicolo o del portapacchi quando si guida (dinamica) o si è parcheggiati (statica).

**Peso totale della tenda:** 180 lb. (82 kg).

**Capacità interna della tenda:** 600 lb. (272) (statica).

**Capacità laterale dello slot a T:** Fino a 75 lb. (34 kg) per lato (dinamica).

**Capacità del tetto della tenda con l'accessorio Kit traversa SkyPeak HD (venduto separatamente):** Fino a 165 lb. (75 kg) con tenda chiusa (dinamica), fino a 75 lb. (34 kg) con tenda aperta (statica).

### LEGGERE PRIMA!

Per sicurezza, registrare il nuovo prodotto online all'indirizzo:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### PRIMA DI TUTTO, GRAZIE!

Benvenuto nella famiglia Yakima. Apprezziamo il suo supporto e siamo sicuri che otterrà anni di solida performance dal suo nuovo prodotto Yakima. Seguono alcuni suggerimenti utili per assicurarsi di avere un'ottima esperienza di proprietà. Si prega di conservare queste istruzioni.

### FARE ATTENZIONE A QUESTI SIMBOLI!



**SICUREZZA** – Mantenersi al sicuro leggendo le importanti avvertenze di sicurezza incluse nelle istruzioni del prodotto! I messaggi di avvertenza di sicurezza sono identificati con questo simbolo.



**FERMARSÌ** – Si prega di leggere tutte le note importanti sul prodotto nelle relative istruzioni per assicurare un'installazione corretta o informazioni sulla compatibilità. Queste note sono identificate con questo simbolo.

### ALCUNE COSE DA FARE E DA NON FARE (avvertenze aggiuntive sono contenute in queste istruzioni)

- Farsi aiutare da un amico o da un rivenditore per l'installazione.
- Utilizzare la tenda quando si è parcheggiati su terreno pianeggiante.
- Asciugare la tenda prima di riparla.
- Assicurarsi di chiudere completamente la tenda prima di partire.
- Assistere i bambini sulla scala.
- Chiudere e assicurare il coperchio prima di guidare.
- Non salire sul tetto del veicolo.
- Non permettere che più di un adulto salga sulla scala alla volta.
- Non utilizzare la tenda in caso di venti forti o neve abbondante.
- Non utilizzare una fiamma libera né cucinare all'interno della tenda.

### IMPORTANTI INFORMAZIONI SUL MONTAGGIO

**AVVERTENZA: NON UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO SU UN VEICOLO INDICATO COME "NON COMPATIBILE".**

L'elenco di compatibilità Yakima ora include compatibilità approvate per SkyPeak HD™ per molti veicoli popolari. Aggiornamenti e aggiunte alla lista di compatibilità Yakima per le tende da tetto vengono effettuati continuamente. **Visitare [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com) per gli ultimi aggiornamenti.**

I veicoli che abbiamo visto e testato sono designati come "COMPATIBILI" o "NON COMPATIBILI" per SkyPeak HD. Le compatibilità per SkyPeak HD sono diverse rispetto agli altri prodotti Yakima. **Si prega di notare che praticamente tutte le traverse di fabbrica sono troppo flessibili per le tende da tetto. Quindi i veicoli approvati nella lista di compatibilità richiederanno comunque un sistema di portapacchi Yakima.** Se non abbiamo testato il veicolo e il sistema di portapacchi in particolare, è possibile utilizzare la lista di controllo di seguito per valutare se il veicolo e il sistema di portapacchi possono supportare uno SkyPeak HD.

Ricordare che la lista di controllo qui sotto è progettata per essere solo una linea guida e qualsiasi installazione non presente nella nostra lista di compatibilità approvata è a rischio e responsabilità esclusivi del proprietario o dell'installatore.

- Il veicolo e il sistema portapacchi hanno una capacità di carico minima di 185 lb. (84 kg).
- Per le piste di fabbrica o i punti fissi (vedere figura 1), assicurarsi che il tetto non si deformi quando vengono applicati carichi pesanti.
- Per i veicoli con barre longitudinali, posizionare le traverse il più vicino possibile ai supporti delle barre.
- Assicurarsi che la traversa abbia una distanza compresa fra 30" e 68" (76 - 172 cm).
- Non utilizzare con le traverse di fabbrica, sono troppo flessibili.
- Non posizionare l'hardware di montaggio a più di 1" (2,5 cm) al di fuori della torre (vedere la figura 2).

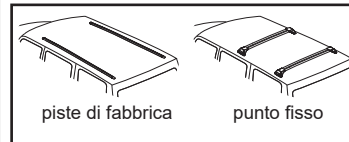


Fig. 1

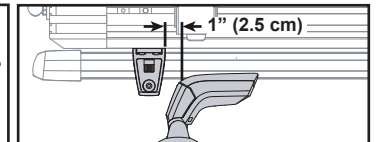


Fig. 2

## DEUTSCH

### VERFÜGBARES ZUBEHÖR

SkyPeak HD Annex #8007514  
SkyPeak HD Crossbar Kit #8007513  
SkyPeak HD Side Bracket #8005071  
Zeltklemme, Paar #8005072

#### INHALT

<b>1</b> Zelt (1X)	<b>2</b> Leiter (1X)	<b>3</b> Schuhtasche (2X)
<b>4</b> Matratze (1X)	<b>5</b> Klemme (statisch) (4X)	<b>6</b> Klemme (verstellbar) (4X)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> Drehmoment-schlüssel (1X)	<b>11</b> Klemmstange mit Abdeckung (4X)	<b>12</b> Handgriff (2X)
<b>13</b> Schlüssel (2X)	<b>14</b> O-Ring (1X)	<b>15</b> Unterlegscheibe M5 (4X)
<b>16</b> Schraube M5 x 25 (4X)	<b>17</b> M5-Schulterschraube (1X)	<b>18</b> Endabdeckung (4X)
<b>19</b> Schraube M8 x 8 (2X)	<b>20</b> Kupplungsschloss (2X)	<b>21</b> Leiterverriegelung (4X)
<b>22</b> Obere Scharnierabdeckung (6X)	<b>23</b> Untere Scharnierabdeckung (6X)	<b>24</b> Schraube M8 x 12 (12X)
<b>25</b> Unterlegscheibe M8 (4X)	<b>26</b> M8-Mutternplatte (18X)	<b>27</b> M6-Schraube (6X)
<b>28</b> Unterlegscheibe M6 (6X)	<b>29</b> M6-Mutternplatte (4X)	

### MONTAGE UND INSTALLATION

#### 1 ENTNEHMEN DES INHALTS AUS DEM ZELT.

#### 2 INSTALLIEREN DER GRIFFE.

- Schieben Sie vier M8-Mutternplatten in den oberen Kanalauschnitt und positionieren Sie zwei links und zwei rechts, wie gezeigt.
- Richten Sie den Griff aus und befestigen Sie ihn mit zwei M8-Unterlegscheiben und zwei M8-Schrauben mit einem 5-mm-Schlüssel, wie abgebildet. Ziehen Sie sie vollständig mit 6 Nm an. Wiederholen Sie diesen Vorgang am anderen Griff.

HINWEIS: Die Griffe sind am Deckel montiert.

#### 3 INSTALLIEREN DER LEITERVERRIEGLUNGEN.

- Schieben Sie vier M8-Mutternplatten in den unteren Kanalauschnitt und positionieren Sie zwei links und zwei rechts, wie gezeigt.
- Richten Sie die Leiterverriegelungen aus und sichern Sie jeden mit einer M8-Unterlegscheibe und einer M8-Schraube mit einem 5-mm-Schraubenschlüssel, wie abgebildet. Stellen Sie die Leiterverriegelungen in einem Abstand von 40 cm (17") auf, und ziehen Sie sie mit 8 Nm fest.

HINWEIS: Die Verriegelungen sind am Sockel montiert.

#### 4 MONTIEREN SIE DIE SCHARNIERABDECKUNGEN.

Platzieren Sie die Scharnierabdeckung wie abgebildet, indem Sie die unteren Scharnierabdeckungen unten und die obere Scharnierabdeckung oben anbringen. Befestigen Sie jede Abdeckung mit einem 4-mm-Schlüssel mit einer M6-Schraube und ziehen Sie sie mit 3,5 Nm fest.

HINWEIS: Bringen Sie zuerst die unteren Abdeckungen an.

#### 5 SETZEN SIE DAS ZELT AUF IHRE QUERSTANGEN.

Lassen Sie sich beim Anheben des SkyPeak™ auf die Querstangen Ihres Fahrzeugs von mindestens drei weiteren Personen helfen.

HINWEIS: Achten Sie auf Antennen oder andere mögliche Kontaktpunkte auf dem Fahrzeugdach.

#### 6 INSTALLATION DER STATISCHEN HÄLFTE DER KLAMMERN.

- A. Entfernen Sie mit dem 3-mm-Inbusschlüssel die beiden Schrauben, mit denen die Endabdeckungen befestigt sind, und nehmen Sie dann die Endabdeckungen ab.
- B. Schieben Sie zwei Sätze statischer Klemmen in die Schiene für die vordere Querstange. Heben Sie das Zelt an und positionieren Sie die Klemme wie abgebildet. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die hintere Querstange mit den verbleibenden zwei statischen Klemmen.

HINWEIS: Wenn Sie einen zusätzlichen Satz Klemmen für eine dritte Querstange gekauft haben, montieren Sie diese zusammen mit den in diesem Satz enthaltenen Klemmen.

## ITALIANO

### ACCESSORI DISPONIBILI

Dépendance SkyPeak HDN. 8007514  
Kit traversa SkyPeak HD N. 8007513  
Staffa laterale SkyPeak HDN. 8005071  
Morsetto per tenda, coppia N. 8005072

#### CONTENUTO

<b>1</b> tenda (1X)	<b>2</b> scala (1X)	<b>3</b> Borsa per scarpe (2X)
<b>4</b> Materasso (1X)	<b>5</b> morsetto (statico) (4X)	<b>6</b> morsetto (regolabile) (4X)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> Chiave dinamometrica (1X)	<b>11</b> Asta del morsetto con tappo (4X)	<b>12</b> Maniglia (2X)
<b>13</b> chiave (2X)	<b>14</b> O-ring (1X)	<b>15</b> Rondella M5 (4X)
<b>16</b> Vite M5 x 25 (4X)	<b>17</b> Vite a perno M5 (1X)	<b>18</b> Tappo di chiusura (4X)
<b>19</b> Vite M8 x 8 (2X)	<b>20</b> blocco del gancio (2X)	<b>21</b> chiusura della scala (4X)
<b>22</b> copertura superiore della cerniera (6X)	<b>23</b> copertura della cerniera inferiore (6X)	<b>24</b> Vite M8 x 12 (12X)
<b>25</b> rondella M8 (4X)	<b>26</b> Piastra dei dadi M8 (18X)	<b>27</b> Vite M6 (6X)
<b>28</b> Rondella M6 (6X)	<b>29</b> Piastra dei dadi M6 (4X)	

### ASSEMBLARE E INSTALLARE

#### 1 RIMUOVERE IL CONTENUTO DALLA TENDA.

#### 2 INSTALLARE LE MANIGLIE.

- Inserire quattro piastre dei dadi M8 nello scomparto superiore, posizionandone due a sinistra e due a destra, come mostrato.
- Allineare la maniglia e fissarla con due rondelle M8 e due viti M8 utilizzando una chiave da 5 mm, come mostrato. Serrare completamente a 6 Nm. Ripetere questo processo per l'altra maniglia.

NOTA: Le maniglie sono installate sul coperchio.

#### 3 INSTALLARE LE CHIUSURE DELLA SCALA.

- Inserire quattro piastre dei dadi M8 nello scomparto inferiore, posizionandone due a sinistra e due a destra, come mostrato.
- Allineare i fermi della scala e fissarli con una rondella M8 e una vite M8 utilizzando una chiave da 5 mm, come mostrato. Distanziare i fermi della scala di 17" (40 cm), quindi serrare completamente a 8 Nm.

NOTA: Le chiusure sono installate sulla base.

#### 4 INSTALLARE LE COPERTURE DELLE CERNIERE.

Posizionare il coperchio della cerniera come mostrato, collocando i coperchi inferiori della cerniera sotto e la copertura superiore della cerniera sopra. Utilizzando una chiave da 4 mm, fissare ogni copertura con una vite M6, stringendola completamente a 3,5 Nm.

NOTA: Installare prima le coperture inferiori.

#### 5 POSIZIONARE LA TENDA SULLE TRAVERSE.

Assicurarsi di avere almeno altre tre persone che aiutino a sollevare lo SkyPeak™ sulle traverse del veicolo.

NOTA: Fare attenzione alle antenne o ad altri punti di contatto potenziali sul tetto del veicolo.

#### 6 INSTALLARE LA METÀ STATICA DEI MORSETTI.

- A. Utilizzare la chiave esagonale da 3 mm per rimuovere le due viti che fissano i tappi di chiusura, quindi togliere i tappi di chiusura.
- B. Inserire due set di morsetti statici nella pista per la traversa anteriore. Sollevare la tenda e posizionare il morsetto come mostrato. Ripetere questo processo per la traversa posteriore con gli altri due morsetti statici.

NOTA: Se è stato acquistato un set extra di morsetti per una terza traversa, installarli insieme ai morsetti inclusi in questo kit.

## DEUTSCH

### 7 BRINGEN SIE DIE VERSTELLBARE HÄLFTE DER KLEMMEN AN UND BEFESTIGEN SIE DIE KLEMMEN AN DEN QUERSTANGEN.

- Schieben Sie zwei Sätze verstellbarer Klemmen in die Schiene für die vordere Querstange. Heben Sie das Zelt an und positionieren Sie die Klemmen wie gezeigt. Wiederholen Sie den Vorgang für die hintere Querstange mit den verbleibenden zwei verstellbaren Klemmen.
- Ziehen Sie den Knopf an jeder Klemme mit einem 4-mm-Schlüssel wie abgebildet fest.
- Führen Sie die Klemmstange durch beide Hälften der Klemme und ziehen Sie sie handfest an, bis beide Hälften festen Kontakt mit der Querstange haben.
- Ziehen Sie sie dann mit einem Drehmomentschlüssel mit 3,5 Nm fest.
- Bringen Sie schließlich die Endabdeckungen mit dem 4-mm-Sechskantschlüssel wieder an.

HINWEIS: Ziehen Sie die Klemmstange nach 12 Stunden der ersten Benutzung wieder fest.

HINWEIS: Bei bestimmten Fahrzeugen kann die Umkehrung der Positionen der vorderen und hinteren Klemmen den Zugang zur Klemmschraube verbessern.

### 8 PRÜFEN, DASS DAS ZELT GERADE AUFGESTELLT WURDE.

Stellen Sie sicher, dass das Zelt gerade aufgestellt wurde, indem Sie den Abstand zwischen dem Ende der Schiene und den Klemmen auf derselben Seite des Fahrzeugs messen. Wenn Anpassungen erforderlich sind, beziehen Sie sich auf den vorherigen Schritt, um die Klemmen neu zu positionieren, vollständig anzuziehen und die Ausrichtung erneut zu überprüfen.

### 9 MONTIEREN DER LEITER.

- Hängen Sie die Leiter in die beiden Leiterhalterungen ein und fahren Sie sie bis zum Boden aus. Stellen Sie sicher, dass alle Stufen eingerastet sind und dass die Leiter nicht wackelt.
- Der Winkel der Leiter sollte etwa 75° betragen. Wenn die Leiter gekürzt werden muss, stapeln Sie die nicht benötigten Sprossen unter der obersten Stufe.

HINWEIS: Lesen Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise auf der Leiter, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.

### 10 ÖFFNEN DES ZELTS.

- Öffnen Sie die Verriegelungen. HINWEIS: Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger in dem Mechanismus einklemmen.
- Öffnen Sie das Zelt.
- Führen Sie das Bungee-Seil um die Ecken herum in die T-Nut.

### 11 AUSFAHREN DER STÜTZSTANGE.

- Öffnen Sie den Reißverschluss und öffnen Sie die Tür.
- Greifen Sie ins Innere des Zelts und fahren Sie die Stützstange aus.
- Öffnen Sie die unteren Hebel, nehmen Sie den schlaffen Stoff auf und schließen Sie die Hebel.
- Öffnen Sie dann die oberen Hebel, nehmen Sie den schlaffen Stoff auf und schließen Sie die Hebel.

### 12 BEDIENUNG VON FENSTERN UND TÜREN:

- Jedes Fenster besitzt zwei Scheiben: eine zur Licht- und Sichtabschirmung und eine zur Belüftung.
- Jedes der drei unteren Fenster kann als Eingangstür zum Zelt dienen.

HINWEIS: Um die Türen oder Fenster im heruntergelassenen Zustand zu kontrollieren, schieben Sie sie unter die Matratze. So schlagen sie nicht an die Leiter und Schäden werden vermieden.

### 13 BETRIEB DER LED-LEUCHTEN:

Die LED-Rundumbeleuchtung im Inneren des Zelts bietet zwei Farboptionen: Helles Weiß und warmes Bernstein, die beide dimmbar sind. Die Lichtsteuerung befindet sich an der Unterseite der Zeltdecke. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass beide LED-Netzkabel angeschlossen sind.

### 14 OPTIONAL: SOLARANSCHLUSS

- Suchen Sie den Deckel der Öffnung unter der Matratze an der Scharnierseite des Zelts und entfernen Sie ihn.
- Schrauben Sie die Stopfbuchsenkappen unter dem Zelt ab und entfernen Sie sie.
- Fädeln Sie die Drähte durch die Stopfbuchsen und bringen Sie die Abdeckung wie abgebildet wieder an.

HINWEIS: Das System ist mit 5–10-mm Kabeln kompatibel.

## ITALIANO

### 7 INSTALLARE LA METÀ REGOLABILE DEI MORSETTI E FISSARE I MORSETTI ALLE TRAVERSE.

- Inserire due set di morsetti regolabili nella pista per la traversa anteriore. Sollevare la tenda e posizionare ogni morsetto come mostrato. Ripetere per la traversa posteriore con i due rimanenti morsetti regolabili.
- Utilizzando una chiave da 4 mm, serrare la manopola su ogni morsetto come mostrato.
- Inserire l'asta del morsetto attraverso entrambe le metà del morsetto, stringendo a mano fino a quando entrambe le metà entrano in contatto saldamente con la traversa.
- Quindi, utilizzare una chiave dinamometrica per stringere completamente a 3,5 Nm.
- Infine, reinstallare i tappi di chiusura utilizzando la chiave esagonale da 4 mm.

NOTA: Dopo 12 ore di utilizzo iniziale, serrare nuovamente l'asta del morsetto.

NOTA: Su alcuni veicoli, invertire le posizioni dei morsetti anteriori e posteriori potrebbe migliorare l'accesso al bullone del morsetto.

### 8 VERIFICARE CHE LA TENDA SIA STATA INSTALLATA DIRITTA.

Verificare che la tenda sia installata dritta misurando la distanza dall'estremità della pista ai morsetti sullo stesso lato del veicolo. Se sono necessarie regolazioni, fare riferimento al passaggio precedente per riposizionare i morsetti, stringere completamente e controllare nuovamente l'allineamento.

### 9 FISSARE LA SCALA.

- Agganciare la scala ai due supporti per scale ed estenderla fino a terra. Assicurarsi che tutti i gradini siano bloccati in posizione e che non ci sia alcun rimbalzo nella scala.
- L'angolo della scala dovrebbe essere vicino a 75°. Se la scala deve essere accorciata, impilare i gradini non utilizzati sotto l'ultimo gradino.

NOTA: Assicurarsi di leggere tutte le avvertenze di sicurezza sulla scala per assicurarne un uso corretto.

### 10 APRIRE LA TENDA.

- Aprire le chiusure. NOTA: Fare attenzione a non schiacciarsi le dita nel meccanismo.
- Aprire la tenda.
- Infilare il cordino elastico negli angoli nello slot a T.

 elastico

### 11 ESTENDERE LA BARRA DI SUPPORTO.

- Aprire la cerniera e aprire la porta.
- Entrare all'interno della tenda ed estendere la barra di supporto.
- Aprire le leve inferiori, eliminare eventuali giochi nel tessuto e chiudere le leve.
- Poi aprire le leve superiori, eliminare qualsiasi gioco nel tessuto e chiudere le leve.

### 12 AZIONAMENTO DI FINESTRE E PORTE:

- Ogni finestra è dotata di due pannelli: uno per la privacy e per bloccare la luce e uno per la ventilazione.
- Una qualsiasi delle tre finestre inferiori può fungere da porta d'ingresso alla tenda.

NOTA: Per gestire le porte o le finestre quando sono abbassate, infilarle sotto il materasso. Questo le tiene lontane dalla scala e previene danni.

### 13 FUNZIONAMENTO DELLA LUCE A LED:

La completa illuminazione a LED che avvolge l'interno della tenda offre due opzioni di colore: luminoso bianco e caldo ambra, entrambe dimmerabili. Il controller della luce si trova alla base del soffitto della tenda. Prima dell'uso, assicurarsi che sia collegato a entrambi i cavi di alimentazione a LED.

### 14 OPZIONALE: PORTELLO SOLARE

- Trovare il tappo del portello sotto il materasso sul lato delle cerniere della tenda e rimuoverlo.
- Sotto la tenda, svitare e rimuovere i tappi dei premistoppa dello sportello.
- Infilare i fili attraverso i premistoppa, quindi riposizionare il tappo come mostrato.

NOTA: Il sistema è compatibile con cavi da 5 a 10 mm.

## DEUTSCH

### 15 INSTALLIEREN SIE DEN FLASCHENÖFFNER.

Schieben Sie zwei M8-Mutterplatten an der gewünschten Stelle in die Schiene. Befestigen Sie den Flaschenöffner mit zwei M8-Unterlegscheiben und zwei M8-Schrauben am Zelt, wie abgebildet.

### 16 SCHLIESSEN SIE DAS ZELT.

- A. Lösen Sie das Bungee-Seil und bringen Sie es in die Mitte des Zelts, um das Material zu sammeln.
- B. Greifen Sie ins Innere des Zelts und öffnen Sie die Hebel an den Stützstangen.
- C. Ziehen Sie am Gurtband, um das Zelt zu schließen, und stülpen Sie den Stoff und das Gurtband nach Bedarf nach innen.
- D. Schließen Sie die Verriegelungen und überprüfen Sie, ob der Deckel fest sitzt.

## ENTFERNEN

### 1 ENTFERNEN SIE DAS ZELT AUS IHREM FAHRZEUG.

- Verwenden Sie bei geschlossenem und sicher verriegeltem Zelt den Drehmomentschlüssel, um die Klemmstangen zu lösen und zu entfernen, und öffnen Sie dann die Klemmen.
- Heben Sie das Zelt mit Hilfe von mindestens drei weiteren Personen von den Querstangen Ihres Fahrzeugs. Bewahren Sie das Zelt und die Klemmstangen an einem sicheren Ort auf.

HINWEIS: Achten Sie auf Antennen oder andere mögliche Kontaktpunkte auf dem Fahrzeugdach.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

- Entfernen Sie Ihr Zelt und den Yakima-Gepäckträger, bevor Sie eine Waschanlage betreten.
- Benutzen Sie keine brennbaren oder sauerstoffverbrauchenden Geräte im Zelt. Dies umfasst Kerzen, Gaslaternen, Kerosinlampen, Öfen sowie Koch- und Heizgeräte.
- Stellen Sie das Zelt nicht in der Nähe eines Lagerfeuers oder einer anderen Feuerquelle auf.
- Überprüfen Sie die Befestigungselemente des Zelts vor der Abfahrt.
- Ziehen Sie die Leiter nie über die vorgebohrten Löcher und die werksseitige Verriegelungsposition hinaus aus.
- Bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in die Leiter.
- Der Leiterwinkel muss bei oder nahe 75° liegen.

#### Trägereinbau

Unsachgemäß montierte Dachgepäckträger und Zelte können sich während der Fahrt lösen und schwere Unfälle verursachen! Die Installation, Handhabung und Verwendung muss in Übereinstimmung mit den Produkt- und Dachträgeranweisungen erfolgen.

Überprüfen Sie die Befestigungsteile und die Ladung, um sicherzustellen, dass alles sicher ist.

- Vor der Abfahrt
- Nach einer kurzen Fahrt wird folgendes Zelt installiert
- In regelmäßigen Abständen bei längeren Fahrten
- Alle 2 Stunden auf schlechtem Terrain

#### Fahrzeugführung und Vorschriften

Die gefahrene Geschwindigkeit muss der beförderten Last und den offiziellen Geschwindigkeitsbegrenzungen angepasst sein. Beim Transport von Lasten aller Arten muss die Geschwindigkeit des Fahrzeugs alle Bedingungen wie Straßenzustand, Straßenoberfläche, Verkehrsbedingungen, Wind usw. berücksichtigen. Das Fahrverhalten, die Kurvenlage, das Bremsverhalten und die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeugs ändern sich, wenn zusätzliche Lasten auf dem Dach transportiert werden.

## ITALIANO

### 15 INSTALLARE L'APRIBOTTIGLIE.

Inserire due piastre dei dadi M8 nella pista nella posizione desiderata. Fissare l'apribottiglie alla tenda utilizzando due rondelle M8 e due viti M8, come mostrato.

### 16 CHIUDERE LA TENDA.

- A. Sfilare il cordino elastico e spostarlo al centro della tenda per favorire la raccolta del materiale.
- B. Entrare all'interno della tenda e aprire le leve sulle barre di supporto.
- C. Tirare la cinghia di tessuto per chiudere la tenda, infilando all'interno qualsiasi tessuto e la cinghia piatta se necessario.
- D. Chiudere le chiusure e verificare che il coperchio sia ben fissato.

## RIMOZIONE

### 1 RIMUOVERE LA TENDA DAL VEICOLO.

- Con la tenda chiusa e ben fissata, utilizzare la chiave dinamometrica per allentare e rimuovere le aste dei morsetti, quindi aprire i morsetti.
- Con l'aiuto di almeno altre tre persone, sollevare la tenda dalle traverse del veicolo. Conservare la tenda e le aste dei morsetti in un luogo sicuro.

NOTA: Fare attenzione alle antenne o ad altri punti di contatto potenziali sul tetto del veicolo.

## AVVERTENZE IMPORTANTI

- Rimuovere la tenda e il portapacchi Yakima prima di entrare in un autolavaggio automatico.
- Non utilizzare all'interno della tenda dispositivi che bruciano carburante o consumano ossigeno. Esempi: candele, lanterne a gas, lampade a cherosene, fornelli, apparecchi di cottura e riscaldamento.
- Non montare la tenda vicino a un fuoco da campo o a qualsiasi altra fonte di fiamma.
- Controllare l'hardware di montaggio della tenda prima di mettersi in viaggio.
- Non estendere mai la scala oltre i fori preforati e la posizione di blocco di fabbrica.
- Non praticare ulteriori fori sulla scala.
- L'angolo della scala deve essere di 75° o molto vicino a questo.

#### Installazione del portapacchi

I portapacchi e le tende montati in modo non corretto possono staccarsi durante il viaggio e causare gravi incidenti! L'installazione, la manipolazione e l'uso devono essere eseguiti in conformità alle istruzioni del prodotto e del portapacchi.

Controllare l'hardware di fissaggio e il carico per assicurarsi che tutto sia sicuro.

- Prima di partire
- Dopo aver percorso un breve tratto di strada, successivamente all'installazione della tenda
- A intervalli regolari durante i viaggi più lunghi
- Ogni 2 ore su terreno accidentato

#### Guida e regolamenti dei veicoli

La velocità di marcia deve essere adeguata al carico trasportato e ai limiti di velocità ufficiali. Quando si trasporta un carico, la velocità del veicolo deve tenere conto di tutte le condizioni, come lo stato della strada, il manto stradale, le condizioni del traffico, il vento, ecc. La maneggevolezza del veicolo, le curve, la frenata e la sensibilità ai venti laterali cambieranno con l'aggiunta di carichi sul tetto.

## DEUTSCH

### PFLEGE UND WARTUNG VON DACHZELTEN

Ihr Yakima-Dachzelt ist so konzipiert, dass es Sie bei Ihren Abenteuern dauerhaft begleitet. Um die optimale Leistung zu erhalten, empfehlen wir einige einfache Pflege- und Wartungsmaßnahmen, die die Lebensdauer Ihres Dachzelts verlängern.

- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Befestigungselemente Ihres Dachzelts. Reinigen Sie es bei Bedarf mit einer Lösung aus mildem Reinigungsmittel und Wasser. Schmieren Sie die Gewinde Ihrer Beschläge regelmäßig mit einem leichten, synthetischen Fahrradschmiermittel, um die Leistung zu erhalten.
- Trocknen Sie Ihr Dachzelt vor dem Schließen gründlich. Wenn Sie Ihr Dachzelt vor dem Schließen nicht richtig trocknen können, öffnen Sie es und lassen Sie es bei nächster Gelegenheit an der Luft trocknen.
- Wenn Sie Ihr Zelt nicht richtig trocknen, können sich Schimmel und Pilzbefall bilden, die das Zeltmaterial angreifen und Verfärbungen und üblen Geruch verursachen. Schimmelbildung ist nicht durch Ihre Dachzeltgarantie abgedeckt.
- Wenn Sie Ihr Dachzelt bei Nichtgebrauch ordnungsgemäß aufbewahren, verlängert sich seine Standzeit. Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass das Zelt vollständig trocken ist, und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Reißverschlüsse sollten mit gleichmäßiger Kraft und auf sanfte Weise gezogen werden. Öffnen oder schließen Sie einen Reißverschluss niemals gewaltsam, da dies den Reißverschluss beschädigen kann. Halten Sie Ihre Reißverschlüsse frei von Staub und Schmutz und tragen Sie regelmäßig unparfümiertes Bienenwachs auf die Reißverschlusszähne auf. Dies verlängert die Standzeit Ihrer Reißverschlüsse verlängert.
- Die Leiter sollte vor dem Zusammenklappen des Zelts von Schmutz und Staub befreit werden.
- Wischen Sie die Aluminium-Teleskop-Seitenholme der Leiter regelmäßig mit Silikon spray und einem Tuch ab. Sprühen Sie das Silikon spray NICHT direkt auf die Stufen der Leiter.
- Halten Sie Ihre Matratze trocken und frei von Schmutz. Heben Sie die Matratze an und stellen Sie sicher, dass die Unterseite trocken ist, bevor Sie Ihr Dachzelt schließen. Entfernen Sie die Matratze und lassen Sie sie gegebenenfalls an der Luft trocknen. Um den Matratzenbezug zu reinigen, nehmen Sie ihn ab und waschen Sie ihn in der Maschine im Schonwaschgang mit Woolite™-Waschmittel. Dann hängen Sie ihn zum Trocknen auf. NICHT IM WÄSCHETROCKNER TROCKNEN.
- Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Dachzelts ein mildes Reinigungsmittel und warmes Wasser, das Sie vorsichtig mit einem Schwamm auftragen. Mit einem sauberen, feuchten Schwamm abspülen und gründlich trocknen lassen.
- Wenn sich an Ihrem Zelt Schimmel gebildet hat, empfehlen wir, den betroffenen Zeltstoff mit einer Lösung aus 1 Tasse Lysol™ in 1 Gallone heißem Wasser zu reinigen und trocknen zu lassen. Bereiten Sie dann eine Lösung aus 1 Tasse Zitronensaftkonzentrat und 1 Tasse Salz in 1 Gallone heißem Wasser vor. Tupfen Sie diese Lösung direkt auf die betroffenen Stellen, um die Lysol-Lösung auszuspülen. Lassen Sie es dann vollständig an der Luft trocknen. Dies unterbindet Schimmelformung und entfernt Gerüche; kann Flecken jedoch möglicherweise nicht vollständig beseitigen.
- Vermeiden Sie übermäßige Sonneneinstrahlung auf Ihr Zelt, um die Lebensdauer des Gewebes zu verlängern. Im Lauf der Zeit können UV-Strahlen den Zeltstoff und die wasserdichten Beschichtungen beschädigen. Wenn das Material Ihres Regenschutzes aufgrund von Beanspruchung und Gebrauch anfängt, sich zu zersetzen, empfehlen wir, den Stoff mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser zu waschen und anschließend mit einem wasserabweisenden Mittel wie 303 Fabric Guard™ zu behandeln. Fragen Sie in Ihrem örtlichen Outdoor-Laden nach anderen Pflegemitteln für Zeltstoffe und verwenden Sie sie wie vorgeschrieben.

## ITALIANO

### CURA E MANUTENZIONE DELLA TENDA DA TETTO

La tenda da tetto Yakima è progettata per essere un compagno resistente nelle avventure. Per mantenere la tenda da tetto in ottime condizioni, consigliamo di seguire alcuni semplici passaggi di cura e manutenzione che contribuiranno a prolungarne la durata.

- Prima di ogni utilizzo, esaminare l'hardware di montaggio della tenda da tetto. Se necessario, pulire con una soluzione di detergente delicato e acqua. Per mantenere le prestazioni, lubrificare periodicamente le filettature dell'hardware con un lubrificante sintetico leggero per biciclette.
- Asciugare bene la tenda da tetto prima di chiuderla. Se non si riesce ad asciugare correttamente la tenda da tetto prima di chiuderla, aprirla e lasciarla asciugare all'aria alla successiva occasione disponibile.
- La mancata corretta asciugatura della tenda può portare alla formazione di muffe e funghi, che possono degradare il materiale della tenda, causando scolorimento e cattivo odore. La crescita di muffa e funghi non è coperta dalla garanzia della tenda da tetto.
- La corretta conservazione della tenda da tetto quando non viene utilizzata ne prolungherà la durata. Assicurarsi che la tenda sia completamente asciutta prima di conservarla e riporla in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.
- Le cerniere vanno tirate con una forza uniforme e in modo delicato. Non forzare mai una cerniera ad aprirsi o chiudersi poiché ciò potrebbe danneggiarla. Mantenere le cerniere libere da polvere e sporcizia e applicare periodicamente cera d'api non profumata sui denti della cerniera come lubrificante. Questo prolungherà la durata delle cerniere.
- La scala deve essere pulita da eventuale sporco o polvere prima di ripiegare la tenda.
- Pulire periodicamente le guide laterali telescopiche in alluminio della scala con uno spray al silicone e un panno. NON spruzzare direttamente sulla superficie dei gradini della scala lo spray al silicone.
- Mantenere il materasso asciutto e libero dalla sporcizia. Prima di chiudere la tenda da tetto, sollevare il materasso e assicurarsi che la parte inferiore sia asciutta. Rimuovere il materasso e farlo asciugare all'aria, se necessario. Per pulire la fodera del materasso, rimuoverla e lavarla in lavatrice con il ciclo delicato utilizzando il detersivo Woolite™. Poi lasciare asciugare all'aria. NON ASCIUGARE IN ASCIUGATRICE.
- Per pulire la tenda da tetto, utilizzare un detergente delicato e acqua calda applicati delicatamente con una spugna. Risciacquare con una spugna pulita e bagnata e lasciare asciugare completamente.
- Se sulla tenda sono iniziati a crescere funghi e/o muffa, consigliamo di pulire il tessuto interessato della tenda tamponando una soluzione di 1 tazza di Lysol™ miscelata in 1 gallone (3,8 litri) di acqua calda e lasciando asciugare. Successivamente, preparare una soluzione di 1 tazza di succo di limone concentrato e 1 tazza di sale in 1 gallone (3,8 litri) di acqua calda. Spugnare questa soluzione direttamente sulle zone interessate per sciacquare via la soluzione di Lysol. Poi lasciarla asciugare completamente all'aria. Prendendo questi provvedimenti si fermerà la crescita dei funghi e si contribuirà a eliminare l'odore; tuttavia questi potrebbero non rimuovere completamente le macchie.
- Evitare l'esposizione eccessiva al sole della tenda per prolungare la durata del tessuto. Nel tempo, i raggi UV possono degradare il tessuto della tenda e i rivestimenti impermeabili. Se il materiale dello strato superiore di materiale inizia a deteriorarsi a causa dell'esposizione e dell'uso, consigliamo di lavare il tessuto con un detergente delicato e acqua, poi con un trattamento idrorepellente come 303 Fabric Guard™. Consultare un negozio locale di articoli per esterni per altri prodotti per la cura dei tessuti delle tende e utilizzarli come indicato.

## NORSK

### VEKTTGRENSER



Ikke overskrid kjøretøyets eller stativets maks kapasitet for kjøring (dynamisk) eller parkering (statisk).

Total teltvekt: 82 kg

Innvendig teltkapasitet: 272 kg (statisk)

Side T-spor kapasitet: Opptil 34 kg på hver side (dynamisk)

Teltets maks kapasitet med SkyPeak HD tverrstangsett (selges separat): Opptil 75 kg med lukket telt (dynamisk), opptil 34 kg med åpent telt (statisk).

### LES DETTE FØRST!

Registrer ditt nye produkt online for garant:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### ALLER FØRST: TAKK!

Velkommen til Yakima-familien. Vi setter pris på tillit og er sikre på at du vil få flere år med solid ytelse fra ditt nye Yakima-produkt. Nedenfor er noen nyttige tips for å sikre at du får en god brukeropplevelse. Ta vare på disse instruksjonene.

### SE ETTER DISSE SYMBOLENE!



**SIKKERHET** – Les de viktige sikkerhetsadvarslene som er inkludert i produktinstruksjonene! Sikkerhetsadvarslere er merket med dette symbolet.



**STOPP** – Les alle viktige produktmerknader i produktinstruksjonene for å sikre riktig installasjon eller montering. Disse merknadene er identifisert ved dette symbolet.

### NOEN TIPS OG TING Å UNNGÅ (du finner flere advarsler i disse instruksjonene)

- Få en venn eller forhandler til å hjelpe deg med installasjonen.
- Bruk teltet når du står parkert på jevnt underlag.
- Tørk teltet før oppbevaring.
- Sikre teltet helt lukket før du kjører bort.
- Hjelp barn på stigen.
- Lukk og fest trekket før du kjører.
- Ikke klatre opp på kjøretøyets tak.
- Ikke la det være flere enn én voksen på stigen om gangen.
- Ikke bruk teltet i sterk vind eller kraftig snø.
- Ikke bruk åpen flamme eller lag mat inne i teltet.

### VIKTIG INFORMASJON OM KOMPATIBILITET

**ADVARSEL: IKKE BRUK DETTE PRODUKTET PÅ ET KJØRETØY SOM ER INDIKERT SOM IKKE-KOMPATIBELT ("NO-FIT").**

Yakimas "Fit-List" inkluderer nå godkjente SkyPeak HD™-varianter for mange populære kjøretøy. Oppdateringer og tillegg til Yakimas "Fit-List" for taktelt blir gjort kontinuerlig. **Se [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com) for de siste oppdateringene.**

Kjøretøy som vi har sett og testet, defineres som enten "FIT" eller "NO-FIT" for SkyPeak HD. Hvilke kjøretøy som er kompatible med SkyPeak HD, skiller seg fra andre Yakima-produkter. **Vær oppmerksom på at praktisk talt alle standard-tverrstenger er for fleksible for taktelt. Så kjøretøy som er oppført som kompatible, må fortsatt ha et Yakima takstativsystem.** Hvis vi ikke har testet akkurat ditt kjøretøy og stativsystem, kan du bruke sjekklisten nedenfor for å vurdere om kjøretøyet og stativsystemet ditt er kompatibelt med SkyPeak HD.

Husk at sjekklisten nedenfor kun er ment som en veiledning, og enhver installasjon som ikke er oppført på vår godkjente "Fit-List", gjøres på eierens eller installatørens ansvar og risiko.

- Kjøretøyet og stativsystemet har en maksimal lastkapasitet på 84 kg.
- For standardspor eller faste punkter (se figur 1) må du sørge for at taket ikke deformeres når tung belastning påføres.
- For kjøretøy med hevede skinner må du plassere tverrstengene så nærmest skinnestøttene som mulig.
- Sørg for at tverrstang-spredningen er mellom 76 og 172 cm.
- Skal ikke brukes med standard-tverrstenger, da disse er for fleksible.
- Ikke plasser monteringsutstyret mer enn 2,5 cm utenfor tårnet (se figur 2).

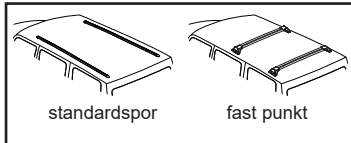


Fig. 1

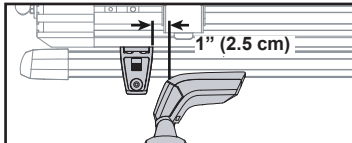


Fig. 2

## POLSKI

### OGANICZENIA DOTYCZĄCE WAGI



Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia pojazdu i bagażnika podczas jazdy (obciążenia dynamiczne) lub postoju (obciążenia statyczne).

Łączna waga namiotu: 180 funtów (82 kg).

Obciążenie namiotu wewnętrzne: 600 funtów (272) (statyczne).

Obciążenie bocznego gniazda T: Do 75 funtów. 34 kg po każdej stronie (dynamiczne).

Obciążenie górnej części namiotu z zestawem poprzeczki SkyPeak HD (sprzedawany oddzielnie): Do 165 funtów. (75 kg) ze złożonym namiotem (dynamiczne), do 75 funtów z namiotem rozłożonym (statyczne).

### NAJPIERW PRZECZYTAJ!

Dla bezpieczeństwa prosimy o zarejestrowanie nowego produktu przez Internet na stronie: [www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### NA POCZĄTKU CHCEMY BARDZO PODZIĘKOWAĆ!

Witamy w rodzinie Yakima. Doceniamy Państwa wsparcie i jesteśmy przekonani, że zyskają Państwo długie lata doskonałej wydajności nowego produktu firmy Yakima. Poniżej znajdują się pomocne wskazówki, których celem jest zapewnienie, aby cieszyli się Państwo doskonałymi wrażeniami z eksploatacji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji.

### NALEŻY ZWRACAĆ UWAGĘ NA NINIEJSZE SYMBOLE!



**BEZPIECZEŃSTWO** – Należy przeczytać ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, które zawarto w niniejszej instrukcji! Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oznaczono tym symbolem.



**STOP** – Należy przeczytać wszystkie istotne uwagi w instrukcji niniejszego produktu, aby zapewnić prawidłową instalację i mocowanie. Uwagi te oznaczono tym symbolem.

### ZALECENIA I PRZECIWWSKAZANIA (w niniejszej instrukcji znajdują się również dodatkowe ostrzeżenia)

- Podczas instalacji należy skorzystać z pomocy drugiej osoby.
- Z namiotu należy korzystać, gdy pojazd jest zaparkowany na równej powierzchni.
- Przed magazynowaniem należy wysuszyć namiot.
- Przed odjazdem należy zamknąć i zabezpieczyć namiot.
- Należy pomóc dzieciom podczas wchodzenia i schodzenia po drabinie.
- Przed jazdą należy zamknąć i zabezpieczyć pokrywę.
- Nie wspinac się na dach samochodu.
- Na drabinie może znajdować się tylko jedna osoba.
- Nie używać namiotu podczas silnego wiatru lub intensywnych opadów śniegu.
- Nie używać otwartego płomienia, ani nie gotować w namiocie.

### WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE MOCOWANIA

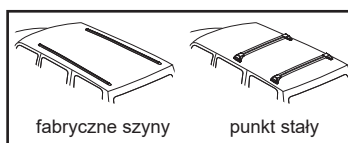
**OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ PRODUKTU NA POJAZDACH OZNACZONYCH JAKO „BRAK DOPASOWANIA”.**

Lista Pasujących modeli firmy Yakima zawiera zatwierdzone pasujące modele SkyPeak HD™ do wielu popularnych pojazdów. Aktualizacje i dodatki do listy Pasujących modeli firmy Yakima dla namiotów dachowych są wprowadzane na bieżąco. **Aby uzyskać najnowsze aktualizacje prosimy przejść do witryny [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com).**

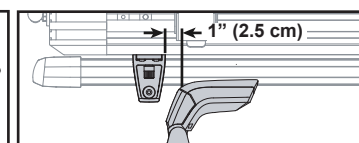
Pojazdy po oględzinach i sprawdzone przez nas są oznaczone jako „PASUJĄCE” lub „NIEPASUJĄCE” do SkyPeak HD. Modele pasujące do SkyPeak HD są inne niż dla pozostałych produktów Yakima. **Prosimy pamiętać, że niemal wszystkie fabryczne poprzeczki są zbyt elastyczne do montażu namiotów dachowych. Dlatego też pojazdy znajdujące się na liście pasujących modeli wciąż będą wymagać systemu bagażnika dachowego Yakima.** W przypadku, gdy nie przetestowaliśmy konkretnego pojazdu i systemu bagażnika, można skorzystać z poniższej listy, aby ocenić, czy dany pojazd i system bagażnika nadaje się jako podpora do SkyPeak HD.

Należy pamiętać, że poniższa lista kontrolna została stworzona jedynie w postaci wytycznych i wszelkie instalacje, które nie znajdują się na naszej liście Pasujących modeli są wykonywane na wyłączne ryzyko właściciela lub instalatora.

- Pojazd i system bagażnika ma minimalną ładowność 185 funtów (84 kg).
- W przypadku fabrycznych szyn lub stałych punktów (patrz rysunek 1) należy upewnić się, że dach nie odkształca się podczas przewożenia ciężkich ładunków.
- W przypadku pojazdów o podniesionych szynach poprzeczki należy ustawić możliwie najbliższe wsporników szyn.
- Należy upewnić się, że rozstaw poprzeczek mieści się w zakresie 30"–68" (76–172 cm).
- Nie używać z fabrycznymi poprzeczkami, ponieważ są zbyt elastyczne.
- Nie ustawiać osprzętu do mocowania dalej niż 1" poza Kolumną (patrz rysunek 2).



rys. 1



rys. 2

## NORSK

### TILGJENGELIG TILBEHØR

SkyPeak HD fortelt #8007514

SkyPeak HD tverrstangsett #8007513

SkyPeak HD sidebrakett #8005071

Teltklemme, par #8005072

#### INNHOLD

<b>1</b> telt (1X)	<b>2</b> stige (1X)	<b>3</b> skopose (2X)
<b>4</b> Madrass (1X)	<b>5</b> klemme (statisk) (4X)	<b>6</b> klemme (justerbar) (4X)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> Momentnøkkel (1X)	<b>11</b> Klemmestang m/hette (4X)	<b>12</b> Håndtak (2X)
<b>13</b> nøkkel (2X)	<b>14</b> O-ring (1X)	<b>15</b> M5-skive (4X)
<b>16</b> M5 x 25 skruer (4X)	<b>17</b> M5-skulderskrue (1X)	<b>18</b> Endestykke (4X)
<b>19</b> M8 x 8 skruer (2X)	<b>20</b> hengselås (2X)	<b>21</b> stigesperre (4X)
<b>22</b> øvre hengseldeksel (6X)	<b>23</b> nedre hengseldeksel (6X)	<b>24</b> M8 x 12 skruer (12X)
<b>25</b> M8-skive (4X)	<b>26</b> M8-mutterplate (18X)	<b>27</b> M6-skruer (6X)
<b>28</b> M6-skive (6X)	<b>29</b> M6-mutterplate (4X)	

### MONTERING OG INSTALLASJON

#### 1 TA INNHOLDET UT AV TELTET.

#### 2 INSTALLER HÅNDTAKENE.

- Skyv fire M8-mutterplater inn i den øvre kanalutskjæringen. Plasser to til venstre og to til høyre, som vist.
- Rettstill håndtaket og fest det med to M8-skiver og to M8-skruer ved bruk av en 5 mm skrunøkkel, som vist. Stram fullstendig til 6 Nm. Gjenta prosessen for det andre håndtaket.

MERK: Håndtak installeres på lokket.

#### 3 INSTALLER STIGESPERRENE.

- Skyv fire M8-mutterplater inn i den nedre kanalutskjæringen. Plasser to til venstre og to til høyre, som vist.
- Rettstill stigesperrene og sikre hver av dem med en M8-skive og M8-skruer ved bruk av en 5 mm skrunøkkel, som vist. Plasser stigesperrene 40 cm fra hverandre, og stram deretter helt til 8 Nm.

MERK: Sperrer installeres på basen.

#### 4 INSTALLER HENGSELDEKSELENE.

Plasser hengseldekselet som vist, og plasser de nedre hengseldekslene nede og det øvre hengseldekselet oppe. Bruk en 4 mm skrunøkkel til å feste hvert deksel med en M6-skruer, og stram den helt til 3,5 Nm.

MERK: Installer de nedre dekslene først.

#### 5 Plasser tellet på tverrstengene.

Vær minst fire personer sammen om å løfte SkyPeak™ opp på kjøretøyets tverrstenger.

MERK: Vær oppmerksom på antenner eller andre potensielle kontaktpunkter på kjøretøyets tak.

#### 6 INSTALLER DEN STATISKE HALVDELEN AV KLEMMENE.

- A. Bruk 3 mm unbrakonøkkelen til å fjerne de to skruene som fester endestykkene, og ta deretter av endestykkene.
- B. Skyv to sett statiske klemmer inn i sporet for den fremre tverrstangen. Løft tellet og plasser klemmen som vist. Gjenta denne prosessen for den bakre tverrstangen med de resterende to statiske klemmene.

MERK: Hvis du har kjøpt et ekstra sett med klemmer for en tredje tverrstang, installerer du disse sammen med klemmene som er inkludert i dette settet.

## POLSKI

### DOSTĘPNE AKCESORIA

Aneks SkyPeak HD nr 8007514

Zestaw poprzeczki SkyPeak HD nr 8007513

Wspornik boczny SkyPeak HD nr 8005071

Zacisk do namiotu, para nr 8005072

#### ZAWARTOŚĆ

<b>1</b> Namiot (1X)	<b>2</b> Drabina (1X)	<b>3</b> Torba na buty (2X)
<b>4</b> Materac (1X)	<b>5</b> Zacisk (stały) (4X)	<b>6</b> Zacisk (regulowany) (4X)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> Klucz dynamometryczny (1X)	<b>11</b> Trzpień zacisku z zaślepką (4X)	<b>12</b> Uchwyt (2X)
<b>13</b> Klucz (2X)	<b>14</b> Pierścień O-ring (1X)	<b>15</b> Podkładka M5 (4X)
<b>16</b> Śruba M5 x 25 (4X)	<b>17</b> Śruba pasowana M5 (1X)	<b>18</b> Zaślepka końcowa (4X)
<b>19</b> Śruba M8 x 8 (2X)	<b>20</b> Blokada zaczepu (2X)	<b>21</b> Zaczep drabiny (4X)
<b>22</b> Pokrywa górnego zawiasu (6X)	<b>23</b> Pokrywa dolnego zawiasu (6X)	<b>24</b> Śruba M8 x 12 (12X)
<b>25</b> Podkładka M8 (4X)	<b>26</b> Płytki z nakrętką M8 (18X)	<b>27</b> Śruba M6 (6X)
<b>28</b> Podkładka M6 (6X)	<b>29</b> Płytki z nakrętką M6 (4X)	

### MONTAŻ I INSTALACJA

#### 1 USUWANIE ZAWARTOŚCI Z NAMIOTU.

#### 2 INSTALACJA UCHWYTÓW.

- Wsunąć cztery płytki z nakrętkami M8 w wycięcia górnego kanału ustawiając dwie po lewej stronie i dwie po prawej, tak jak pokazano.
- Ustawić uchwyt i zamocować go przy użyciu dwóch podkładek M8 i dwóch śrub M8 i dokręcić kluczem 5 mm tak, jak pokazano. Całkowicie dokręcić momentem 6 Nm. Powtórzyć tę procedurę dla drugiego uchwytu.

UWAGA: Uchwyty mocowane są na pokrywie.

#### 3 INSTALACJA ZACZEPÓW DRABINY.

- Wsunąć cztery płytki z nakrętkami M8 w wycięcia dolnego kanału ustawiając dwie po lewej stronie i dwie po prawej, tak jak pokazano.
- Ustawić zaczepy drabiny i zamocować je przy użyciu podkładki M8 i śruby M8, za pomocą klucza 5 mm. Rozmieścić zaczepy drabiny w odległości 17" (40 cm), a następnie dokręcić momentem 8 Nm.

UWAGA: Zaczepy mocowane są na podstawie.

#### 4 INSTALACJA POKRYW ZAWIASÓW.

Ustawić pokrywę zawiasu jak pokazano, umieszczając dolne pokrywy zawiasów poniżej, a górne pokrywy zawiasów powyżej. Używając klucza 4 mm zabezpieczyć każdą pokrywę śrubą M6, dokręcając ją całkowicie momentem 3,5 Nm.

UWAGA: Najpierw należy zainstalować lewe pokrywy.

#### 5 UMIESZCZANIE NAMIOTU NA POPRZECZKACH.

Przynajmniej trzy dodatkowe osoby powinny pomagać użytkownikowi podczas zakładania SkyPeak™ na poprzeczki dachowe pojazdu.

UWAGA: Należy zwracać uwagę na anteny i inne potencjalne punkty stykowe na dachu pojazdu.

#### 6 MONTAŻ STAŁYCH CZĘŚCI ZACISKÓW.

- A. Użyć klucza sześciokątnego 3 mm, aby odkręcić dwie śruby mocujące zaślepki końcowe, a następnie je ściągnąć.
- B. Wsunąć dwa zestawy zacisków statycznych do szyny przedniej poprzeczki. Podnieść namiot i ustawić zacisk tak, jak pokazano. Powtórzyć tę procedurę dla tylnej poprzeczki, wykorzystując dwa pozostałe zaciski statyczne.

UWAGA: W przypadku zakupienia dodatkowego zestawu zacisków do trzeciej poprzeczki, należy zamontować je wraz z zaciskami znajdującymi się w tym zestawie.

## NORSK

### 7 INSTALLER DEN JUSTERBARE HALVDELEN AV KLEMMEN, OG SIKRE KLEMMEN TIL TVERRSTENGENE.

- Skyv to sett med justerbare klemmer inn i sporet for den fremre tverrstangen. Løft teltet og plasser hver klemme som vist. Gjenta prosessen for den bakre tverrstangen med de resterende to justerbare klemmene.
  - Bruk en 4 mm skrunøkkel til å stramme knotten på hver klemme som vist.
  - Sett klemmestangen gjennom begge halvdelene av klemmen, og stram for hånd til begge halvdelene har god kontakt med tverrstangen.
  - Bruk deretter en skrunøkkel for å stramme helt til 3,5 Nm.
  - Til slutt setter du endestykkene på igjen med en 4 mm unbrakonøkkel.
- MERK: Stram klemmestangen igjen etter de første 12 timene i bruk.  
MERK: På enkelte kjøretøy kan det å reversere posisjonene til de fremre og bakre klemmene forbedre tilgangen til klømbolten.

### 8 KONTROLLER AT TELLET ER INSTALLERT RETT.

Bekreft at teltet er installert rett ved å måle avstanden fra enden av sporet til klemmene på samme side av kjøretøyet. Hvis det er nødvendig med justeringer, kan du se forrige trinn for å flytte klemmene. Stram dem helt, og kontroller justeringen på nytt.

### 9 FEST STIGEN.

- Hekt stigen på de to stigeftene og strekk den ned til bakken. Sørg for at alle trinnene er låst på plass, og at det ikke er noe ustabilitet i stigen.
- Stigens vinkel skal være nær 75°. Hvis stigen må forkortes, stabler du eventuelle ubrukte trinn under det øverste trinnet.

MERK: Sørg for å lese alle sikkerhetsadvarsler på stigen for å sikre riktig bruk.

### 10 ÅPNE TELTET.

- Åpne hengslene. MERK: Vær forsiktig så du ikke klemmer fingrene i mekanismen.
- Åpne teltet.
- Pakk stroppen rundt hjørnene inn i T-sporet.

### 11 STREKK UT STØTTESTANGEN.

- Pakk ut og åpne døren.
- Strekk deg inn i teltet og forleng støttestangen.
- Åpne de nedre spakene, hent opp eventuell slakk i stoffet, og lukk spakene.
- Åpne så de øvre spakene, hent opp eventuell slakk i stoffet, og lukk spakene.

### 12 BETJENING AV VINDU OG DØR:

- Hvert vindu har to paneler – ett for lysblokkering og privatliv, og ett for ventilasjon.
- Hvilke som helst av de tre nederste vinduene kan tjene som inngangsdør til teltet.

MERK: Når dørene eller vinduene er senket, kan de pakkes under madrassen. Dette holder dem unna stigen og forhindrer skade.

### 13 LAMPEBETJENING:

Belysningen inne i teltet kommer med to fargealternativer: Lys hvit og varm gul, som begge kan dimmes. Lyskontrolleren er plassert i bunnen av teltets tak. Sørg for at den er koblet til begge lampestrømledningene før bruk.

### 14 VALGFRITT: SOLCELLEPORT

- Finn dekselet under madrassen på hengselsiden av teltet, og ta det av.
- Skrut av og fjern gjennomføringshettene under teltet.
- Tre ledningene gjennom gjennomføringene, og sett deretter på hetten som vist.

MERK: Systemet er kompatibelt med 5–10 mm kabler.

## POLSKI

### 7 ZAINSTALOWAĆ REGULOWANĄ POŁOWĘ ZACISKÓW I ZAMOCOWAĆ JE DO POPRZECZKI.

- Wsunąć dwa zestawy regulowanych zacisków do szyny przedniej poprzeczki. Podnieść namiot i ustawić każdy zacisk tak, jak pokazano. Powtórzyć czynność dla tylnej poprzeczki, wykorzystując dwa pozostałe regulowane zaciski.
- Przy użyciu klucza 4 mm dokręcić pokrętło każdego zacisku jak pokazano.
- Włożyć trzpień zacisku przez obie połowy zacisku, dokręcić ręcznie do zetknięcia się obu połówek z poprzeczką.
- Następnie używając klucza dynamometrycznego dokręcić całkowicie momentem 3,5 Nm.
- Na koniec ponownie zainstalować zaślepki końcowe przy użyciu klucza sześciokątnego 4 mm.

UWAGA: Po 12 godzinach początkowej eksploatacji, dokręcić trzpień zacisku.

UWAGA: W przypadku niektórych pojazdów, odwrócenie położenia przednich i tylnych zacisków może usprawnić dostęp do trzpień zacisków.

### 8 KONTROLA, CZY NAMIOT ZOSTAŁ USTAWIONY PROSTO.

Należy sprawdzić, czy namiot jest zainstalowany prosto poprzez zmierzenie odległości od końca szyny do zacisków po tej samej stronie pojazdu. Jeśli konieczne są regulacje, należy odnieść się do poprzedniego kroku w celu ponownego ustawienia zacisków, dokręcić je i jeszcze raz sprawdzić właściwe ustawienie.

### 9 MOCOWANIE DRABINY.

- Zaczepić drabinę na dwóch wspornikach drabiny i rozłożyć ją w dół do podłoża. Upewnić się, że wszystkie stopnie są zablokowane i znajdują się na swoim miejscu, oraz że drabina się nie odbija.
- Kąt ustawienia drabiny powinien być bliski 75°. Jeśli istnieje konieczność skrócenia drabiny, nie używane szczeble należy przechowywać pod górnym szczeblem.

UWAGA: Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa na drabinie, aby zagwarantować prawidłową eksploatację.

### 10 ROZŁOŻENIE NAMIOTU.

- Otworzyć zaczepy. UWAGA: Należy uważać, aby nie zacisnąć palców w mechanizmie.
- Rozłożyć namiot.
- Zawinąć linki ściągające wokół narożników w gnieździe T.

### 11 ROZKŁADANIE PODPORY.

- Odpiąć zamek błyskawiczny i otworzyć drzwi.
- Sięgnąć do wnętrza namiotu i rozłożyć wspornik.
- Otworzyć dolne dźwignie, skrócić zwisający materiał i zamknąć dźwignie.
- Następnie otworzyć górne dźwignie, skrócić zwisający materiał i zamknąć dźwignie.

### 12 OBSŁUGA OKNA I DRZWI:

- Każde okno ma dwa panele: jeden służy do blokowania światła i zachowania prywatności, a drugi do utrzymania wentylacji.
- Dowolne z trzech dolnych okien może spełniać funkcję drzwi wejściowych namiotu.

UWAGA: W celu zarządzania drzwiami lub oknami po ich opuszczeniu, należy zwinąć je pod materac. Dzięki temu nie utrudniają dostępu do drabiny i są zabezpieczone przed uszkodzeniem.

### 13 OBSŁUGA OŚWIETLENIA LED:

Pełne dookólne oświetlenie LED wewnątrz namiotu oferuje dwie opcje kolorystyczne. Jasne białe i ciepłe bursztynowe; obie są ściemniane. Sterownik oświetlenia znajduje się u podstawy sufitu namiotu. Przed użyciem należy podłączyć oba przewody zasilające LED.

### 14 OPCJA: GNIAZDO SYSTEMU SŁONECZNEGO

- Znaleźć zaślepkę otworu gniazda pod materacem, po stronie zawiasu namiotu i zdemontować ją.
- Poniżej namiotu, odkręcić i usunąć uszczelniania dławieniowe gniazda.
- Przeciągnąć przewody przez uszczelnienia, a następnie zainstalować zaślepkę jak pokazano.

UWAGA: System jest kompatybilny z kablami 5–10 mm.



## NORSK

### 15 INSTALLER FLASKEÅPNEREN.

Skyv to M8-mutterplater inn i sporet på ønsket sted. Fest flaskeåpneren til teltet med to M8-skiver og to M8-skruer, som vist.

### 16 LUKK TELTET.

- A. Pakk ut stroppen og flytt den til midten av teltet for enklere å kunne samle materialet.
- B. Strekk deg inn i teltet og åpne spakene på støttehengene.
- C. Trekk i båndstroppen for å lukke teltet, og pakk inn eventuelt stoff og båndstroppen etter behov.
- D. Lukk sperrene, og kontroller at lokket sitter som det skal.

## FJERNING

### 1 FJERN TELLET FRA KJØRETØYET.

- Med teltet lukket og sikkert låst bruker du momentnøkkelen til å løsne og fjerne klemmestengene, før du så åpner klemmene.
- Dette inkluderer blant annet stearinlys, gasslykter, parafinlamper, komfyrer og koke- og varmeapparater.

MERK: Vær oppmerksom på antenner eller andre potensielle kontaktpunkter på kjøretøys tak.

## VIKTIGE ADVARSLER

- Fjern teltet og Yakima-stativet før du kjører inn i en bilvaskehall.
- Ikke bruk drivstoffbrennende, oksygenforbrukende enheter inne i teltet. Dette inkluderer blant annet stearinlys, gasslykter, parafinlamper, komfyrer og koke- og varmeapparater.
- Ikke slå opp teltet i nærheten av bål eller andre flammekilder.
- Inspiser teltets monteringsutstyr før du kjører bort.
- Forleng aldri stigen ut over de forhåndsborede hullene og standard låseposisjon.
- Ikke bor flere hull i stigen.
- Stigens vinkel skal være nær 75°.

### Stativinstallasjon

Feilmonterte takstativer og telt kan løsne under kjøring og forårsake en alvorlig ulykke! Installasjon, håndtering og bruk må derfor utføres i henhold til produkt- og takstativanvisningene. Sjekk festedelene og lasten for å sørge for at alt er sikkert.

- Før du kjører bort
- Etter du har kjørt en kort avstand etter installasjonen av teltet
- Med jevne mellomrom på lengre turer
- Annenhver time i røft terreng

### Kjøring og forskrifter

Kjørehastigheten må være tilpasset lasten som transporteres, og offisielle fartsgrenser. Ved transport av last må kjøretøys hastighet ta hensyn til alle forhold, som veiens tilstand, veibanen, trafikkforhold, vind osv. Kjøretøys håndtering, svinging, bremsing og følsomhet for sidevind endres ved bruk med taklast.

## POLSKI

### 15 MONTAŻ OTWIERACZA DO BUTELEK.

Wsunąć dwie płytki z nakrętkami M8 do szyny w żądanym położeniu. Zamocować otwieracz do butelek do namiotu, używając dwóch podkładek M8 i dwóch śrub M8 jak pokazano.

### 16 SKŁADANIE NAMIOTU.

- A. Odciągnąć linkę ściąającą i przemieścić ją na środek namiotu, aby zebrać materiał.
- B. Sięgnąć do wnętrza namiotu i otworzyć dźwignie podpór.
- C. Pociągnąć taśmę w celu złożenia namiotu, zwijając tym samym materiał i taśmę do środka, jeśli jest taka potrzeba.
- D. Zamknąć zaczepy i sprawdzić, czy pokrywa jest zabezpieczona.

## DEMONTAŻ

### 1 USUWANIE NAMIOTU Z POJAZDU.

- Gdy namiot jest złożony i zabezpieczony, użyć klucza dynamometrycznego, aby poluzować i zdemontować trzpienie zacisków, a następnie otworzyć zaciski.
- Korzystając z pomocy przynajmniej trzech osób, zdjąć namiot z poprzeczek pojazdu. Przenieść namiot i trzpienie zacisków w bezpieczne miejsce w celu magazynowania.

UWAGA: Należy zwracać uwagę na anteny i inne potencjalne punkty stykowe na dachu pojazdu.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

- Przed wjazdem do myjni automatycznej należy zdjąć namiot i bagażnika Yakima.
- W namiocie nie wolno używać urządzeń spalających paliwo lub zużywających tlen. Zakaz ten obejmuje: świece, lampy gazowe, lampy naftowe, kuchenki, urządzenia do gotowania i podgrzewania.
- Nie rozkładać namiotu w pobliżu ognisk ani innych źródeł ognia.
- Przed odjazdem sprawdzić osprzęt montażowy namiotu.
- Nie rozkładać drabiny poza wstępnie wywiercone otwory i pozycje fabrycznego blokowania.
- Nie wiercić dodatkowych otworów w drabinie.
- Kąt drabiny musi wynosić 75° lub być do niego zbliżony.

### Montaż stelaża

Nieprawidłowo zamontowane bagażniki dachowe czy namioty mogą poluzować się podczas podróży i spowodować poważne wypadki! Montaż, obsługa i eksploatacja muszą być wykonane zgodnie z instrukcjami produktu i bagażnika dachowego.

Sprawdzić osprzęt montażowy oraz ładunek, aby upewnić się, że wszystko jest odpowiednio zabezpieczone.

- Przed odjazdem.
- Po przejechaniu niewielkiej odległości po zamontowaniu namiotu.
- W regularnych odstępach czasu w przypadku dłuższych wycieczek.
- Co dwie godziny na nierównym terenie.

### Jazda pojazdem i przepisy

Prędkość jazdy powinna być dostosowana do przewożonego ładunku i oficjalnych ograniczeń prędkości. Podczas transportowania jakiegokolwiek ładunku w prędkości pojazdu należy uwzględnić wszelkie warunki, takie jak stan drogi, nawierzchnię, ruch uliczny, wiatr itp. Prowadzenie pojazdu, zakręty, hamowanie i podatność na boczny wiatr zmieniają się po umieszczeniu ładunku na dachu.

## NORSK

### PLEIE OG VEDLIKEHOLD AV TAKTELLET

Yakima-takteltet er designet for å være en holdbar følgesvenn på eventyrene dine. For at teltets ytelse skal være best mulig, anbefaler vi noen enkle pleie- og vedlikeholdstrinn som vil bidra til å forlenge teltets levetid.

- Inspiser takteltets monteringsutstyr før hver bruk. Rengjør om nødvendig med en løsning med mildt vaskemiddel og vann. Smør gjengene på monteringsutstyr med jevne mellomrom med et lett syntetisk sykkelsmøremiddel for å opprettholde ytelsen.
- Tørk takteltet grundig før du lukker det. Hvis du ikke klarer å tørke takteltet ordentlig før det lukkes, må du åpne det og lufttørke det ved neste anledning.
- Hvis du ikke tørker takteltet på riktig måte, kan det oppstå mugg som kan forringe teltstoffet og forårsake misfarging og vond lukt. Muggvekst dekkes ikke av garantien.
- Riktig oppbevaring av takteltet når det ikke er i bruk, vil forlenge takteltets levetid. Sørg for at teltet er helt tørt før lagring, og oppbevar det på et kjølig og tørt sted uten direkte sollys.
- Trekk i glidelåser med jevn kraft og på en forsiktig måte. Tving aldri en glidelås opp eller ned, da det kan skade glidelåsen. Hold glidelåsene fri for støv og smuss, og påfør ikke-duftende bivoks på glidelåstennene som smøring med jevne mellomrom. Dette forlenger glidelåsenes levetid.
- Stigen skal tørkes fri for smuss eller støv før teltet legges sammen.
- Tørk av stogens aluminiumsskiner med silikonpray og en klut med jevne mellomrom. IKKE spray silikonpray rett på stogens tråkkoverflater.
- Hold madrassen tørr og fri for smuss. Løft madrassen og sørg for at undersiden er tørr før du lukker takteltet. Fjern madrassen og lufttørk om nødvendig. For å rengjøre madrassstrekket tar du det av og vasker det i maskin på skånsomt program med Woolite™ vaskemiddel. Heng det så til tørt. SKAL IKKE TØRKES I TROMMEL.
- For å rengjøre takteltet bruker du et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann som forsiktig påføres med en svamp. Skyll med en ren våt svamp, og la takteltet tørke godt.
- Hvis det har begynt å vokse mugg på takteltet, anbefaler vi å rengjøre det berørte teltstoffet med en løsning av 1 kopp Lysol™ blandet i 4 liter varmt vann. Påfør med svamp, og la stoffet tørke. Forbered deretter en løsning av 1 kopp sitronsaftkonsentrat og 1 kopp salt i 4 liter varmt vann. Påfør denne løsningen med svamp rett på de berørte områdene for å skylle ut Lysol-løsningen. La deretter lufttørke helt. Disse tiltakene vil stoppe muggveksten og bidra til å eliminere lukt, men det vil kanskje ikke fjerne flekkene helt.
- Unngå overdreven soleksponering på teltet for å forlenge stoffets levetid. Over tid kan UV-stråler skade teltstoffet og vanntettingsbelegg. Hvis teltstoffet begynner å gå i stykker på grunn av eksponering og bruk, foreslår vi at du vasker stoffet med et mildt vaskemiddel og vann etterfulgt av en vannavvisende behandling som 303 Fabric Guard™. Rådfør deg med din lokale forhandler for andre teltpleieprodukter, og bruk som anvist.

## POLSKI

### PIELĘGNACJA I KONSERWACJA NAMIOTU DACHOWEGO

Namiot dachowy Yakima został zaprojektowany tak, aby stanowić trwałą dodatek do podróży. Aby zawsze sprawował się możliwie najlepiej, zalecamy proste kroki pielęgnacyjne i konserwacyjne, które pomogą przedłużyć jego żywotność.

- Przed użyciem należy sprawdzić osprzęt montażowy namiotu. Jeśli to konieczne, wyczyścić go roztworem delikatnego detergentu i wody. Okresowo należy smarować gwinty osprzętu syntetycznym środkiem smarnym do rowerów, aby zachować ich wysoką sprawność.
- Przed złożeniem należy dokładnie wysuszyć namiot dachowy. Jeśli nie ma możliwości odpowiedniego wysuszenia namiotu dachowego przed złożeniem, należy otworzyć go i wysuszyć na powietrzu przy najbliższej możliwości.
- Jeśli namiot nie zostanie odpowiednio wysuszony, może to doprowadzić do rozprzestrzenienia się pleśni, która jest przyczyną degradacji materiału namiotu, odbarwienia i nieprzyjemnego zapachu. Rozwój pleśni nie jest objęty gwarancją namiotu dachowego.
- Namiot dachowy należy przechowywać w odpowiedni sposób, gdy nie jest używany przez dłuższy czas. Należy upewnić się, że przed przechowywaniem namiot jest wysuszony i będzie pozostawiony w chłodnym miejscu bez dostępu bezpośredniego światła słonecznego.
- Zamki błyskawiczne należy zasuwać z równą siłą i delikatnie. Nie odsuwać ani nie zasuwać zamków błyskawicznych „na siłę”, ponieważ mogą zostać uszkodzone. Zamki błyskawiczne powinny być wolne od pyłu i zabrudzeń, a co jakiś czas należy stosować bezwonny wosk pszczeli na zęby zamka. Takie działanie wydłuży żywotność zamków.
- Drabinę należy wytrzeć z wszelkich zabrudzeń i pyłu przed złożeniem namiotu.
- Należy okresowo przecierać aluminiowe szyny teleskopowe drabiny silikonem w sprayu i szmatką. NIE STOSOWAĆ silikonu w sprayu bezpośrednio na stopnie drabiny.
- Materac powinien być suchy i wolny od zabrudzeń. Przed złożeniem namiotu dachowego, podnieść materac i upewnić się, że spodnia część jest sucha. Wyciągnąć materac i wysuszyć na powietrzu, jeśli jest to konieczne. W celu wyczyszczenia osłony materaca, należy ją zdjąć i wyprać, używając delikatnego ustawienia prania i detergentu Woolite™. Rozwiesić do wyschnięcia. NIE SUSZYĆ W SUSZARCE BĘBNOWEJ.
- Do czyszczenia namiotu dachowego należy używać delikatnego detergentu i ciepłej wody nakładanych gąbką. Splukać czystą i mokrą gąbką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- W przypadku pojawienia się pleśni na namiocie zalecamy oczyszczenia danej części materiału gąbką nasączoną roztworem 1 kubka środka Lysol™ zmieszanego z 1 galonem gorącej wody, a następnie pozostawienie do wyschnięcia. Następnie należy przygotować 1 kubka koncentratu soku cytrynowego i 1 kubka soli w 1 galonie gorącej wody. Nałożyć gąbką roztwór bezpośrednio na obszary objęte pleśnią, a następnie splukać środkiem Lysol. Następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Podjęcie tych kroków pozwoli zatrzymać rozwój pleśni i pomoże wyeliminować zapach, jednak nie ma gwarancji całkowitego usunięcia plam.
- Należy unikać zbytniego wystawienia namiotu na słońce, aby wydłużyć żywotność materiału. Z biegiem czasu promieniowanie UV mogą spowodować degradację materiału namiotu i powłok zabezpieczających przed wodą. Jeśli materiał pokrowca przeciwdeszczowego zacznie przerywać się przez wystawienie i zużycie zalecamy wypranie materiału delikatnym detergentem, a następnie zastosowanie powłoki hydrofobowej np. 303 Fabric Guard™. Należy skonsultować się z lokalnym sklepem ze sprzętem turystycznym, aby uzyskać informacje o innych produktach do pielęgnacji materiału namiotu i stosować go zgodnie z zaleceniami.

## PORTUGUÊS

### LIMITES DE PESO



Não exceda a capacidade máxima do seu veículo ou das barras de tejadilho quando estiver a conduzir (dinâmica) ou estacionado (estática).

**Peso total da tenda:** 180 lb. (82 kg).

**Capacidade interior da tenda:** 600 lb. (272 kg) (Estática).

**Capacidade da ranhura em T lateral:** Até 75 lb. (34) kg de cada lado (Dinâmica).

**Capacidade máxima da tenda com o acessório Kit de Barras Transversais para a SkyPeak HD (vendido separadamente):** Até 75 kg (165 lb.) com a tenda fechada (Dinâmica), até 75 lb. com a tenda aberta (Estática).

### LEIA-ME PRIMEIRO!

Para sua segurança, registre o seu novo produto online em: [www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### ANTES DE MAIS, OBRIGADO!

Bem-vindo(a) à família Yakima. Agradecemos o seu apoio e estamos confiantes de que obterá anos de excelente desempenho com o seu novo produto Yakima. Seguem-se algumas sugestões úteis para garantir que tem uma ótima experiência enquanto proprietário. Por favor, guarde estas instruções.

### ATENÇÃO A ESTES SÍMBOLOS!



**SEGURANÇA** – Mantenha-se seguro lendo as advertências de segurança importantes incluídos nas instruções do produto! As advertências de segurança estão identificadas com este símbolo.



**PARAGEM** – Leia todas as notas importantes do produto nas instruções do produto para garantir uma instalação correta ou informações de ajuste. Estas notas são identificadas com este símbolo.

### ALGUMAS COISAS A FAZER E A NÃO FAZER (as presentes instruções contêm advertências adicionais)

- Peça a um amigo ou concessionário que o ajude na instalação.
- Utilize a tenda com o veículo estacionado num terreno plano.
- Seque a tenda antes de a armazenar.
- Prenda bem a tenda antes de iniciar a condução.
- Ajude as crianças a subir a escada.
- Feche e prenda a tampa antes de conduzir.
- Não suba para o tejadilho do veículo.
- Não permita a presença de mais de um adulto na escada de cada vez.
- Não utilize a tenda com ventos fortes ou com neve intensa.
- Não utilize uma chama descoberta nem cozinhe dentro da tenda.

### INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A ADEQUAÇÃO

**ADVERTÊNCIA: NÃO UTILIZAR ESTE PRODUTO NUM VEÍCULO QUE ESTEJA INDICADO COMO "NÃO ADAPTADO".**

A lista de adaptações da Yakima inclui agora as adaptações SkyPeak HD™ aprovadas para muitos veículos populares. As atualizações e adições à lista de adaptações da Yakima para tendas de tejadilho estão a ser feitas continuamente. **Para obter as últimas atualizações, consulte [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com).**

Os veículos que vimos e testámos são designados como "ADAPTADO" ou "NÃO ADAPTADOS" para o SkyPeak HD. As adaptações para o SkyPeak HD são diferentes das de outros produtos Yakima. **Tenha em atenção que praticamente todas as barras transversais de fábrica são demasiado flexíveis para as tendas de tejadilho. Assim, os veículos aprovados na lista de adaptações continuarão a necessitar de um sistema de barras de tejadilho Yakima.** Se não tivermos testado o seu veículo e sistema de barras de tejadilho em particular, pode utilizar a lista de verificação abaixo para avaliar se o seu veículo e sistema de barras de tejadilho podem suportar um SkyPeak HD.

Lembre-se de que a lista de verificação abaixo foi concebida apenas para servir de orientação e que qualquer instalação que não conste da nossa lista de adaptações aprovada é da exclusiva responsabilidade e risco do proprietário ou instalador.

- O veículo e o sistema de barras de tejadilho têm uma capacidade de carga mínima de 185 lb. (84 kg).
- No caso de calhas de fábrica ou de pontos fixos (ver figura 1), certifique-se de que o tejadilho não se deforma quando são aplicadas cargas pesadas.
- Para veículos com calhas elevadas, posicione as barras transversais o mais próximo possível dos suportes das calhas.
- Certifique-se de que a extensão da barra transversal se situa entre 76 e 172 cm (30 pol. - 68 pol.).
- Não utilize com as barras transversais de fábrica, pois estas são demasiado flexíveis.
- Não posicione as ferragens de montagem mais de 2,5 cm (1 pol.) fora da Torre (ver figura 2).

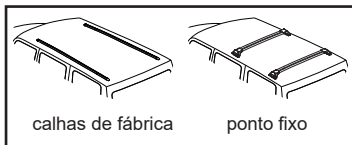


Fig. 1

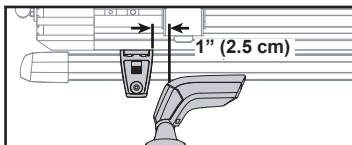


Fig. 2

## РУССКИЙ

### ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ВЕСУ



Не превышайте максимальную допустимую нагрузку для вашего автомобиля или системы багажника во время езды (динамическая) или на парковке (статическая).

**Общий вес палатки:** 82 кг (180 фунтов).

**Внутренняя допустимая нагрузка палатки:** 272 кг (600 фунтов) (статическая).

**Допустимая нагрузка для бокового T-образного паза:** максимум 34 кг (75 фунтов) с каждой стороны (динамическая).

**Допустимая нагрузка для верхней части палатки с адаптером для багажника SkyPeak HD Crossbar Kit (следует приобретать отдельно):** максимум 75 кг (165 фунтов) при закрытой палатке (динамическая), максимум 34 кг (75 фунтов) при открытой палатке (статическая).

### СНАЧАЛА ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО!

Для вашей безопасности зарегистрируйте свое новое изделие онлайн на веб-сайте: [www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ ХОТИМ ПОБЛАГОДАРИТЬ ВАС!

Добро пожаловать в сообщество Yakima. Мы ценим вашу поддержку и уверены, что вас ждут годы надежной эксплуатации вашего нового изделия Yakima. Далее приведено несколько полезных советов, которые позволят вам получить ценный опыт владения изделием. Сохраните эту инструкцию.

### ОТСЛЕЖИВАЙТЕ ЭТИ СИМВОЛЫ!



**БЕЗОПАСНОСТЬ** – обеспечьте безопасность, прочитав важные предупреждения касательно безопасности в инструкции изделия! Предупреждения касательно безопасности отмечены этим символом.



**СТОП** – прочитайте все важные замечания к изделию в инструкции для правильной установки либо соответствия требованиям к установке. Такие замечания отмечены этим символом.

### НЕКОТОРЫЕ ПРАВИЛА И ЗАПРЕТЫ (дополнительные предостережения приведены в этой инструкции)

- При установке воспользуйтесь помощью друга или продавца.
- Используйте палатку при парковке на ровном участке.
- Высушите палатку перед хранением.
- Перед отъездом полностью закройте и надежно закрепите палатку.
- Помогайте детям взбираться по лестнице.
- Сложите и закрепите покрытие перед поездкой.
- Не залезайте на крышу автомобиля.
- На лестнице должен находиться только один взрослый одновременно.
- Не пользуйтесь палаткой в ветреную или снежную погоду.
- Не пользуйтесь открытым пламенем и не готовьте внутри палатки.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

**ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТО ИЗДЕЛИЕ НА АВТОМОБИЛЕ, ДЛЯ КОТОРОГО ИМЕЕТСЯ ОТМЕТКА «НЕ ПОДХОДЯЩИЙ».**

Согласно списку Yakima Fit-List, сейчас одобренное изделие SkyPeak HD™ подходит для многих популярных автомобилей. Обновления и дополнения к списку Yakima Fit-List для крышных палаток вносятся постоянно. **Последние обновления см. на странице [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com).**

Автомобили, которые мы изучили и тестировали, обозначены как «FIT» (подходящие) или «NO-FIT» (не подходящие) для изделия SkyPeak HD. Автомобили, подходящие для SkyPeak HD, могут не подходить для других изделий Yakima. **Обратите внимание на то, что практически все штатные поперечины слишком гибкие для крышных палаток. Поэтому для автомобилей, одобренных в списке Fit-List, все равно требуется система багажника Yakima.**

Если мы не проводили тестирование вашего конкретного автомобиля и системы багажника, вы можете воспользоваться проверочным списком ниже для оценки возможности установки изделия SkyPeak HD на ваш автомобиль и систему багажника.

Помните, что нижеприведенный проверочный список должен быть только рекомендацией, и любая установка, не соответствующая нашему списку Fit-List, осуществляется только на собственный риск и под ответственность владельца либо установщика.

- Автомобиль и система багажника имеют минимальную допустимую нагрузку 84 кг (185 фунтов).
- Для штатных направляющих или точек крепления (см. рис. 1) удостоверьтесь, что крыша не деформируется под большим весом. Для продольных рейлингов расположите поперечины как можно ближе к крошечным рейлингам.
- Удостоверьтесь, что расстояние между поперечинами составляет 76-172 см (30-68 дюймов).
- Не используйте штатные поперечины, поскольку они слишком гибкие.
- Размещайте крепежное оборудование не далее чем за 2,54 см (1 дюйм) от опорного крепления (см. рисунок 2).



рис. 1

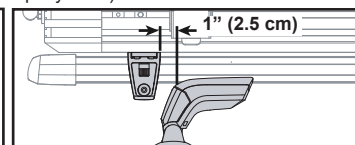


рис. 2

## PORTUGUÊS

### ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS

Anexo para a SkyPeak N.º 8007514

Kit de Barras Transversais para a SkyPeak HD N.º 8007513

Suporte lateral para a SkyPeak HD N.º 8005071

Grampo para a tenda, par N.º 8005072

#### CONTEÚDO

<b>1</b> tenda (1X)	<b>2</b> escada (1X)	<b>3</b> Saco para sapatos (2X)
<b>4</b> Colchão (1X)	<b>5</b> grampo (estático) (4X)	<b>6</b> grampo (ajustável) (4X)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> Chave dinamométrica (1X)	<b>11</b> Haste de fixação c/ tampa (4X)	<b>12</b> Pega (2X)
<b>13</b> chave (2X)	<b>14</b> O-ring (1X)	<b>15</b> Anilha M5 (4X)
<b>16</b> parafuso oval com sextavado interior M5 x 25 (4X)	<b>17</b> parafuso de cabeça cilíndrica (1X)	<b>18</b> Tampa de extremidade (4X)
<b>19</b> parafuso oval com sextavado interior M8 x 8 (2X)	<b>20</b> bloqueio de engate (2X)	<b>21</b> fecho de escada (4X)
<b>22</b> tampa da dobradiça superior (6X)	<b>23</b> tampa da dobradiça inferior (6X)	<b>24</b> parafuso oval com sextavado interior M8 x 12 (12X)
<b>25</b> Anilha M8 (4X)	<b>26</b> placa roscada M8 (18X)	<b>27</b> parafuso oval com sextavado interior M6 (6X)
<b>28</b> Anilha M6 (6X)	<b>29</b> placa roscada M6 (4X)	

### MONTAGEM E INSTALAÇÃO

#### 1 RETIRAR O CONTEÚDO DA TENDA.

#### 2 INSTALAR AS PEGAS.

- Faça deslizar quatro placas roscadas M8 no entalhe do canal superior, posicionando duas à esquerda e duas à direita, conforme ilustrado.
- Alinhe a pega e fixe-a com duas anilhas M8 e dois parafusos ovais com sextavado interior M8 utilizando uma chave Allen sextavada de 5 mm, como mostrado. Aperte completamente até 6 Nm. Repita este processo para a outra pega.

NOTA: As pegas são instaladas na tampa.

#### 3 INSTALAR OS FECHOS DA ESCADA.

- Faça deslizar quatro placas roscadas M8 no entalhe do canal inferior, posicionando duas para a esquerda e duas para a direita, conforme ilustrado.
- Alinhe os fechos da escada e fixe cada um com uma anilha M8 e um parafuso oval com sextavado interior M8 utilizando uma chave Allen sextavada de 5 mm, como mostrado. Coloque os fechos da escada a uma distância de 17 pol. (40 cm) e, em seguida, aperte-os completamente até 8 Nm.

NOTA: Os fechos são instalados na base.

#### 4 INSTALAR AS TAMPAS DAS DOBRADIÇAS.

Posicione a tampa da dobradiça como mostrado, colocando as tampas inferiores da dobradiça por baixo e a tampa superior da dobradiça por cima. Com uma chave Allen sextavada de 4 mm, fixe cada tampa com um parafuso oval com sextavado interior M6, apertando-o totalmente até 3,5 Nm.

NOTA: Instale primeiro as tampas inferiores.

#### 5 COLOCAR A TENDA NAS BARRAS TRANSVERSAIS.

Peça a pelo menos mais três pessoas para o ajudarem a levantar o SkyPeak™ para as barras transversais do seu veículo.

NOTA: Tenha em atenção as antenas ou outros potenciais pontos de contacto no tejadilho do veículo.

#### 6 INSTALAR A METADE ESTÁTICA DOS GRAMPAS.

- Utilize a chave Allen sextavada de 3 mm para retirar os dois parafusos ovais com sextavado interior que fixam as tampas das extremidades e, em seguida, retire as tampas das extremidades.
- Introduza dois conjuntos de grampos estáticos na calha para a barra transversal frontal. Levante a tenda e posicione o grampo como indicado. Repita este processo para a barra transversal traseira com os dois grampos estáticos restantes.

NOTA: Se tiver adquirido um conjunto extra de grampos para uma terceira barra transversal, instale-os juntamente com os grampos incluídos neste kit.

## РУССКИЙ

### ДОСТУПНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Пристройка SkyPeak HD Annex № 8007514

Адаптер для багажника SkyPeak HD Crossbar Kit № 8007513

Боковой кронштейн SkyPeakHD Side Bracket № 8005071

зажим для палатки, пара № 8005072

#### СОДЕРЖИМОЕ

<b>1</b> палатка (1 шт.)	<b>2</b> лестница (1 шт.)	<b>3</b> сумка для обуви (2 шт.)
<b>4</b> матрас (1 шт.)	<b>5</b> зажим (неподвижный) (4 шт.)	<b>6</b> зажим (регулируемый) (4 шт.)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> динамометрический ключ (1 шт.)	<b>11</b> Зажимной стержень с колпачком (4 шт.)	<b>12</b> ручка (2 шт.)
<b>13</b> чека (2 шт.)	<b>14</b> кольцевое уплотнение (1 шт.)	<b>15</b> шайба M5 (4 шт.)
<b>16</b> винт M5 x 25 (4 шт.)	<b>17</b> ступенчатый винт M5 (1 шт.)	<b>18</b> торцевая заглушка (4 шт.)
<b>19</b> винт M8 x 8 (2 шт.)	<b>20</b> фиксатор сцепки (2 шт.)	<b>21</b> защелка для лестницы (4 шт.)
<b>22</b> верхняя накладка на петлю (6 шт.)	<b>23</b> нижняя накладка на петлю (6 шт.)	<b>24</b> винт M8 x 12 мм (12 шт.)
<b>25</b> шайба M8 (4 шт.)	<b>26</b> пластинчатая гайка M8 (18 шт.)	<b>27</b> винт M6 (6 шт.)
<b>28</b> шайба M6 (6 шт.)	<b>29</b> пластинчатая гайка M6 (4 шт.)	

### СБОРКА И УСТАНОВКА

#### 1 ВЫНЬТЕ СОДЕРЖИМОЕ ИЗ ПАЛАТКИ.

#### 2 УСТАНОВИТЕ РУЧКИ.

- Вставьте четыре пластинчатых гайки M8 в верхний паз, расположив две слева и две – справа, как показано на иллюстрации.
- Выверните ручку и закрепите ее двумя шайбами M8 и двумя винтами M8 с помощью ключа на 5 мм, как показано на иллюстрации. Затяните полностью с моментом затяжки 6 Nm. Повторите эту процедуру для другой ручки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Ручки устанавливаются на крышке.

#### 3 УСТАНОВИТЕ ЗАЩЕЛКИ ДЛЯ ЛЕСТНИЦЫ.

- Вставьте четыре пластинчатых гайки M8 в нижний паз, расположив две слева и две – справа, как показано на иллюстрации.
- Установите защелки для лестницы и закрепите каждую шайбой M8 и винтом M8 с помощью ключа на 5 мм, как показано на иллюстрации. Раздвиньте защелки для лестницы на расстояние 40 см (17 дюймов) друг от друга, затем полностью затяните с моментом затяжки 8 Nm.

ПРИМЕЧАНИЕ. Защелки устанавливаются на основании.

#### 4 УСТАНОВИТЕ НАКЛАДКИ НА ПЕТЛИ.

Расположите накладку на петлю, как показано на иллюстрации, поместив нижнюю накладку на петлю снизу, а верхнюю – сверху. Ключом на 4 мм с помощью винта M6 закрепите каждую накладку, полностью затянув винт с моментом затяжки 3,5 Nm.

ПРИМЕЧАНИЕ. Сначала установите нижние накладки.

#### 5 ПОМЕСТИТЕ ПАЛАТКУ НА ПОПЕРЕЧИНЫ.

В подъеме палатки SkyPeak™ на поперечины автомобиля вам должны помогать еще минимум три человека.

ПРИМЕЧАНИЕ. Помните об антеннах и других потенциальных точках соприкосновения на крыше автомобиля.

#### 6 УСТАНОВИТЕ НЕПОДВИЖНУЮ ПОЛОВИНУ ЗАЖИМОВ.

- Используйте шестигранный ключ на 3 мм, чтобы вынуть два винта, крепящих торцевые заглушки, а затем снять эти заглушки.
- Установите два комплекта неподвижных зажимов в направляющую для передней поперечины. Поднимите палатку и расположите зажим, как показано на иллюстрации. Повторите эту процедуру для задней поперечины с остальными двумя неподвижными зажимами.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы приобрели дополнительный комплект зажимов для третьей поперечины, установите их в дополнение к зажимам из этого комплекта.

## PORTUGUÊS

### 7 INSTALAR A METADE AJUSTÁVEL DOS GRAMPOS E FIXAR OS GRAMPOS NAS BARRAS TRANSVERSAIS.

- Introduza dois conjuntos de grampos ajustáveis na calha para a barra transversal frontal. Levante a tenda e posicione cada grampo como indicado. Repita o processo para a barra transversal traseira com os dois grampos ajustáveis restantes.
- Utilizando uma chave Allen sextavada de 4 mm, aperte o botão em cada grampo, como mostrado.
- Introduza a haste de fixação através das duas metades do grampo, apertando com a mão até que ambas as metades façam um contacto firme com a barra transversal.
- Em seguida, utilize uma chave dinamométrica para apertar completamente até 3,5 Nm.
- Finalmente, reinstale as tampas com a chave Allen sextavada de 4 mm.

NOTA: Após 12 horas de utilização inicial, volte a apertar a haste de fixação.

NOTA: Em determinados veículos, a inversão das posições dos grampos dianteiro e traseiro pode melhorar o acesso ao parafuso de cabeça sextavada do grampo.

### 8 VERIFICAR SE A TENDA FOI MONTADA CORRETAMENTE.

Verifique se a tenda está bem montada, medindo a distância entre a extremidade da calha e os grampos do mesmo lado do veículo. Se forem necessários ajustes, consulte o passo anterior para reposicionar os grampos, apertar completamente e verificar novamente o alinhamento.

### 9 FIXAR A ESCADA.

- Prenda a escada nos dois suportes de escada e estenda-a até ao chão. Certifique-se de que todos os degraus estão bloqueados e de que a escada não está a oscilar.
- O ângulo da escada deve ser de cerca de 75°. Se a escada precisar de ser encurtada, empilhe os degraus não utilizados por baixo do degrau superior.

NOTA: Certifique-se de que lê todos os avisos de segurança da escada para garantir uma utilização correta.

### 10 ABRIR A TENDA.

- Abra os fechos. NOTA: Tenha cuidado para não entalar os dedos no mecanismo.
- Abra a tenda.
- Enfie a corda elástica à volta dos cantos na ranhura em T.

### 11 ESTENDER A BARRA DE SUPORTE.

- Abra o fecho e abra a porta.
- Entre na tenda e estenda a barra de suporte.
- Abra as alavancas inferiores, elimine a folga do tecido e feche as alavancas.
- Em seguida, abra as alavancas superiores, elimine a folga do tecido e feche as alavancas.

### 12 FUNCIONAMENTO DAS JANELAS E PORTAS:

- Cada janela tem dois painéis: um para bloquear a luz e para privacidade e outro para ventilação.
- Qualquer uma das três janelas inferiores pode servir de porta de entrada para a tenda.

NOTA: Para lidar com as portas ou janelas quando baixadas, enfie-as debaixo do colchão. Isto mantém-nas afastadas da escada e evita danos.

### 13 FUNCIONAMENTO DA LUZ LED:

A iluminação LED envolvente total no interior da tenda oferece duas opções de cor: Branco brilhante e âmbar quente, ambas reguláveis. O controlador de luz está localizado na base do teto da tenda. Antes de o utilizar, certifique-se de que este está ligado a ambos os cabos de alimentação do LED.

### 14 OPCIONAL: PORTA SOLAR

- Localize a tampa do orifício da porta por baixo do colchão no lado da dobradiça da tenda e retire-a.
- Por baixo da tenda, desaparafuse e retire as tampas dos buçins da porta.
- Passe os fios através dos buçins e volte a colocar a tampa como indicado.

NOTA: O sistema é compatível com cabos de 5 - 10 mm.

## РУССКИЙ

### 7 УСТАНОВИТЕ РЕГУЛИРУЕМУЮ ПОЛОВИНУ ЗАЖИМОВ И ЗАФИКСИРУЙТЕ ЗАЖИМЫ НА ПОПЕРЕЧИНАХ.

- Вставьте два комплекта регулируемых зажимов в направляющую для передней поперечины. Поднимите палатку и расположите каждый зажим, как показано на иллюстрации. Повторите процедуру для задней поперечины с остальными двумя регулируемыми зажимами.
- Ключом на 4 мм затяните ручку на каждом зажиме, как показано на иллюстрации.
- Вставьте зажимной стержень через обе половинки зажима и затяните вручную, чтобы обе половинки плотно прилегали к поперечине.
- Затем используйте динамометрический ключ, чтобы полностью затянуть соединение с моментом затяжки 3,5 Нм.
- В завершение установите на место торцевые заглушки, воспользовавшись шестигранным ключом на 4 мм.

ПРИМЕЧАНИЕ. Через 12 часов после начала использования повторно затяните зажимной стержень.

ПРИМЕЧАНИЕ. На некоторых автомобилях изменение положения передних и задних зажимов на обратное может улучшить доступ к прижимному болту.

### 8 УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ПАЛАТКА СТОИТ РОВНО.

Удостоверьтесь, что палатка стоит ровно, измерив расстояние от края направляющей до зажимов на той же стороне автомобиля.

Если потребуется провести регулировку, см. действия по изменению положения зажимов для предыдущего шага, полностью затяните крепления и повторно проверьте размещение.

### 9 ПОДСОЕДИНИТЕ ЛЕСТНИЦУ.

- Установите лестницу на два лестничных крепления и разложите до земли. Удостоверьтесь, что все действия по креплению компонентов выполнены, и лестница не болтается.
- Угол установки лестницы должен составлять около 75°. Если лестницу потребуется укоротить, сдвигайте все неиспользуемые перекладины под верхнюю ступеньку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для надлежащей эксплуатации лестницы обязательно прочитайте все предупреждающие надписи на ней.

### 10 ОТКРОЙТЕ ПАЛАТКУ.

- Откройте защелки. ПРИМЕЧАНИЕ. Будьте осторожны, чтобы не защемить пальцы механизмом.
- Откройте палатку.
- Заправьте эластичный трос в Т-образный паз по периметру.

### 11 РАЗДВИНЬТЕ КАРКАСНУЮ ТРУБКУ.

- Расстегните и откройте дверь.
- Дотянитесь внутри палатки до каркасной трубки и раздвиньте ее.
- Раскройте нижние рычажки, расправьте слабинку ткани и закройте рычажки.
- Затем раскройте верхние рычажки, расправьте слабинку ткани и закройте рычажки.

### 12 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОКОН И ДВЕРИ:

- В каждом окне имеется две панели: одна для экранирования света и уединения, вторая – для вентиляции.
- Каждое из трех нижних окон может выполнять роль входной двери в палатку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Опущенные двери или окна задвигайте под матрас. Это позволит исключить их попадание на лестницу и предотвратит повреждения.

### 13 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СВЕТОДИОДНОГО ОСВЕЩЕНИЯ:

Полноценное внутреннее светодиодное освещение палатки доступно в двух вариантах цвета: яркий белый и теплый янтарный – оба с возможностью регулировки яркости. Регулятор освещенности расположен в основании крыши палатки. Перед использованием убедитесь, что он подсоединен к обоим силовым проводам светодиодного освещения.

## PORTUGUÊS

### 15 INSTALAR O ABRIDOR DE GARRAFAS.

Introduza deslizar duas placas roscadas M8 na calha no local pretendido. Fixe o abridor de garrafas à tenda com duas anilhas M8 e dois parafusos ovais com sextavado interior M8, como mostrado.

### 16 FECHAR A TENDA.

- A. Solte a corda elástica e coloque-a no centro da tenda para ajudar a recolher o material.
- B. Entre na tenda e abra as alavancas das barras de suporte.
- C. Puxe a correia de fixação para fechar a tenda, enfiando o tecido e a correia de fixação para dentro, se necessário.
- D. Feche os fechos e verifique se a tampa está segura.

## REMOÇÃO

### 1 RETIRE A TENDA DO VEÍCULO.

- Com a tenda fechada e e com os fechos fixos, utilize a chave dinamométrica para desapertar e retirar as hastes de fixação e, em seguida, abra os grampos.
- Com a ajuda de, pelo menos, três pessoas, levante a tenda das barras transversais do veículo. Armazene a tenda e as hastes de fixação num local seguro.

NOTA: Tenha em atenção as antenas ou outros potenciais pontos de contacto no tejadilho do veículo.

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Retire a tenda e as barras de tejadilho Yakima antes de entrar num sistema de lavagem automática de veículos.
- Não utilize aparelhos que queimem combustível ou consumam oxigénio no interior da tenda. Estes incluem velas, lanternas a gás, candeeiros a querosene, fogões, aparelhos de aquecimento e para cozinhar.
- Não monte a tenda perto de uma fogueira ou de qualquer outra fonte de chama.
- Inspeccione as ferragens de montagem da tenda antes de iniciar a condução.
- Nunca estenda a escada para além dos orifícios pré-perfurados e da posição de bloqueio de fábrica.
- Não abra furos adicionais na escada.
- O ângulo da escada deve ser igual ou muito próximo de 75°.

### Instalação de barras

Barras de tejadilho e tendas montadas de forma incorreta podem soltar-se durante a viagem e provocar acidentes graves! A instalação, o manuseamento e a utilização devem ser efetuados de acordo com as instruções do produto e das barras de tejadilho.

Verifique as ferragens de fixação e a carga para se certificar de que tudo está seguro.

- Antes de iniciar a condução
- Depois de percorrer uma curta distância, após a instalação da tenda
- Regularmente em viagens mais longas
- De duas em duas horas em terrenos acidentados

### Condução do veículo e regulamentos

A velocidade de condução deve ser adequada à carga transportada e aos limites de velocidade oficiais. Ao transportar qualquer carga, a velocidade do veículo deve ter em conta todas as condições, tais como o estado da estrada, a superfície da estrada, as condições de tráfego, o vento, etc. O comportamento do veículo, as curvas, a travagem e a sensibilidade aos ventos laterais alteram-se com a adição de cargas no tejadilho.

## РУССКИЙ

### 14 ДОПОЛНИТЕЛЬНО. КОММУТАЦИОННАЯ КОРОБКА СОЛНЕЧНОЙ СИСТЕМЫ

- A. Найдите крышку коммутационной коробки под матрасом со стороны петьель палатки и снимите ее.
- B. Под палаткой открутите и снимите заглушки сальников.
- C. Пропустите провода через сальники, а затем установите крышку на место, как показано на иллюстрации.

ПРИМЕЧАНИЕ. Система совместима с кабелями 5-10 мм.

### 15 УСТАНОВИТЕ ОТКРЫВАЛКУ ДЛЯ БУТЫЛОК.

Вставьте две пластинчатых гайки М8 в паз в нужном месте. Закрепите открывалку для бутылок на палатке с помощью двух шайб М8 и двух винтов М8, как показано на иллюстрации.

### 16 СЛОЖИТЕ ПАЛАТКУ.

- A. Выньте эластичный трос из паза и отведите к центру палатки, чтобы облегчить сборку изделия.
- B. Дотянитесь внутри палатки и раскройте рычажки на каркасных трубках.
- C. Потяните за тканную ленту, чтобы закрыть палатку, при необходимости заправляя ткань и тканную ленту внутрь.
- D. Закройте защелки и удостоверьтесь, что крышка зафиксирована.

## ДЕМОНТАЖ

### 1 СНИМИТЕ ПАЛАТКУ С АВТОМОБИЛЯ.

- Когда палатка сложена и надежно закреплена, используйте динамометрический ключ, чтобы ослабить и вынуть зажимные стержни, затем откройте зажимы.
- Вместе с еще минимум тремя помощниками поднимите палатку с поперечин автомобиля и снимите ее. Храните палатку и зажимные стержни в безопасном месте.

ПРИМЕЧАНИЕ. Помните об антеннах и других потенциальных точках соприкосновения на крыше автомобиля.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Снимайте палатку и багажник Yakima, прежде чем воспользоваться автоматической мойкой для автомобилей.
- Не используйте внутри палатки устройства для сжигания топлива или оборудование, потребляющее кислород. Это, в том числе, свечи, газовые фонари, керосиновые лампы, плиты, кухонные и отопительные приборы.
- Не ставьте палатку возле костра или любого другого источника пламени.
- Перед отъездом проверяйте крепежное оборудование палатки.
- Ни в коем случае не раздвигайте лестницу за предварительно просверленные отверстия; соблюдайте предусмотренные производителем положения фиксации.
- Не сверлите дополнительные отверстия в лестнице.
- Угол лестницы должен составлять 75° или близкое к этому значение.

### Установка багажника

Неправильно установленные крышные багажники и палатки могут ослабнуть во время поездки и стать причиной серьезных аварий!

Установку, обращение и эксплуатацию следует выполнять в соответствии с инструкциями крышной палатки и автомобиля.

Проверяйте детали крепежа и груз, чтобы удостовериться в надежности креплений.

- Перед отъездом.
- После поездки на короткое расстояние после установки палатки.
- С регулярными интервалами при длительных поездках.
- Каждые два часа на бездорожье.

### Вождение автомобиля и правила

Скорость движения должна соответствовать перевозимому грузу и официальным ограничениям скорости. При перевозке любого груза при выборе скорости автомобиля следует учитывать все условия, такие как состояние дороги, поверхность дорожного полотна, условия движения, ветер и т.д. Управляемость автомобиля, поведение на поворотах, торможение и чувствительность к боковому ветру изменяются при добавлении грузов на крышу машины.

## PORTUGUÊS

### CUIDADOS E MANUTENÇÃO DA TENDA DE TEJADILHO

A tenda de tejadilho foi concebida para ser uma companheira duradoura nas suas aventuras. Para manter o seu melhor desempenho, recomendamos alguns cuidados simples e passos de manutenção que ajudarão a prolongar a vida da tenda de tejadilho.

- Antes de cada utilização, inspecione as ferragens de montagem da tenda de tejadilho. Se necessário, limpar com uma solução de detergente suave e água. Lubrifique periodicamente as roscas das ferragens com um lubrificante sintético ligeiro para bicicletas para manter o desempenho.
- Seque bem a tenda de tejadilho antes de a fechar. Se não for possível secar corretamente a tenda de tejadilho antes de a fechar, abra-a e seque-a ao ar livre na próxima oportunidade.
- Se não secar corretamente a tenda, pode provocar o crescimento de bolor e mofo que podem degradar o material da tenda, causar descoloração e mau cheiro. O crescimento de bolor e mofo não está coberto pela garantia da tenda de tejadilho.
- O armazenamento correto da tenda de tejadilho quando não está a ser utilizada prolonga a respetiva vida útil. Certifique-se de que a tenda está completamente seca antes de a armazenar e armazene-a num local fresco e seco, sem luz solar direta.
- Os fechos de correr devem ser puxados com força uniforme e de forma suave. Nunca force um fecho de correr para o abrir ou fechar, pois pode danificar o fecho de correr. Mantenha os fechos de correr livres de pó e sujidade e aplique periodicamente cera de abelha sem perfume nos dentes do fecho de correr como lubrificação. Deste modo prolongará a vida dos seus fechos de correr.
- A escada deve ser limpa de qualquer sujidade ou poeira antes de desmontar a tenda.
- Limpe periodicamente as calhas laterais telescópicas de alumínio da escada com spray de silicone e um pano. NÃO pulverize spray de silicone diretamente sobre as superfícies do piso da escada.
- Mantenha o colchão seco e sem sujidade. Antes de fechar a tenda de tejadilho, levante o colchão e certifique-se de que a parte de baixo está seca. Retire o colchão e seque-o ao ar livre, se necessário. Para limpar a capa do colchão, retire-a e lave-a na máquina de lavar roupa no ciclo suave com o detergente Woolite™. Em seguida, seque-a ao ar livre. NÃO SECAR NA MÁQUINA DE SECAR ROUPA.
- Para limpar a sua tenda de tejadilho, utilize um detergente suave e água morna, aplicados suavemente com uma esponja. Enxague com uma esponja limpa e húmida e deixe secar completamente.
- Se tiver começado a crescer bolor e/ou mofo no tenda, recomendamos que limpe o tecido afetado da tenda com uma esponja numa solução de 1 chávena de Lysol™ misturada com 3,8 litros (1 galão) de água quente e deixe-o secar. Em seguida, prepare uma solução de 1 chávena de sumo de limão concentrado e 1 chávena de sal, em 3,8 litros (1 galão) de água quente. Aplique esta solução com uma esponja diretamente nas áreas afetadas para enxaguar a solução de Lysol. Em seguida, deixe-as secar completamente ao ar. Seguir estes passos fará parar o crescimento do bolor e ajudar a eliminar o odor, no entanto, poderão não remover completamente as manchas.
- Evite a exposição excessiva da tenda ao sol para prolongar a vida útil do tecido. Com o tempo, os raios UV podem degradar o tecido da tenda e os revestimentos à prova de água. Se o material da cobertura de chuva começar a desfazer-se devido à exposição e utilização, sugerimos que lave o tecido com detergente suave e água, seguido de um tratamento com repelente de água, como o 303 Fabric Guard™. Consulte a sua loja local de atividades ao ar livre para obter outros produtos de tratamento de tecidos para tendas e utilize-os conforme indicado.

## РУССКИЙ

### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ КРЫШНОЙ ПАЛАТКИ

Благодаря своей конструкции ваша крышная палатка Yakima является надежным спутником ваших приключений. Для обеспечения максимальной функциональности крышной палатки рекомендуем выполнять ряд простых действий по уходу и обслуживанию, которые могут продлить срок ее службы.

- Перед каждым использованием проверяйте крепежное оборудование палатки. При необходимости очищайте изделие раствором мягкого моющего средства и воды. Регулярно смазывайте резьбу оборудования легкой синтетической смазкой для велосипедов для поддержания ее работоспособности.
- Прежде чем складывать крышную палатку, высушите ее. Если перед складыванием невозможно полностью высушить крышную палатку, разложите и высушите ее на воздухе при ближайшей возможности.
- Отсутствие надлежащей сушки может привести к росту плесени и грибка, способных разрушить материал палатки, изменить его цвет и вызвать неприятный запах. Образование плесени и грибка не покрывается гарантией на вашу крышную палатку.
- Правильное хранение неиспользуемой крышной палатки продлит срок ее службы. Перед хранением удостоверьтесь, что палатка полностью сухая, и храните ее в прохладном сухом месте вдали от солнечного света.
- Застежки-молнии следует тянуть сильно и осторожно. Ни в коем случае не прилагайте усилие при закрывании либо раскрывании молнии, поскольку это может повредить ее. Избегайте попадания в молнии пыли и грязи и периодически наносите на зубцы молнии пчелиный воск в качестве смазки. Это продлит срок их службы.
- Перед складыванием палатки лестницу следует протирать от грязи и пыли.
- Периодически протирайте алюминиевые телескопические боковые опоры лестницы, используя силиконовый спрей и ткань. НЕ РАЗБРЫЗГИВАЙТЕ силиконовый спрей непосредственно на поверхность ступеней лестницы.
- Поддерживайте матрас в сухом и чистом состоянии. Прежде чем сложить крышную палатку, поднимите матрас и удостоверьтесь, что он сухой снизу. При необходимости выньте и высушите матрас на воздухе. Для очистки чехла матраса снимите его и выстирайте в стиральной машине со средством Woolite™, используя программу для деликатных тканей. Затем повесьте сушиться. НЕ СУШИТЕ В БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЕ.
- Для чистки крышной палатки используйте мягкое моющее средство и теплую воду, осторожно нанося их на ткань губкой. Смойте средство чистой влажной губкой и оставьте палатку сохнуть.
- Если на палатке появится плесень и (или) грибок, рекомендуем очистить зараженную ткань палатки губкой с раствором 240 мл (1 чашка) Lysol™, смешанного с 3,8 литрами (1 галлон) горячей воды, и оставить сохнуть. Затем приготовьте раствор из 240 мл (1 чашка) концентрированного лимонного сока, 1 чашки соли и 3,8 литрами (1 галлон) горячей воды. Нанесите этот раствор непосредственно на зараженные участки, чтобы смыть раствор Lysol. Затем оставьте полностью высохнуть на воздухе. Эти действия остановят рост плесени и помогут устранить запах; тем не менее, они могут не удалить пятна полностью.
- Избегайте чрезмерного нахождения палатки на солнце, чтобы продлить срок службы ткани. Со временем ультрафиолетовые лучи могут разрушать ткань палатки и гидроизоляционное покрытие. Если влагозащитный материал начнет разрушаться в результате эксплуатации и воздействия внешних факторов, рекомендуем постирать ткань мягким моющим средством и водой, после чего обработать водоотталкивающим средством, например, 303 Fabric Guard™. Обратитесь в местный магазин туристических товаров за консультацией касательно других средств по уходу за палаточными тканями и используйте их согласно с указаниями.

## SLOVENČINA

### HMOTNOSTNÉ LIMITY



Počas jazdy (dynamickej) alebo parkovania (statickeho) neprekračujte maximálnu kapacitu vášho vozidla alebo nosiča.

**Celková hmotnosť stanu:** 82 kg (180 lb.).

**Kapacita vnútorného stanu:** 272 kg (600 lb.) (statická).

**Kapacita bočnej T-drážky:** do 34 kg (75 lb.) na každej strane (dynamická).

**Kapacita vrchnej časti stanu s príslušenstvom SkyPeak HD súprava priečných nosníkov (predáva sa samostatne):** do 75 kg (165 lb.) so zatvoreným stanom (dynamická), do 34 kg (75 lb.) s otvoreným stanom (statická).

### NAJPRV SI MA PREČÍTAJTE!

Pre vašu bezpečnosť zaregistrujte svoj nový výrobok online na:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### V PRVOM RADE VĎAKA!

Vítajte v rodine Yakima. Vážime si vašu podporu a sme presvedčení, že váš nový výrobok Yakima vám bude slúžiť dlhé roky. Nižšie uvádzame niekoľko užitočných rád, ktoré vám zabezpečia skvelé skúsenosti s výrobkom. Tento návod si uschovajte.

### POZOR NA TIETO SYMBOLY!



**BEZPEČNOSŤ** – Dbajte na bezpečnosť tým, že si prečítate dôležité bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na použitie výrobku! Bezpečnostné upozornenia sú označené týmto symbolom.



**STOP** – Prečítajte si všetky dôležité poznámky k výrobku v návode na použitie, aby ste sa uistili o správnej inštalácii alebo informáciách o vhodnosti. Tieto poznámky sú označené týmto symbolom.

### NIEKTORÉ ODPORÚČANIA A VAROVANIA (ďalšie upozornenia sú uvedené v tomto návode)

- Pri inštalácii požiadajte o pomoc priateľa alebo predajcu.
- Stan používajte pri zaparkovaní na rovnej zemi.
- Pred uskladnením stan vysušte.
- Pred odjazdom stan úplne zaistite.
- Pomáhajte deťom na rebríku.
- Pred jazdou zatvorte a zaistite kryt.
- Nelezte na strechu vozidla.
- Na rebríku nesmie byť súčasne viac ako jedna dospelá osoba.
- Nepoužívajte stan pri silnom vetre alebo hustom snežení.
- V stane nepoužívajte otvorený oheň ani nevarte.

### DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE O VHODNOSTI

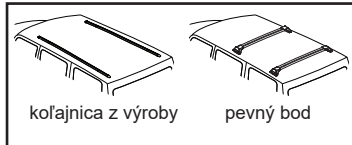
**VAROVANIE: NEPOUŽÍVAJTE TENTO VÝROBOK NA VOZIDLE, KTORÉ JE OZNAČENÉ AKO „NO-FIT“ (NEVHODNÉ).**

Zoznam vhodných vozidiel Yakima teraz obsahuje schválené montáže SkyPeak HD™ pre mnohé obľúbené vozidlá. Aktualizácie a doplnenia zoznamu vhodných vozidiel Yakima pre strešné stany sa uskutočňujú priebežne. **Najnovšie aktualizácie nájdete na stránke [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com).**

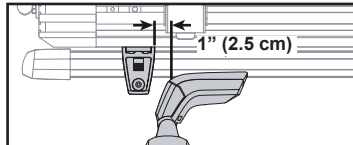
Vozidlá, ktoré sme videli a testovali, sú pre SkyPeak HD označené ako „FIT“ (VHODNÉ) alebo „NO-FIT“ (NEVHODNÉ). Montáže SkyPeak HD sa líšia od montáže ostatných výrobkov Yakima. **Upozorňujeme, že prakticky všetky priečne nosníky z výroby sú príliš pružné pre strešné stany. Vozidlá schválené v zozname vhodných vozidiel teda budú stále vyžadovať systém strešných nosičov Yakima.** Ak sme netestovali vaše konkrétne vozidlo a systém nosiča, môžete použiť nasledujúci kontrolný zoznam na posúdenie, či vaše vozidlo a systém nosiča môžu podporovať zariadenie SkyPeak HD.

Nezabudnite, že nižšie uvedený kontrolný zoznam je určený len ako usmernenie a akákoľvek inštalácia, ktorá nie je uvedená v našom schválenom zozname vhodných vozidiel, je na vlastné riziko a zodpovednosť majiteľa alebo inštalujúcej osoby.

- Vozidlo a systém nosiča majú minimálnu nosnosť 84 kg. (185 lb.).
- V prípade koľajníc z výroby alebo pevných bodov (pozri obrázok 1) zabezpečte, aby sa strecha pri veľkom zaťažení nedeformovala.
- Pri vozidlách so zvýšenými koľajnicami umiestnite priečne nosníky čo najbližšie k podporám koľajníc.
- Uistite sa, že rozpätie priečného nosníka je medzi 76 – 172 cm (30 – 68”).
- Nepoužívajte s priečnymi nosníkmi z výroby, sú príliš pružné.
- Montážny materiál neumiestňujte viac ako 2,5 cm (1”) mimo veže (pozri obrázok 2).



obr. 1



obr. 2

## SVENSKA

### VIKTGRÄNSER



Överskrid inte fordonets eller takställningens maximala kapacitet vid körning (dynamisk) eller parkering (statisk).

**Total tältvikt:** 82 kg (180 lb.).

**Kapacitet för invändigt tält:** 272 kg (600 lb.) (statisk).

**T-spår på sidan kapacitet:** upp till 34 kg (75 lb.) på varje sida (dynamisk).

**Kapacitet för tälttak med SkyPeak HD Crossbar Kit tillbehör (säljs separat):** upp till 75 kg (165 lb.) med stängt tält (dynamiskt), upp till 34 kg (75 lb.) med öppet tält (statiskt).

### LÄS MIG FÖRST!

För din egen säkerhet, registrera din nya produkt online på: [www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### FÖRST OCH FRÄMST, TACK!

Välkommen till Yakima-familjen. Vi uppskattar ditt stöd och är övertygade om att du kommer att få många år av bra prestanda av din nya Yakima-produkt. Nedan följer några användbara tips för att försäkra, att du får en bra ägarupplevelse. Spara dessa instruktioner.

### SE UPP FÖR DESSA SYMBOLER!



**SÄKERHET** – Skydda dig genom att läsa de viktiga säkerhetsvarningarna som ingår i produktinstruktionerna! Säkerhetsvarningar är markerade med denna symbol.



**STOP** – Läs alla viktiga produktanmärkningar i produktinstruktionerna för att säkerställa korrekt installation eller information om passform. Dessa anteckningar identifieras med denna symbol.

### NÅGRA FAKTA ATT GÖRA OCH INTE GÖRA (ytterligare varningar finns i dessa instruktioner)

- Be gärna hjälp av en vän eller återförsäljaren vid installationen.
- Använd tältet när det är parkerat på ett plant underlag.
- Torka tältet före förvaring.
- Säkra tältet helt och hållet innan du kör iväg.
- Hjälp bamen upp på stegen.
- Stäng och säkra locket innan du kör.
- Klättra inte upp på din bils tak.
- Låt inte mer än en vuxen befinna sig på stegen åt gången.
- Använd inte tältet under kraftiga vindförhållanden eller vid kraftig snöfall.
- Använd inte öppen eld och laga inte mat i tältet.

### VIKTIG INFORMATION OM PASSFORM

**VARNING: ANVÄND INTE DENNA PRODUKT PÅ ETT FORDON SOM ÄR ANGIVET SOM “NO-FIT” (PASSAR EJ).**

Yakima Fit-List innehåller nu godkända SkyPeak HD™-monteringar för många populära fordon. Uppdateringar och tillägg till Yakima Fit-List tälttåls görs kontinuerligt. **Gå till [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com) för de senaste uppdateringarna.**

Fordon som vi har sett och testat betecknas som “FIT” (PASSAR) eller “NO-FIT” (PASSAR EJ) för SkyPeak HD. Passformen för SkyPeak HD är annorlunda än för andra Yakima-produkter. **Observera att i stort sett alla fabriksmonterade tvärstänger är för böjliga för tälttålen.** Der betyder att fordon som godkänns i Fit-List kommer fortfarande att kräva en Yakima takställning. Om vi inte har testat just ditt fordon och system för takställning, kan du använda checklistan nedan för att kontrollera, att ditt fordon och hyllsystem kan stödja en SkyPeak HD.

Kom ihåg att checklistan nedan endast är avsedd som riktlinje och att alla installationer som inte finns med på vår godkända Fit-List sker på ägarens eller installatörens eget ansvar och risk.

- Fordonet och systemet för takställningen har en minsta lastkapacitet på 84 kg (185 lb.).
- För fabriksspår eller fasta punkter (se figur 1), se till att taket inte deformeras vid tunga belastningar.
- På fordon med upphöjda räcken ska tvärstängerna placeras så nära räcken som möjligt.
- Se till att tvärstängens spridning är mellan 76–172 cm (30–68”).
- Använd inte med fabriks tvärstänger, de är för böjbara.
- Placera inte monteringsbeslagen mer än 2,5 cm (1”) utanför Tornet (se figur 2).

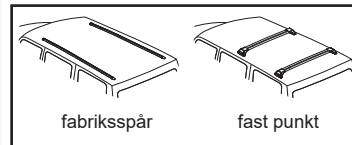


fig. 1

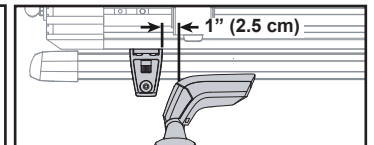


fig. 2



## SLOVENČINA

### DOSTUPNÉ PRÍSLUŠENSTVO

SkyPeak HD Annex #8007514  
SkyPeak HD Crossbar Kit #8007513  
SkyPeak HD Side Bracket #8005071  
Stanová svorka, pár #8005072

#### INNHold

1 stan (1X)	2 rebřík (1X)	3 taška na topánky (2X)
4 matrac (1X)	5 svorka (statická) (4X)	6 svorka (nastavitelná) (4X)
7 5 mm	8 4 mm	9 3 mm
10 momentový klíč (1X)	11 upínací tyč s krytom (4X)	12 rukovět (2X)
13 klíč (2X)	14 O-kružok (1X)	15 podložka M5 (4X)
16 skrutka M5 x 25 (4X)	17 osadená skrutka M5 (1X)	18 koncový kryt (4X)
19 skrutka M8 x 8 (2X)	20 zámek závěsu (2X)	21 západka rebříka (4X)
22 kryt horného pántu (6X)	23 kryt spodného pántu (6X)	24 skrutka M8 x 12 (12X)
25 podložka M8 (4X)	26 podložka M8 (4X)	27 skrutka M6 (6X)
28 podložka M6 (6X)	29 maticová doska M6 (4X)	

### MONTÁŽ A INŠTALÁCIA

#### 1 ODSTRÁŇTE OBSAH ZO STANU.

#### 2 NAINŠTALUJTE RUKOVÄTE.

- Zasuňte štyri maticové dosky M8 do horného výrezu kanála, umiestnite dve vľavo a dve vpravo, ako je znázornené na obrázku.
- Zarovnajzte rukoväť a zaistíte ju pomocou dvoch podložiek M8 a dvoch skrutiek M8 pomocou 5 mm kľúča, ako je znázornené na obrázku. Úplne utiahnite na 6 Nm. Opakujte tento postup pre druhú rukoväť.

POZNÁMKA: Na veku sú nainštalované rukoväte.

#### 3 NAINŠTALUJTE ZÁPADKY REBRÍKA.

- Zasuňte štyri maticové dosky M8 do výrezu spodného kanála, umiestnite dve doľava a dve doprava, ako je znázornené na obrázku.
- Zarovnajzte západky rebříka a zaistíte každú pomocou podložky M8 a skrutky M8 pomocou 5 mm kľúča, ako je znázornené na obrázku. Západky rebříka rozmiestnite vo vzdialenosti 40 cm (17") od seba a potom ich úplne utiahnite na 8 Nm.

POZNÁMKA: Na spodnej časti sú nainštalované západky.

#### 4 NAINŠTALUJTE KRYTY PÁNTOV.

Umiestnite kryt pántu podľa obrázku, kryty spodného pántu umiestnite dole a kryt horného pántu umiestnite hore. Pomocou 4 mm kľúča zaistíte každý kryt skrutkou M6 a úplne ho utiahnite na 3,5 Nm.

POZNÁMKA: Najprv nainštalujte spodné kryty.

#### 5 UMIESTNITE STAN NA PRIEČNE NOSNÍKY.

Pri zdvíhaní zariadenia SkyPeak™ na priečne nosníky vozidla vám pomôžu aspoň tri ďalšie osoby.

POZNÁMKA: Dávajte pozor na antény alebo iné potenciálne kontaktné body na streche vozidla.

#### 6 NAINŠTALUJTE STATICKÚ POLOVICU SVORIEK.

- Pomocou 3 mm šesťhranného kľúča odskrutkujte dve skrutky, ktoré zaistujú koncové kryty, a potom koncové kryty snímte.
- Zasuňte dve súpravy statických svoriek do kofajnice pre predný priečny nosník. Zdvihnite stan a umiestnite svorku, ako je znázornené na obrázku. Tento postup zopakujte pre zadný priečny nosník so zvýšnými dvoma statickými svorkami.

POZNÁMKA: Ak ste si zakúpili ďalšiu súpravu svoriek pre tretí priečny nosník, nainštalujte ich spolu so svorkami, ktoré sú súčasťou tejto súpravy.

## SVENSKA

### TILLGÄNGLIGA TILLBEHÖR

SkyPeak HD Annex #8007514  
SkyPeak HD Crossbar Kit #8007513  
SkyPeak HD Side Bracket #8005071  
Tältklämma, par #8005072

#### ZAWARTOŚĆ

1 Tält (1X)	2 Stege (1x)	3 Skopåse (2X)
4 Madrass (1X)	5 Klämma (statisk) (4X)	6 Klämma (justerbar) (4X)
7 5 mm	8 4 mm	9 3 mm
10 Momentnyckel (1X)	11 Klämstång m/lock (4X)	12 Handtag (2X)
13 Nyckel (2X)	14 O-ring (1X)	15 M5 bricka (4X)
16 M5 x 25 skruv (4X)	17 M5 axelskriv (1X)	18 Ändlock (4X)
19 M8 x 8 skruv (2X)	20 Lås för dragkrok (2X)	21 Spärr för stega (4X)
22 Övre gångjärnsskydd (6X)	23 Nedre gångjärnsskydd (6X)	24 M8 x 12 skruv (12X)
25 M8 bricka (4X)	26 M8 mutterskiva (18X)	27 M6 skruv (6X)
28 M6 bricka (6X)	29 M6 mutterskiva (4X)	

### MONTERA OCH INSTALLERA

#### 1 TA UT INNEHÅLLET UR TÄLTET.

#### 2 MONTERA HANDTAGEN.

- Skjut in fyra M8-mutterplattor i den övre kanalutskärningen och placera två till vänster och två till höger enligt bilden.
- Rikta in handtaget och fäst det med två M8-brickor och två M8-skrivar med hjälp av en 5 mm nyckel, enligt bilden. Dra helt åt till 6 Nm. Upprepa samma procedur för det andra handtaget.

OBS: Handtagen är monterade på locket.

#### 3 MONTERA STEGENS SPÄRRAR.

- Skjut in fyra M8-mutterplattor i bottenkanalens utskärning och placera två till vänster och två till höger enligt bilden.
- Rikta in stegens spärrar och fäst dem med en M8-bricka och M8-skriv med en 5 mm nyckel enligt bilden. Placera stegens spärrar 40 cm (17") från varandra och dra sedan helt åt dem med 8 Nm.

OBS: Spärrarna är monterade på basen.

#### 4 MONTERA GÅNGJÄRNSKÅPORNAN.

Placera gångjärnskåpan enligt bilden, med de nedre gångjärnskåporna nedanför och den övre gångjärnskåpan ovanför. Använd en 4 mm nyckel för att fästa varje kåpa med en M6-skriv och dra åt den helt till 3,5 Nm.

OBS: Montera de nedre kåporna först.

#### 5 PLACERA TÄLLET PÅ TVÄRSTÄNGERNA.

Låt minst tre personer hjälpa dig att lyfta upp SkyPeak™ på bilens tvärstänger.

OBS: Var uppmärksam på antenner eller andra potentiella kontaktpunkter på fordonets tak.

#### 6 MONTERA DEN STATISKA HALVAN AV KLÄMMORNA.

- Använd 3 mm insexnyckeln för att ta bort de två skruvarna som håller fast ändlocken och ta sedan av ändlocken.
- Skjut in två uppsättningar statiska klämmor i skenan för den främre tvärstången. Lyft tältet och placera klämman enligt bilden. Upprepa denna process för den bakre tvärstången med de återstående två statiska klämmorna.

OBS: Om du har köpt en extra uppsättning klämmor för en tredje tvärbalk, montera dem tillsammans med de klämmor som ingår i denna sats.

## SLOVENČINA

### 7 NAINŠTALUJTE NASTAVITELJNÚ POLOVICU SVORIEK A ZABEZPEČTE SVORKY K PRIEČNYM NOSNÍKOM.

- Zasuňte dve súpravy nastaviteľných svoriek do koľajnice pre predný priečny nosník. Zdvíhajte stan a umiestnite každú svorku, ako je znázornené na obrázku. Opakujte pre zadný priečny nosník so zvýšenými dvoma nastaviteľnými svorkami.
- Pomocou 4 mm kľúča utiahnite gombík na každej svorke, ako je znázornené na obrázku.
- Prevlečte upínaciu tyč cez obe polovice svorky a ručne utiahajte, kým sa obe polovice pevne nedotknú priečneho nosníka.
- Potom pomocou momentového kľúča úplne dotiahnite na 3,5 Nm.
- Nakoniec znova nainštalujte koncové kryty pomocou 4 mm šesťhranného kľúča.

POZNÁMKA: Po 12 hodinách od prvého použitia znovu utiahnite upínaciu tyč.

POZNÁMKA: Na niektorých vozidlách môže zmena polohy predných a zadných svoriek zlepšiť prístup k upínacej skrutke.

### 8 SKONTROLUJTE, ČI JE STAN NAINŠTALOVANÝ ROVNO.

Overte, či je stan nainštalovaný rovno, odmeraním vzdialenosti od konca koľajnice k svorkám na tej istej strane vozidla. Ak sú potrebné úpravy, podľa predchádzajúceho kroku premiestnite svorky, úplne ich utiahnite a znova skontrolujte zarovnanie.

### 9 PRIPEVNENIE REBRÍKA.

- Zaveste rebrík na dva držiaky a roziahnite ho až na zem. Uistite sa, že všetky schodíky sú zaistené na svojom mieste a že rebrík neodskakuje.
- Uhol sklonu rebríka by mal byť takmer 75°. Ak je potrebné rebrík skrátiť, uložte všetky nepoužívané priečky pod horný schodík.

POZNÁMKA: Aby ste zaistili správne používanie, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia na rebríku.

### 10 OTVORTE STAN.

- Otvorte západky. POZNÁMKA: Dávajte pozor, aby ste si v mechanizme neprivreli prsty.
- Otvorte stan.
- Zasuňte bungee šnúru okolo rohov do T-drážky.

### 11 ROZTIAHNITE NOSNÚ TYČ.

- Rozopnite a otvorte vchod.
- Siahnite dovnútra stanu a roziahnite podpornú tyč.
- Otvorte spodné páčky, odstráňte prípadné uvoľnenie látky a zatvorte páčky.
- Potom otvorte horné páčky, odstráňte prípadné uvoľnenie látky a zatvorte páčky.

### 12 OVLÁDANIE OKIEN A VCHODU:

- Každé okno má dve výplne: jednu na tlmenie svetla a zabezpečenie súkromia a jednu na vetranie.
- Ktorékoľvek z troch spodných okien môže slúžiť ako vchod do stanu.

POZNÁMKA: Na správne zaobchádzanie s vchodom alebo dverami, keď sú spustené, zasunite ich pod matrac. Tým sa udržia mimo rebríka a zabráni sa ich poškodeniu.

### 13 PREVÁDZKA LED SVETLA:

Kompletné LED osvetlenie vo vnútri stanu ponúka dve farebné možnosti: Žiarivá biela a teplá jantárová, obe sú stmievateľné. Ovládač svetla je umiestnený v spodnej časti stropu stanu. Pred použitím sa uistite, že je pripojený k obom LED napájacím káblom.

### 14 VOLITELNÉ: SOLÁRNY PORT

- Nájdite kryt otvoru portu pod matracom na strane pántov stanu a odstráňte ho.
- Pod stanom odskrutkujte a odstráňte kryty priedochodiek portu.
- Prevlečte káble cez priedochodky a potom nasadte kryt, ako je znázornené na obrázku.

POZNÁMKA: Systém je kompatibilný s 5 – 10 mm káblami.

## SVENSKA

### 7 MONTERA DEN JUSTERBARA HALVAN AV KLÄMMORNA OCH FÄST KLÄMMORNA PÅ TVÄRSTÄNGERNA.

- Skjut in två uppsättningar justerbara klämmor i skenan för den främre tvärstäng. Lyft tältet och placera varje klämma enligt bilden. Upprepa för den bakre tvärstäng med de återstående två justerbara klämmorna.
- Använd en 4 mm nyckel och dra åt vredet på varje klämma enligt bilden.
- För in klämstäng genom klämmans båda halvor och dra åt för hand tills båda halvorna har fast kontakt med tvärstäng.
- Använd sedan en momentnyckel för att dra åt helt till 3,5 Nm.
- Slutligen sätt tillbaka ändlocken med en 4 mm insexnyckel.

OBS: Dra åt klämstäng igen, efter 12 timmars första användning.

OBS: På vissa fordon kan det vara lättare att komma åt klämskruven om man vänder på de främre och bakre klämmornas positioner.

### 8 KONTROLLERA ATT TÄLTET HAR MONTERATS RAKT.

Kontrollera att tältet är monterat rakt genom att mäta avståndet från spårets ände till klämmorna på samma sida av fordonet. Om justeringar behövs, se föregående steg för att flytta klämmorna, dra åt dem helt, och kontrollera inriktningen igen.

### 9 FÄST STEGEN.

- Haka fast stegen i de två stegfästena och sträck ut den ner till marken. Se till att alla trappsteg är låsta på plats och att det inte finns någon studs i stegen.
- Stegens vinkel bör vara nära 75°. Om stegen behöver kortas av, stapla eventuella oanvända stegpinnar under det översta trappsteget.

OBS: Se till att läsa alla säkerhetsvarningar på stegen för att säkerställa korrekt användning.

### 10 ÖPPNA TÄLTET.

- Öppna spärrarna. OBS: Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna i mekanismen.
- Öppna tältet.
- Fäst bungee-linan runt hörnen i T-spåret.

### 11 FÖRLÄNG STÖDSTÄNGEN.

- Packa upp och öppna dörren.
- Nå in i tältet och förläng stödstången.
- Öppna de nedre spakarna, ta upp eventuell slack i tyget och stäng spakarna.
- Öppna sedan de övre spakarna, ta upp eventuell slack i tyget och stäng spakarna.

### 12 FÖNSTER- OCH DÖRRMANÖVRERING:

- Varje fönster har två paneler: en för ljusinsläpp och insynsskydd och en för ventilation.
- Vilket som helst av de tre nedre fönstren kan fungera som ingångsdörr till tältet.

OBS: För att hantera dörrar eller fönster när de är nedfällda, stoppa in dem under madrassen. Detta håller dem borta från stegen och förhindrar skador.

### 13 DRIFT AV LED-LAMPOR:

Den heltäckande LED-belysningen inuti tältet har två färgalternativ: Bright White och Warm Amber, som båda är dimbara. Ljusstyrkningen är placerad vid basen av tältets tak. Före användning ska du kontrollera att den är ansluten till båda LED-nätkablar.

### 14 ALTERNATIV: SOLAR HAMN

- Hitta porthålslocket under madrassen på gångjärnssidan av tältet och ta bort det.
- Under tältet, skruva loss och ta bort porttätningarna.
- Trä kablarna genom genomföringarna och sätt sedan tillbaka locket enligt bilden.

OBS: Systemet är kompatibelt med 5–10 mm kablar.

## SLOVENČINA

### 15 NAINŠTALUJTE OTVÁRAČ FLAŠ.

Zasuňte dve maticové dosky M8 do koľajnice na požadovanom mieste. Zaistite otvárač na fľaše k stanu pomocou dvoch podložiek M8 a dvoch skrutiek M8, ako je znázornené na obrázku.

### 16 ZATVORTE STAN.

- Odopnite bungee šnúru a presuňte ju do stredu stanu, aby ste pomohli zhromaždiť materiál.
- Siahnite do stanu a otvorte páčky na nosných tyčiach.
- Zatiahnutím za popruh uzavrite stan a podľa potreby zastrčte látku a popruh dovnútra.
- Zatvorte západky a skontrolujte, či je veko zaistené.

## ODSTRAŇOVANIE

### 1 ODSTRÁŇTE STAN Z VOZIDLA.

- Keď je stan zatvorený a bezpečne zaistený, použite momentový kľúč na uvoľnenie a odstránenie upínacích tyčí a následne otvorte svorky.
- S pomocou aspoň troch ďalších osôb zdvihnite stan z priečnych nosníkov vozidla. Uložte stan a upínacie tyče na bezpečnom mieste.

POZNÁMKA: Dávajte pozor na antény alebo iné potenciálne kontaktné body na streche vozidla.

## DŮLEŽITÉ VAROVANIA

- Pred vstupom do automatizovanej autoumyvárne odstráňte stan a nosič Yakima.
- Vo vnútri stanu nepoužívajte zariadenia spaľujúce palivo alebo spotrebúvajúce kyslík. Patria sem: sviečky, plynové svietidlá, petrolejové lampy, variče, zariadenia na varenie a vykurovanie.
- Nestavajte stan v blízkosti táborového ohňa alebo iného zdroja plameňa.
- Pred odjazdom skontrolujte montážny materiál stanu.
- Rebrík nikdy nevysúvajte mimo predvŕtaných otvorov a polohy uzamknutia z výroby.
- Do rebríka nevŕtajte ďalšie otvory.
- Uhol sklonu rebríka sa musí rovnať 75° alebo mať takmer túto hodnotu.

#### Montáž nosičov

Nesprávne namontované strešné nosiče a stany sa môžu počas jazdy uvoľniť a spôsobiť vážne nehody! Preto sa montáž, manipulácia a používanie musia vykonávať v súlade s návodom na použitie výrobku a strešných nosičov.

Skontrolujte upevňovacie prvky a náklad, aby ste sa uistili, že je všetko bezpečné.

- Pred odjazdom
- Po prejezení krátkej vzdialenosti po montáži stanu
- Pri dlhších cestách v pravidelných intervaloch
- V zlom teréne každé 2 hodiny

#### Jazda s vozidlom a predpisy

Rýchlosť jazdy musí byť prispôbená prepravovanému nákladu a oficiálnym povoleným rýchlostiam. Pri preprave akéhokoľvek nákladu musí rýchlosť vozidla zohľadňovať všetky podmienky, ako je stav cesty, povrch vozovky, dopravné podmienky, vietor atď. Ovládateľnosť vozidla, zatáčanie, brzdenie a citlivosť na bočný vietor sa zmenia s pridaním nákladu na strechu.

## SVENSKA

### 15 INSTALLERA FLASKÖPPNAREN.

Skjut in två M8-mutterplattor i skenan på önskad plats. Sätt fast flasköppnaren i tältet med två M8-brickor och två M8-skruvar enligt bilden.

### 16 STÄNG TÄLTET.

- Lossa bungee-linan och flytta den till mitten av tältet för att hjälpa till att samla ihop materialet.
- Sträck dig in i tältet och öppna spakarna på stödstångerna.
- Dra i remmen för att stänga tältet, stoppa in eventuellt tyg och remmen inåt om det behövs.
- Stäng spärrarna och kontrollera att locket sitter fast ordentligt.

## BORTFLYTTNING

### 1 FLYTTA BORT TÄLTET FRÅN DITT FORDON.

- Med tältet stängt och säkert låst, använd momentnyckeln för att lossa och ta bort klämstångerna, öppna sedan klämmorna.
- Lyft av tältet från bilens tvärstänger med hjälp av minst tre andra personer. Förvara tältet och klämstångerna på en säker plats.

OBS: Var uppmärksam på antenner eller andra potentiella kontaktpunkter på fordonets tak.

## VIKTIGA VARNINGAR

- Ta bort tältet och Yakima-ställningen innan du kör in i en automatisk biltvätt.
- Använd inte bränsle- eller syreförbrukande utrustning i tältet. Hit hör stearinljus, gaslyktor, fotogenlampor, spisar samt apparater för matlagning och uppvärmning.
- Slå inte upp tältet nära en lägereld eller någon annan eldkälla.
- Inspektera tältets monteringsdetaljer innan du kör iväg.
- Skjut aldrig ut stegen utanför de förborrade hålen och det fabriksmonterade låsläget.
- Borra inte ytterligare hål i stegen.
- Stegens vinkel måste vara 75° eller mycket nära detta värde.

#### Montering av ställningen

Felaktigt monterade takställningar och tält kan lossna under färden och orsaka allvarliga olyckor! Montering, hantering och användning måste ske i enlighet med produkt- och takställningsanvisningarna.

Kontrollera fästansordningarna och lasten för att kontrollera att allt sitter ordentligt fast.

- Innan du kör iväg
- Efter tältinstallationen, efter att ha kört en kort sträcka
- Med jämna mellanrum på längre resor
- Var 2:a timme i dålig terräng

#### Körning och bestämmelser

Den hastighet som körs måste vara anpassad till den last som transporteras och till allmänna hastighetsbegränsningar. Vid transport av last måste man med fordonets hastighet ta hänsyn till alla förhållanden, t.ex. vägens skick, vägbeläggning, trafikförhållanden, vind osv. Fordonets köregenskaper, kurvtagning, bromsning och känslighet för sidovindar förändras när last på taket läggs till.

## SLOVENČINA

### STAROSTLIVOST A ÚDRŽBA STREŠNÉHO STANU

Strešný stan Yakima je navrhnutý tak, aby bol odolným spoločníkom na vašich dobrodružstvách. Aby fungoval čo najlepšie, odporúčame niekoľko jednoduchých krokov starostlivosti a údržby, ktoré pomôžu predĺžiť životnosť vášho strešného stanu.

- Pred každým použitím skontrolujte upevňovací materiál strešného stanu. V prípade potreby materiál vyčistíte roztokom jemného čistiacieho prostriedku a vody. Pravidelne mažte závit na upevňovacom materiáli ľahkým syntetickým mazivom na bicykle, aby ste zachovali jeho kvalitu.
- Pred zatvorením strešného stanu ho dôkladne vysušte. Ak ho pred zatvorením nemôžete strešný stan poriadne vysušiť, rozložte a vysušte ho pri najbližšej príležitosti.
- Nesprávne vysušenie stanu môže viesť k rastu plesní a húb, ktoré môžu znížiť kvalitu materiálu stanu a spôsobiť zmenu farby a nepríjemný zápach. Na rast plesní a húb sa záruka na strešný stan nevzťahuje.
- Správne skladovanie vášho strešného stanu, keď sa nepoužíva, predĺži jeho životnosť. Pred uskladnením sa uistite, že je úplne suchý, a skladujte ho na chladnom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.
- Zipsy by sa mali ťahať rovnomerne a šetrným spôsobom. Zips nikdy neatvárajte ani nezatvárajte silou, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Chránajte zipsy pred prachom a nečistotami a pravidelne nanášajte na zuby zipsov nevoňavý včelí vosk ako mazivo. To životnosť zipsov predĺži.
- Pred zložením stanu je potrebné rebrík očistiť od nečistôt a prachu.
- Hliníkové teleskopické bočnice rebríka pravidelne utierajte silikónovým sprejom a handričkou. Silikónový sprej NESTRIEKAJTE priamo na nášľapné plochy rebríka.
- Udržiavajte matrac suchý a bez nečistôt. Pred zatvorením strešného stanu zdvihnite matrac a uistite sa, že je spodná strana suchá. Vyberte matrac a v prípade potreby ho vysušte na vzduchu. Ak chcete vyčistiť poťah matraca, odstráňte ho a vyperťe v práčke na nastavení jemného cyklu s pracím prostriedkom Woolite™. Potom zaveste. NESUŠTE V SUŠIČKE.
- Na čistenie strešného stanu použite jemný čistiaci prostriedok a teplú vodu jemne nanesenú špongiou. Opláchnite čistou vlhkou špongiou a nechajte dôkladne vyschnúť.
- Ak na stane začali rásť plesne a/alebo huby, odporúčame postihnúť textíliu stanu vyčistiť nanesením roztoku 1 pohára Lysolu™ zmiešaného v 3,8 litroch (1 gal) horúcej vody a nechať uschnúť. Následne si pripravte roztok z 1 pohára koncentrovanej citrónovej šťavy a 1 pohára soli v 3,8 litroch (1 gal) horúcej vody. Tento roztok naneste špongiou priamo na postihnuté miesta, aby ste opláchli roztok Lysol. Potom nechajte úplne vyschnúť na vzduchu. Tieto kroky zastavia rast plesní a pomôžu odstrániť zápach, nemusia však úplne odstrániť škvrny.
- Vyhnite sa nadmernému vystaveniu stanu slnku, aby ste predĺžili životnosť textílie. UV žiarenie môže časom textíliu stanu a vodotesné nátery znížiť. Ak sa materiál vášho stanu začne vplyvom vystavenia poveternostným vplyvom a používania poškodzovať, odporúčame textíliu vyprať jemným pracím prostriedkom a vodou a následne ju ošetriť prípravkom odpudzujúcim vodu, ako je 303 Fabric Guard™. O ďalších výrobkoch na starostlivosť o textílie sa informujte vo vašej miestnej predajni a používajte ich podľa pokynov.

## SVENSKA

### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL AV TAKTÄLT

Ditt Yakima taktält är utformat för att vara en hållbar följeslagare på dina äventyr. För att det ska fungera på bästa sätt, rekommenderar vi några enkla skötsel- och underhållsåtgärder som hjälper dig att förlänga livslängden på ditt taktält.

- Inspektera ditt taktälts monteringsutrustning före varje användning. Rengör vid behov med en lösning av mild rengöringsmedel och vatten. Smörj regelbundet gångorna på dina beslag med ett lätt, syntetiskt cykelsmörjmedel för att bibehålla prestandan.
- Torka ditt taktält ordentligt innan du stänger det. Om du inte hinner torka ditt taktält ordentligt innan du stänger, öppna det och lufttorka det vid följande tillfälle.
- Om du inte torkar ut tältet ordentligt kan det leda till mögeltillväxt, som kan bryta ned tältmaterialet och orsaka missfärgning och dålig lukt. Mögel och mögeltillväxt täcks inte av garantin för ditt taktält.
- Korrekt förvaring av ditt taktält när du inte använder det förlänger dess livslängd. Se till att tältet är helt torrt före förvaring och förvara det på en sval, torr plats utan direkt solljus.
- Blixtlås bör dras med jämn kraft och på ett skonsamt sätt. Tvinga aldrig ett blixtlås att öppnas eller stängas, eftersom det kan skada blixtlåset. Håll blixtlåsen fria från damm och smuts och applicera regelbundet oparfymrat bivax på blixtlåsets tänder som smörjning. Detta kommer att förlänga livslängden på dina blixtlås.
- Stegen ska torkas av från smuts och damm innan tältet fälls ihop.
- Torka regelbundet av stegens teleskopiska aluminiumsidoskenor med silikonspray och en trasa. SPRUTA INTE silikonspray direkt på stegens ytor.
- Håll din madrass torr och fri från smuts. Innan du stänger ditt taktält ska du lyfta upp madrassen och kontrollera att undersidan är torr. Ta bort madrassen och låt lufttorka vid behov. För att rengöra madrassyddet, ta av det och maskintvätta på skonsamt program med Woolite™-tvättmedel. Häng sedan på tork. FÅR INTE TORKTUMLAS.
- För att rengöra ditt taktält, använd ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten som försiktigt appliceras med en svamp. Skölj med en ren, våt svamp och låt torka ordentligt.
- Om det har börjat växa mögel på tältet rekommenderar vi att du rengör tälttyget genom att torka med en lösning bestående av 1 kopp Lysol™ blandat i 1 gallon hett vatten och låta det torka. Därefter förbereder du en lösning av 1 kopp citronsaftkoncentrat och 1 kopp salt i 1 gallon varmt vatten. Tvätta med denna lösning direkt de drabbade områdena för att skölja bort Lysol-lösningen. Låt den sedan lufttorka helt och hållet. Dessa åtgärder kommer att stoppa tillväxten av mögel och hjälpa till att eliminera lukt; men de kanske inte helt tar bort fläckarna.
- Undvik att utsätta tältet för alltför mycket sol för att förlänga tygets livslängd. Med tiden kan UV-strålar bryta ned tältväv och vattentäta beläggningar. Om ditt regnskyddsmaterial börjar brytas ned på grund av exponering och användning, föreslår vi att du tvättar tyget med mildt rengöringsmedel och vatten, följt av en behandling med ett vattenavvisande medel som 303 Fabric Guard™. Kontakta din lokala sport- och friluftsboutik för andra produkter för vård av tältduk och använd enligt anvisningarna.

## УКРАЇНЬСЬКА ОБМЕЖЕННЯ ВАГИ



Не перевищуйте максимальне припустиме навантаження для вашого автомобіля чи системи багажника під час поїздки (динамічне) чи на парковці (статичне).

**Загальна вага намету:** 82 кг (180 фунтів).

**Внутрішнє припустиме навантаження намету:** 272 кг (600 фунтов) (статичне).

**Припустиме навантаження для бічного Т-подібного паза:** максимум 34 кг (75 фунтів) із кожного боку (динамічне).

**Припустиме навантаження для верхньої частини намету з адаптером для багажника SkyPeak HD Crossbar Kit (слід купувати окремо):** максимум 75 кг (165 фунтов) із закритим наметом (динамічне), максимум 34 кг (75 фунтів) із відкритим наметом (статичне).

### СПОЧАТКУ ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕ!

Із міркувань вашої безпеки зареєструйте свій новий виріб на веб-сайті:  
[www.yakima.com/warranty-registration](http://www.yakima.com/warranty-registration)

### НАСАМПЕРЕД ХОЧЕМО ПОДЯКУВАТИ ВАМ!

Ласкаво просимо в спільноту Yakima. Ми цінуємо вашу підтримку і впевнені, що на вас чекають роки надійної експлуатації вашого нового виробу Yakima. Нижче наведено кілька корисних порад, які дозволять вам отримати цінний досвід володіння виробом. Збережіть цю інструкцію.

### ВІДСТЕЖУЙТЕ ЦІ СИМВОЛИ!



**БЕЗПЕКА** – забезпечте безпеку, прочитавши важливі попередження щодо безпеки в інструкції виробу! Попередження щодо безпеки відмічені цим символом.



**СТОП** – прочитайте всі важливі зауваження до виробу в інструкції для правильного встановлення чи дотримання вимог до встановлення. Такі зауваження відмічено цим символом.

### ДЕЯКІ ПРАВИЛА І ЗАБОРОНИ (додаткові застереження наведено в цій інструкції)

- Для встановлення скористайтеся допомогою друга чи продавця.
- Використовуйте намет під час паркування на рівній ділянці.
- Висушіть намет перед зберіганням.
- Перед від'їздом повністю закрийте і надійно закріпіть намет.
- Допомогайте дітям підніматися по драбині.
- Перед поїздкою складіть і закріпіть покриття.
- Не залазьте на дах автомобіля.
- На драбині має перебувати одночасно лише одна доросла людина.
- Не користуйтеся наметом у вітряну чи сніжну погоду.
- Не користуйтеся відкритим вогнем і не готуйте всередині намету.

### ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

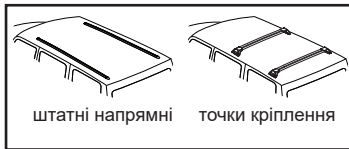
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЦЕЙ ВИРІБ НА АВТОМОБІЛІ, ДЛЯ ЯКОГО Є ВІДМІТКА “НЕ ПРИДАТНИЙ”.**

Відповідно до списку Yakima Fit-List, зараз схвалений виріб SkyPeak HD™ підходить для багатьох популярних автомобілів. Оновлення та доповнення до списку Yakima Fit-List для дахових наметів вносяться постійно. **Останні оновлення див. на сторінці [fitlookup.yakima.com](http://fitlookup.yakima.com).**

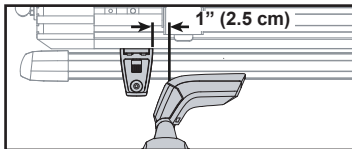
Автомобілі, які ми вивчили й тестували, відмічені як “FIT” (підхожі) чи “NO-FIT” (не підхожі) для виробу SkyPeak HD. Автомобілі, придатні для встановлення SkyPeak HD, можуть не підходити для інших виробів Yakima. **Зверніть увагу на те, що практично всі штатні поперечини надто гнучкі для дахових наметів. Тому для автомобілів, затверджених у списку Fit-List, все одно потрібна система багажника Yakima.** Якщо ми не провели тестування вашого конкретного автомобіля й системи багажника, ви можете скористатися наведеним нижче перевіряючим списком для оцінки можливості встановлення виробу SkyPeak HD на ваш автомобіль і систему багажника.

Пам'ятайте, що наведений далі список перевірки має бути лише рекомендацією, і будь-який монтаж, що не відповідає нашому списку Fit-List, здійснюється винятково на власний ризик і під відповідальність власника чи особи, яка встановлює виріб.

- Автомобіль і система багажника мають мінімальне припустиме навантаження 84 кг (185 фунтів).
- Для штатних напрямних чи точок кріплення (див. мал. 1) пересвідчіться, що дах не деформується під великою вагою.
- Для поздовжніх рейлінгів розташуйте поперечини якомога ближче до кронштейнів рейлінгів.
- Пересвідчіться, що відстань між поперечинами складає 76-172 см (30-68 дюймів).
- Не використовуйте штатні поперечини, оскільки вони надто гнучкі.
- Розташуйте кріпильне обладнання не далі ніж за 2,54 см (1 дюйм) від опорного кріплення (див. малюнок 2).



мал. 1



мал. 2

## УКРАЇНЬСЬКА

### ДОСТУПНЕ ПРИЛАДДЯ

Прибудова SkyPeak HD Annex № 8007514

Адаптер для багажника SkyPeak HD Crossbar Kit № 8007513

Бічний кронштейн SkyPeakHD Side Bracket № 8005071

затискач для намету, пара № 8005072

#### ВМІСТ

<b>1</b> намет (1 шт.)	<b>2</b> драбина (1 шт.)	<b>3</b> сумка для взуття (2 шт.)
<b>4</b> матрац (1 шт.)	<b>5</b> затискач (нерухомий) (4 шт.)	<b>6</b> затискач (регульований) (4 шт.)
<b>7</b> 5 mm	<b>8</b> 4 mm	<b>9</b> 3 mm
<b>10</b> динамометричний ключ (1 шт.)	<b>11</b> затискний стрижень із ковпачком (4 шт.)	<b>12</b> ручка (2 шт.)
<b>13</b> чека (2 шт.)	<b>14</b> кільцеве ущільнення (1 шт.)	<b>15</b> шайба М5 (4 шт.)
<b>16</b> гвинт М5 x 25 (4 шт.)	<b>17</b> ступінчастий гвинт М5 (1 шт.)	<b>18</b> торцева заглушка (4 шт.)
<b>19</b> гвинт М8 x 8 (2 шт.)	<b>20</b> фіксатор зчеплення (2 шт.)	<b>21</b> защіпка для драбини (4 шт.)
<b>22</b> верхня накладка на петлю (6 шт.)	<b>23</b> нижня накладка на петлю (6 шт.)	<b>24</b> гвинт М8 x 12 мм (12 шт.)
<b>25</b> шайба М8 (4 шт.)	<b>26</b> пластинчаста гайка М8 (18 шт.)	<b>27</b> гвинт М6 (6 шт.)
<b>28</b> шайба М6 (6 шт.)	<b>29</b> пластинчаста гайка М6 (4 шт.)	

### ЗБИРАННЯ Й ВСТАНОВЛЕННЯ

#### 1 ВИТЯГНІТЬ ВМІСТ ІЗ НАМЕТУ.

#### 2 УСТАНОВІТЬ РУЧКИ.

- Вставте чотири пластинчастих гайки М8 у верхній паз, розташувачи дві зліва і дві – справа, як показано на ілюстрації.
- Вирівняйте ручку і закріпіть її двома шайбами М8 і двома гвинтами М8 за допомогою ключа на 5 мм, як показано на ілюстрації. Затягніть повністю з моментом затяжки 6 Нм. Повторіть цю процедуру для іншої ручки.

ПРИМІТКА. Ручки встановлюються на кришці.

#### 3 УСТАНОВІТЬ ЗАЩІПКИ ДЛЯ ДРАБИНИ.

- Вставте чотири пластинчастих гайки М8 в нижній паз, розташувачи дві зліва і дві справа, як показано на ілюстрації.
- Установіть защіпки для драбини і закріпіть кожну шайбою М8 і гвинтом М8 за допомогою ключа на 5 мм, як показано на ілюстрації. Розсуньте защіпки для драбини на відстань 40 см (17 дюймів) одну від одної, потім повністю затягніть із моментом затяжки 8 Нм.

ПРИМІТКА. Защіпки встановлюються на основі.

#### 4 УСТАНОВІТЬ НАКЛАДКИ НА ПЕТЛІ.

Установіть накладку на петлю, як показано на ілюстрації, розташувачи нижню накладку на петлі знизу, а верхню – згори. Ключем на 4 мм за допомогою гвинта М6 закріпіть кожну накладку, повністю затягнувши гвинт з моментом затяжки 3,5 Нм.

ПРИМІТКА. Спочатку встановіть нижні накладки.

#### 5 ПОСТАВТЕ НАМЕТ НА ПОПЕРЕЧИНИ.

Для піднімання намету SkyPeak™ на поперечини автомобіля вам мають допомагати ще мінімум три особи.

ПРИМІТКА. Пам'ятайте про антени та інші потенційні точки контакту на даху автомобіля.

#### 6 УСТАНОВІТЬ НЕРУХОМУ ПОЛОВИНУ ЗАТИСКАЧІВ.

- A.** Використайте шестигранний ключ на 3 мм, щоб витягти два гвинта, які кріплять торцеві заглушки, а потім зняти ці заглушки.
- B.** Установіть два комплекти нерухомих затискачів у напрямку для передньої поперечини. Підніміть намет і розташуйте затискач, як показано на ілюстрації. Повторіть цю процедуру для задньої поперечини з іншими двома нерухомими затискачами.

ПРИМІТКА. Якщо ви придбали додатковий комплект затискачів для третьої поперечини, установіть їх на додачу до затискачів із цього комплекта.

## УКРАЇНСЬКА

### 7 УСТАНОВІТЬ РЕГУЛЬОВАНУ ПОЛОВИНУ ЗАТИСКАЧІВ І ЗАФІКСУЙТЕ ЗАТИСКАЧІ НА ПОПЕРЕЧИНАХ.

- A. Установіть два комплекти регульованих затискачів у напрямку для передньої поперечини. Підніміть намет і розташуйте кожен затискач, як показано на ілюстрації. Повторіть цю процедуру для задньої поперечини з іншими двома регульованими затискачами.
- B. Ключем на 4 мм затягніть ручку на кожному затискачі, як показано на ілюстрації.
- C. Вставте затискний стрижень через обидві половинки затискача і затягніть вручну, щоб обидві половинки щільно прилягали до поперечини.
- D. Потім використайте динамометричний ключ, щоб повністю затягнути з'єднання з моментом затяжки 3,5 Нм.
- E. Нарешті, установіть на місце торцеві заглушки, скориставшись шестигранним ключем на 4 мм.

ПРИМІТКА. Через 12 годин після початку використання ще раз затягніть затискний стрижень.

ПРИМІТКА. На деяких автомобілях зміна положення передніх і задніх затискачів на зворотне може покращити доступ до затискного болта.

### 8 ПЕРЕСВІДЧИТЬСЯ, ЩО НАМЕТ СТОЇТЬ РІВНО.

Пересвідчіться, що намет стоїть рівно, виміривши відстань від краю напрямної до затискачів з того ж боку автомобіля. Якщо потрібно виконати регулювання, див. дії щодо зміни положення затискачів для попереднього кроку, повністю затягніть кріплення і повторно перевірте розташування.

### 9 ПІД'ЄДНАЙТЕ ДРАБИНУ.

- Установіть драбину на два драбинних кріплення і розкладіть її до землі. Пересвідчіться, що всі дії щодо кріплення компонентів виконано, і драбина не хитається.
- Кут встановлення драбини має складати приблизно 75°. Якщо драбину потрібно вкоротити, зсувайте всі невикористовувані поперечини під верхню сходинку.

ПРИМІТКА. Для належної експлуатації драбини обов'язково прочитайте всі попереджувальні написи на ній.

### 10 ВІДКРИЙТЕ НАМЕТ.

- A. Відкрийте защіпки. ПРИМІТКА. Будьте обережні, щоб не затиснути пальці механізмом.
- B. Відкрийте намет.
- C. Заправте еластичний трос в Т-подібний паз по периметру.

### 11 РОЗСУНЬТЕ КАРКАСНУ ТРУБКУ.

- Розстібніть і відкрийте двері.
- Дотягніться всередину намету до каркасної трубки і розсуньте її.
- Розкрийте нижні важельки, розправте вільну тканину і закрийте важельки.
- Потім розкрийте верхні важельки, розправте вільну тканину і закрийте важельки.

### 12 ВИКОРИСТАННЯ ВІКОН І ДВЕРЕЙ:

- У кожному вікні є дві панелі: одна для екранування світла та приватності, друга – для вентиляції.
- Кожне з трьох нижніх вікон може мати функцію вхідних дверей до намету.

ПРИМІТКА. Опущені двері чи вікна заправляйте під матрац. Це дозволить виключити їх потрапляння на драбину та уникнути пошкодження.

### 13 ВИКОРИСТАННЯ СВІТЛОДІОДНОГО ОСВІТЛЕННЯ:

Повноцінне внутрішнє світлодіодне освітлення намету доступне у двох варіантах кольору: яскравий білий і теплий бурштиновий – обидва з можливістю регулювання яскравості. Регулятор освітлення розташований в основі даху намету. Перед використанням пересвідчіться, що він під'єднаний до обох силових кабелів світлодіодного освітлення.

### 14 ДОДАТКОВО. КОМУТАЦІЙНА КОРОБКА СОНЯЧНОЇ СИСТЕМИ

- A. Знайдіть кришку комутаційної коробки під матрацом з боку петель намету й зніміть її.
- B. Під палаткою викрутіть і зніміть заглушки сальників.
- C. Пропустіть дроти через сальники, а потім установіть кришку на місце, як показано на ілюстрації.

ПРИМІТКА. Система сумісна з кабелями 5-10 мм.

## УКРАЇНСЬКА

### 15 УСТАНОВІТЬ ВІДКРИВАЧКУ ДЛЯ ПЛЯШОК.

Вставте дві пластинчасті гайки М8 у паз у потрібному місці. Закріпіть відкривачку для пляшок на наметі за допомогою двох шайб М8 і двох гвинтів М8, як показано на ілюстрації.

### 16 СКЛАДІТЬ НАМЕТ.

- A. Витягніть еластичний трос із пазу та посуньте до центру намету, щоб спростити складання виробу.
- B. Дотягніться всередину намету і розкрийте важельки на каркасних трубах.
- C. Потягніть за тканинну стрічку, щоб закрити намет, за необхідності заправляючи тканину і тканинну стрічку всередину.
- D. Закрийте защіпки й пересвідчіться, що кришка зафіксована.

## ДЕМОНТАЖ

### 1 ЗНІМІТЬ НАМЕТ З АВТОМОБІЛЯ.

- Коли намет складений і надійно закріплений, скористайтеся динамометричним ключем, щоб ослабити й витягнути затискні стрижні, потім відкрийте затискачі.
- Разом з ще мінімум трьома помічниками підніміть намет з поперечин автомобіля і зніміть її. Зберігайте намет і затискні стрижні в безпечному місці.

ПРИМІТКА. Пам'ятайте про антени та інші потенційні точки контакту на даху автомобіля.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Знімайте намет і багажник Yakima, перш ніж скористатися автоматичною мийкою для автомобілів.
- Не використовуйте всередині намету пристрої для спалення палива, що споживають кисень. Це, серед іншого, свічки, газові ліхтарі, газові лампи, плити, кухонні та опалювальні прилади.
- Не ставьте намет біля вогнища чи іншого джерела вогню.
- Перед від'їздом перевіряйте кріпильне обладнання намету.
- У жодному разі не розсувайте драбину за попередньо просвердлені отвори; дотримуйтеся передбачених виробником положень фіксації.
- Не свердліть додаткові отвори в драбині.
- Кут драбини має складати 75° чи близьке до цього значення.

### Установка багажника

Неправильно встановлені багажники й намети можуть ослабнути під час поїздки і призвести до серйозних нещасних випадків! Установлення, навантаження й експлуатацію слід проводити згідно з інструкціями до виробу та багажника на даху.

Перевіряйте деталі кріплення й вантаж, щоб пересвідчитися в надійності фіксації.

- Перед від'їздом.
- Після поїздки на коротку відстань після встановлення намету.
- Із регулярними інтервалами під час тривалих поїздок.
- Щодві години на бездоріжжі.

### Водіння автомобіля й нормативні вимоги

Швидкість руху має відповідати вантажу, що перевозиться, а також офіційним обмеженням швидкості. Під час транспортування будь-якого вантажу швидкість автомобіля має відповідати всім умовам, таким як стан дороги, поверхня дорожнього полотна, умови руху, вітер тощо. Керуваність автомобіля, поведінка на поворотах, гальмування й чутливість до бічного вітру міняються після додавання вантажу на дах автомобіля.

## ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ ДАХОВОГО НАМЕТУ

Завдяки своїй конструкції ваш даховий намет Yakima є надійним супутником ваших пригод. Для забезпечення максимальної функціональності дахового намету радимо виконувати низку простих дій з догляду та обслуговування, які можуть збільшити термін його експлуатації.

- Перед кожним використанням перевіряйте кріпильне обладнання намету. За необхідності чистіть виріб розчином м'якого засобу для миття й води. Регулярно змащуйте різьбу обладнання легким синтетичним мастилом для велосипедів для підтримання її експлуатаційних характеристик.
- Перш ніж складати даховий намет, висушіть його. Якщо перед складанням неможливо повністю висушити даховий намет, розкладіть й висушіть його на повітрі за найближчої можливості.
- Відсутність належного сушіння може призвести до зростання плісняви й грибка, здатних руйнувати матеріал намету, змінити його колір і викликати неприємний запах. Утворення плісняви й грибка не покривається гарантією на ваш даховий намет.
- Правильне зберігання невикористовуваного дахового намету збільшить термін його експлуатації. Перед зберіганням пересвідчіться, що намет повністю сухий, і зберігайте його в прохолодному сухому місці подалі від сонячного світла.
- Застібки-блискавки слід тягнути з рівномірним зусиллям та обережно. У жодному разі не докладайте зусилля під час закривання та відкривання блискавки, оскільки це може пошкодити її. Уникайте потрапляння в блискавки пилу та бруду і періодично наносьте на зубці блискавки бджолиний віск як мастило. Це збільшить термін їх служби.
- Перед складанням намету драбину слід протирати від бруду й пилу.
- Періодично протирайте алюмінієві телескопічні бокові опори драбини, використовуючи силіконовий спрей і тканину. НЕ РОЗБРИЗКУЙТЕ силіконовий спрей безпосередньо на поверхню сходинок драбини.
- Підтримуйте сухість і чистоту матраца. Пеш ніж складати даховий намет, підніміть матрац і пересвідчіться, що він сухий знизу. За необхідності витягніть матрац і висушіть його на повітрі. Для чищення чохла матраца зніміть його і виперіть у пральній машині, використовуючи програму для делікатних тканин, із засобом Woolite™. Потім повісьте сохнути. НЕ СУШІТЬ У БАРАБАННІЙ СУШИЛЬНІЙ МАШИНІ.
- Для чищення дахового намету використовуйте м'який засіб для миття і теплу воду, обережно наносячи їх на тканину губкою. Змийте засіб чистою вологою губкою і залишіть виріб до повного висихання.
- Якщо на наметі з'явиться пліснява та (або) грибок, радимо очистити заражену тканину губкою з розчином 240 мл (1 чашка) засобу Lysol™, змішаного з 3,8 літра (1 галон) гарячої води, і залишити сохнути. Потім приготуйте розчин із 240 мл (1 чашка) концентрованого лимонного соку, 1 чашки солі й 3,8 літра (1 галон) гарячої води. Нанесіть цей розчин безпосередньо на заражені ділянки, щоб змити розчин Lysol. Після цього залишіть повністю висохнути на повітрі. Ці дії зупинять ріст плісняви і допоможуть усунути запах; однак вони можуть не усунути плями повністю.
- Щоб збільшити термін служби тканини, уникайте надмірної дії сонячних променів на намет. Із часом ультрафіолетове проміння може руйнувати тканину та гідроізоляційне покриття намету. Якщо вологозахисний матеріал почне псуватися в результаті експлуатації та зовнішніх факторів, радимо випрати тканину м'яким засобом для миття й водою, після чого обробити водовідштовхувальним засобом, наприклад, 303 Fabric Guard™. Зверніться в місцевий магазин туристичних товарів за консультацією щодо інших засобів для догляду за наметовими тканинами і використовуйте їх згідно зі вказівками.

For any problems or questions with this product, please contact Yakima before returning it to the retailer who sold the product.

Pour tout problème ou question concernant ce produit, veuillez contacter Yakima avant de le retourner au détaillant qui l'a vendu.

Si tiene algún problema o pregunta sobre este producto, póngase en contacto con Yakima antes de regresarlo al proveedor que le vendió el producto.

V případě jakýchkoli problémů nebo dotazů ohledně tohoto produktu kontaktujte společnost Yakima, než jej vrátíte prodejci, u něhož byl produkt zakoupen.

Ved problemer eller spørsmål til dette produkt bedes du kontakte Yakima, før du returnerer det til den forhandler, som solgte produktet.

Neem bij problemen of vragen over dit product contact op met Yakima voordat u het terugstuurt naar de winkel waar u het product hebt verkocht.

Jos tuotteeseen liittyy ongelmia tai kysymyksiä, ota yhteyttä Yakimaan ennen tuotteen palauttamista tuotteen myyneelle jälleenmyyjälle.

Bei Problemen oder Fragen zu diesem Produkt wenden Sie sich bitte an Yakima, bevor Sie es an den Händler zurückgeben, der das Produkt verkauft hat.

Per qualsiasi problema o domanda su questo prodotto, contattare Yakima prima di restituirlo al rivenditore che lo ha venduto.

For eventuelle problemer eller spørsmål knyttet til dette produktet ber vi deg kontakte Yakima før du returnerer det til forhandleren som solgte produktet.

W przypadku jakichkolwiek problemów lub pytań odnośnie do produktu prosimy o kontakt z firmą Yakima przed zwrotem do sprzedawcy.

Para quaisquer problemas ou questões relacionadas com este produto, contacte a Yakima antes de o devolver ao revendedor que o vendeu.

При возникновении каких-либо проблем или вопросов касательно этого изделия обращайтесь в компанию Yakima, прежде чем возвращать его магазину розничной торговли, продавшему изделие.

V prípade akýchkoľvek problémov alebo otázok týkajúcich sa tohto výrobku kontaktujte spoločnosť Yakima skôr, ako ho vrátite predajcovi, ktorý ho predal.

Vid eventuella problem eller frågor om denna produkt, kontakta Yakima innan du returnerar den till den återförsäljare som sålde produkten.

У разі виникнення будь-яких проблем чи питань щодо цього виробу звертайтеся в компанію Yakima, перш ніж повертати виріб у магазин роздрібної мережі, який його продав.

# **YAKIMA**

[www.yakima.com](http://www.yakima.com)

## **YAKIMA PRODUCTS, INC.**

4101 KRUSE WAY  
LAKE OSWEGO, OR  
97035-2541  
USA  
888.925.4621  
[yakima.com/support](http://yakima.com/support)

## **YAKIMA AUSTRALIA PTY. LTD**

17 Hinkler Court  
Brendale  
QLD 4500  
Australia  
1800-143-548  
[www.yakima.com.au](http://www.yakima.com.au)  
[www.yakima.co.nz](http://www.yakima.co.nz)  
[www.yakima.eu](http://www.yakima.eu)